



# PATRIA

Depósito legal: GR-3-1958

GRANADA, viernes, 3 de septiembre de 1971

AÑO XXXVI- NUM. 11.168

Director: Eduardo Molina Fajardo

5'00 pesetas

Oficinas, Redacción y Talleres: Oficios, 8. - Teléfonos: 222593 - 222595 - Prensa y Radio del Movimiento. - Avenida del Generalísimo, 142. Madrid



**FLAN Dhul**  
Único flan casero: leche, huevos y azúcar!  
CONCESIONARIO EXCLUSIVO  
**GABRIEL ROSARIO LAZARO**  
CARRETERA DE LA SIERRA, 44  
TELEFONOS  
229831 - 250226

## SE ESTUDIA UN NUEVO SISTEMA DE PENSIONES

Serán más elevadas, más cercanas a los salarios y revisadas periódicamente

La Seguridad Social invertirá seis mil millones de pesetas en centros gerontológicos

Licinio de la Fuente anunció la atención preferente a los trabajadores jubilados

MÁLAGA, 2. (PYRESA). — "Lo que necesitan nuestros trabajadores jubilados es un sistema de pensiones más justo, más realista y más suficiente", dijo el ministro de Trabajo durante el acto inaugural de la residencia "Nuestra Señora de la Esperanza", de la Mutualidad de la Construcción, enclavada en el término municipal de Estepona.

Don Licinio de la Fuente llegó esta mañana a Málaga, por vía aérea. Inmediatamente, se trasladó a Marbella, acompañado del subsecretario del departamento, don José Utrera Molina; directores generales de la Seguridad Social y de Promoción Social, don Enrique de la Mata y don Efrén Borrajo, respectivamente; y del gobernador civil y jefe provincial del Movimiento, don Víctor Arroyo.

En esta localidad turística, visitó el ministro las obras sociales creadas por monseñor Rodrigo Bocanegra; entre ellas, una residencia y un club para jubilados.

El señor De la Fuente continuó luego viaje a Estepona, para inaugurar la residencia "Nuestra Señora de la Esperanza". Fue recibido por el presidente del Consejo Nacional de Trabajadores y de la Mutualidad Nacional de la Construcción, don Santiago Álvarez Abellán, y otras autoridades. En el salón de actos del centro se celebró una reunión, a la que asistieron los jubilados que pasan actualmente un turno de descanso en la residencia. Tras una comida de hermandad, el ministro y sus acompañantes regresaron a la capital de la provincia.

A las cinco y media de la tarde, don Licinio de la Fuente firmó, en la sede del Gobierno Civil, diversos protocolos de cesiones de terrenos al ministerio de Trabajo, con destino a la construcción de diferentes centros. A su vez, el director general de la Seguridad Social y el alcalde de Málaga firmaron los documentos de cesión al ministerio de Trabajo, por parte del Ayuntamiento, de solares para edificar una residencia de pensionistas de la Seguridad Social. Asimismo, el director general de Promoción Social, el alcalde y el presidente de la Diputación provincial cumplieron los documentos correspondientes a la cesión de los terrenos donde se levantará el centro de orientación de Universidades Laborales de Málaga.

Por último, el director del Servicio de Asistencia a Ancianos, don Juan Vidal, y el presidente del Patronato de "Hombres de San Pablo" firmaron el documento de acción concertada entre el Patronato y el ministerio, para la erección de un hogar para ancianos en el barrio de la Trinidad.

(Pasa a la pág. cuarta)

## ¡BIENHORABUENA!

NEUA YORK, 2. (EFE). — Antonio Bouza, de 42 años, español, natural de El Ferrol del Caudillo, ha sido nombrado inspector de la sexta División de Policía, que abarca la zona del Central Park y el Este de Harlem, habitado por numerosos puertorriqueños e hispanos. Bouza llegó a los Estados Unidos cuando tenía nueve años.

## NACE UN "TURISTA" EN BENIDORM

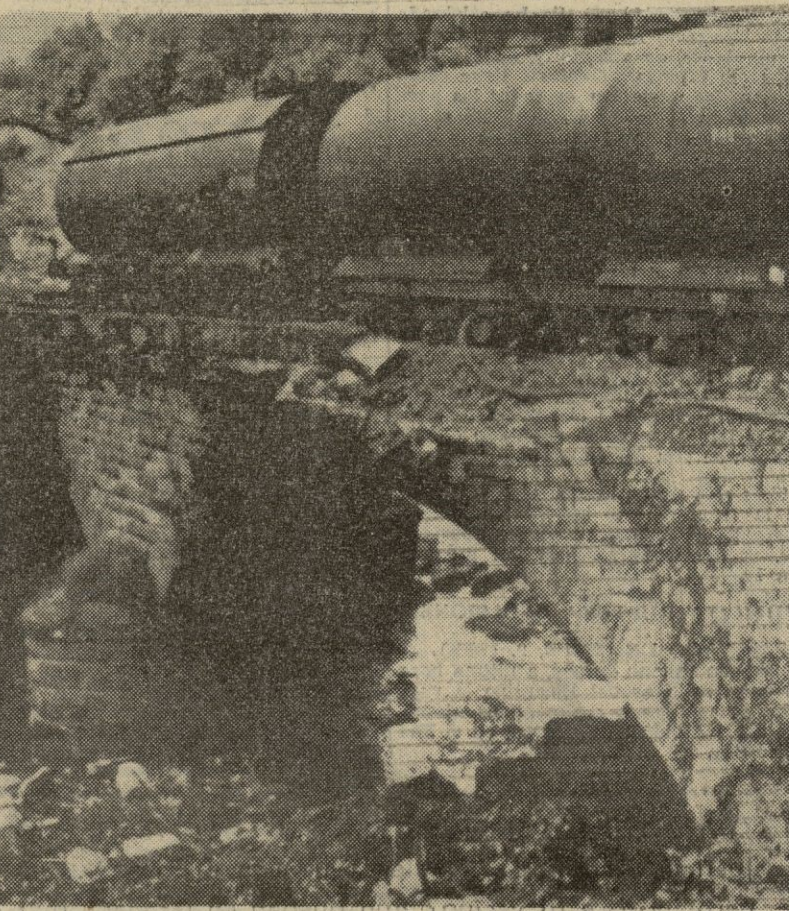


Todo empezó cuando el señor Desmond Herron y su esposa Margaret consultaron a un médico sobre el embarazo de ella. «Puede y se de vacaciones», dijo el doctor. «El niño no vendrá hasta octubre». Y el matrimonio ha estado en Benidorm pasando unos días inolvidables. Pero pronto se presentaron las dificultades. Margaret dio a luz seis semanas antes de lo debido y la cuenta de la clínica y las medicinas ascendía a 16.000 pesetas (dinero que ellos no podían pagar). El alcalde de Benidorm, don Manuel Reverte, no sólo pagará esta cuenta, sino que se ha brindado con su esposa para apadrinar a este «turista» recién nacido que se llamará Sean (como el agente 007). Las cosas no acaban aquí, porque ya se les ha invitado a regresar el próximo año con Sean y con su hijo Paul, de 18 meses, a pasar unas vacaciones pagadas. La señora Herron declaró que nunca había pensado que hubiera gente tan buena, pues hasta las camareras del hotel le han regalado «trinitos» para el recién nacido. — (Foto EUROPA PRESS)

## SORAYA VOLVERA A PERSIA

POLLANICA, GROSSETO (Italia), 2. (EFE). — La princesa Soraya, ex-mujer del shah de Persia, posiblemente vuelva a su patria, el próximo 15 de octubre. La invitación le habría llegado anoche, directamente del shah, y transmitida a través de autoridades diplomáticas iraníes. Soraya participaría, así, en las celebraciones de los veinticinco siglos de monarquía persa, programados con fastuosas ceremonias en Persepolis para el 15 de octubre. Según ha circulado también, el shah ha invitado igualmente a su primera mujer, la princesa Fawzia.

## DESCARRILA UN TREN CISTERNA



Un tren cisterna, compuesto por varias unidades que transportaban combustible, descarriló poco después de media noche en la línea Santander-Madrid, entre las estaciones de Molledo y Bárcena de Pis de Concha, a unos 45 kilómetros de Santander, en el llamado Puente del Rey. Uno de los vagones, que contenía 50.000 litros de gas-oil, se incendió. Otro de los vagones quedó al borde del río, derramándose los 63.500 litros de gasolina que transportaba. En la foto, un aspecto del lugar del accidente. — (Telefoto CIFRA GRAFICA)

## Respaldo popular a la Federación Árabe

LOS "SIES" SUMARON CATORCE MILLONES

EGIPTO, SIRIA Y LIBIA AGRUPAN 42 MILLONES DE HABITANTES

EL CAIRO, 2. (EFE-REUTER). — Los ocho millones de egipcios con derecho a voto han dado su aprobación unánime a la formación de una Federación con Libia y Siria, según se ha anunciado hoy en la capital.

La agencia de noticias "Oriente Medio" informa que el ministro del Interior, Mamduh Salem, declaró que el porcentaje de los que aprobaron la Federación en el referéndum de ayer fue de un 99,95.

Unos catorce millones de votantes en los tres países, de entre cuarenta y dos millones de los tres países combinados, emitieron su voto en el referéndum; que los dirigentes árabes consideran como provechoso para la unidad y el mayor estrechamiento contra Israel.

Existen ligeras dudas acerca de que haya sido "sí" masivo el emitido en las tres naciones.

### EN SIRIA

DAMASCO, 2. (EFE-REUTER). — Una aplastante mayoría de sirios han dicho "sí" a la Federación de Siria, Egipto y Libia, según se ha anunciado hoy oficialmente en Damasco.

Los resultados del referéndum de ayer han arrojado un 96,4 por ciento de personas que aprueban esta Federación, mientras que el porcentaje de los que se oponen ha sido del 3,56, según anunció el ministro del Interior, Alí Zaza.

Zaza agregó que los votantes sirios sumaban 2.021.425, de los que 1.813.205 emitieron sus votos, lo que demuestra que el 89,7 por ciento de ellos usaron su derecho al sufragio.

(Pasa a la pág. cuarta)

## TESTAMENTO DE DON MARCELINO BOTIN

MIL MILLONES DE PESETAS PARA LA FUNDACION QUE LLEVA SU NOMBRE

La viuda del ilustre montañés desaparecido lega también sus bienes a la Fundación

SANTANDER, 2. (PYRESA). — En la tarde de hoy se ha procedido a la lectura testamentaria del financiero santanderino don Marcelino Botín, fallecido hace unos días.

Al término del acto, la Junta rectora de la Fundación que lleva su nombre ha facilitado la siguiente nota:

"La Junta rectora de la Fundación Marcelino Botín-Sanz de Sautuola y López ha tenido conocimiento de las últimas disposiciones de su primer patrono y fundador, cuyo nombre lleva, en virtud de las cuales, a excepción hecha de algunos legados de carácter particular, la Fundación ha sido designada heredera de todos sus bienes.

Asimismo, la Junta rectora ha sido informada por doña María del Carmen Yllera Camino, viuda del finado don Marcelino Botín, de que en sus actuales disposiciones testamentarias ha designado también como heredera a esta Fundación.

Si bien en el momento presente están aún pendientes de realizar las operaciones de inventario y evaluación del caudal testamentario, puede estimarse que el valor de los bienes indicados asciende a un total de alrededor de mil millones de pesetas.

Al dar a conocer cuanto antecede, el Patronato y la Junta rectora de la Fundación han querido, por una parte, satisfacer el natural interés que sobre el particular se ha despertado; y por otra, hacer público, para su general conocimiento, este rasgo de generosidad y altruismo del ilustre montañés desaparecido y de su esposa, como obligado homenaje a la memoria de aquél y testimonio de gratitud hacia ésta.

## SUPRESION DEL DEPOSITO PREVIO

BRUSELAS, 2. (PYRESA). — España comunicó hoy a la Comisión de las Comunidades Europeas la supresión del depósito previo a las importaciones, establecido el primero de enero de 1970 y que progresivamente ha ido siendo reducido. En los medios comunitarios, esta medida ha sido especialmente bien recibida, señalándose el carácter limitado del periodo de aplicación del depósito.



# Casi esclarecido el secuestro de Simón Cabezas

- PESE A QUE SU PADRE ENTREGO EN 1964 UN MILLON DE PESETAS, SIGUE SIN APARECER
- SEGUN UN PERIODISTA MADRILEÑO, CESIDIO ASENSIO FUE EL SECUESTRAADOR
- "ES BALDIA LA PERSISTENTE NEGATIVA A RECONOCER LOS HECHOS", escribe

MADRID, 2. (PYRESA). — Cesidio Asensio Escudero, autor junto con Petronilo Ortega Pavón del «secuestro» de la pareja María Altagracia Trujillo-Francisco Bergaz, parece ser la misma persona que secuestró en 1967 al joven Francisco Simón Cabezas, el cual sigue sin aparecer en la actualidad, pese a que su padre había entregado por él un rescate de casi un millón de pesetas. Así lo afirma don Alfredo Semprún en el diario «ABC» del día de hoy.

«Nuestras fuentes aseguran que las pruebas aportadas por la B.I.C. son concluyentes —afirma el señor Semprún— y convierten en baldía la persistente negativa del acusado a reconocer los hechos que se le imputan. Por otro lado, dado el tiempo transcurrido, la única posible «laguna» que podía considerarse en tan paciente investigación, la no aparición del supuesto cadáver, se salva asimismo ante la legislación vigente a tenor de lo que dicta el decreto sobre «represión del terrorismo y bandadaje», publicado en agosto de 1968 previendo esta circunstancia, según creemos recordar, en los apartados 1 y 2 de su artículo quinto».

Actualmente, Cesidio Asensio se encuentra en la prisión de Carabanchel, a disposición de la autoridad judicial, ante la que tiene que responder por el presunto secuestro de los citados jóvenes Trujillo-Bergaz, que llevó a cabo utilizando armas de juguete, motivo por el cual no entendió en el asunto la justicia militar.

En cuanto al sumario abierto con motivo del secuestro del señor Simón Cabezas —continúa el redactor de «ABC»— tras desentenderse del mismo la justicia militar, ya que los primeros indicios parecían probar la posible existencia de un delito de «autosecuestro» o «secuestro simulado», pasó a la jurisdicción ordinaria, en donde sigue pendiente de cumplimiento una orden de «búsqueda y captura» dictada por el titular del Juzgado de Instrucción ordinaria que en-

tiende del caso, contra el desaparecido Simón Cabezas.

«Siempre según nuestras fuentes—dice el señor Semprún— los investigadores habrían establecido entre otras cosas que el acusado, Cesidio Asensio, es la misma persona que escribió los anónimos cruzados en ambos «casos». Asimismo la Policía habría identificado y localizado a las personas utilizadas por el secuestrador del joven Simón, un hombre y un muchacho, las cuales a su vez habrían a su vez reconocido en Cesidio a quien les encargó la contratación de un taxi y la recogida de un «paquete» a cambio de una ficha de teléfono, etc. «La información que dictamos termina felicitando a la B.I.C., por este nuevo y brillante servicio».

## DOS TURISTAS AHOGADOS

LAS PALMAS DE GRAN CANARIA, 2. (CIFRA). — Dos turistas italianos: Piero Sartori, de 50 años y su esposa, Edith, aparecieron ahogados esta madrugada en la playa de Vargas. Sus cuerpos se encontraron tendidos en la arena, a unos 25 metros de distancia uno del otro. Al parecer, la muerte les sobrevino ayer cuando se bañaba en la solitaria playa citada y el mar devolvió esta madrugada los cadáveres a la orilla.

## SE DESCONOCE EL PARADERO DE LOS JESUITAS EXPULSADOS

MADRID, 2. (PYRESA). — Aunque se les ha intentado localizar por todos los medios se desconoce, por el momento, el paradero de los jesuitas españoles Pedro Negro, José Prat y Federico Aguilo, según ha informado a «Pyresa» un miembro de «Misión y desarrollo», oficina para dar a conocer la obra realizada por los jesuitas en Bolivia y el Tchéad, que tiene su sede en Barcelona y desde la que se coordinan las actividades de la Compañía de Jesús en los dos países, cuyo director, el padre Sagarán, se encuentra precisamente en Bolivia.

En fuentes bolivianas se asegura que los sacerdotes catalanes Negro y Prat, y el mallorquín Aguilo, «realizaron durante años labores de agitación política y social, siendo expulsados por ese motivo de Bolivia por el expresidente Ovando». Desde entonces permanecieron en Argentina, para volver de nuevo a Bolivia cuando subió al poder el expresidente Torres, recientemente derrocado. Según las mismas fuentes, ninguno de los tres sacerdotes ha querido adoptar la ciudadanía boliviana.

## LE CORTA LA OREJA DE UN MORDISCO

TARRAGONA, 2. (CIFRA). — El minúsculo Valeriano Lainz Camfré, de 34 años, arrancó de un mordisco la oreja de Juan Galcerà Castoixan, de 35 años, con el que previamente había sostenido una fuerte discusión.

En pleno duelo oratorio, el primero se lanzó sobre su rival, al que propinó un fuerte mordisco, a consecuencia del cual y según se dictaminó en la Casa de Socorro, donde fue atendido el herido, se produjo la pérdida de la oreja.

## LA AVIACION DE TANZANIA BOMBARDEA PUEBLOS DE UGANDA

PARIS, 2. (EFE). — La emisora francesa «France Inter» recibió hoy una comunicación telefónica del secretario general de la Presidencia de Uganda en la que se especificaba que la aviación de Tanzania prosigue el bombardeo de los pueblos fronterizos esta mañana, se especifica, fue bombardeada la localidad de Kigagati, resultando varias personas muertas.

El Gobierno de Uganda se muestra sorprendido de tales bombardeos, después de haber sido aceptada la mediación del secretario general de la Commonwealth, Arnold Smith y manifiesta su intención de «rechazar la agresión de Tanzania».

# AHORA RESULTA QUE NO HUBO ATENTADO CONTRA EL PRESIDENTE DEL IRAQ

## MENTIS DE LA EMBAJADA IRAQUI EN BEIRUT

BEIRUT, 2. (EFE). — «Carece de todo fundamento el rumor difundido ayer por el diario libanés «Al Moharrer» según el cual el presidente iraquí, Ahmed Hassan Al-Bakr, fue objeto de un atentado e internado en un hospital de Bagdad», subraya un comunicado oficial hecho hoy público por la Embajada de la República del Iraq en Beirut.

Según «Al Moharrer» (de tendencia pro-egipcia), un oficial del Ejército iraquí disparó dos veces contra Al-Bakr cuando éste asistía, el 26 de agosto pasado, a una recepción en honor de la última promoción de cadetes de la escuela militar iraquí, y el presidente resultó herido en el brazo y hombro izquierdo, siendo inmediatamente internado en un hospital. No se revelaba la identidad del presunto autor de este atentado.

«El diario «Al Moharrer» —subraya el comunicado de la Embajada iraquí— incurre constantemente en difundir informaciones falsas sobre la situación en el Iraq. Afortunadamente el presidente Al-Bakr goza de buena salud y solamente

ha acudido a un hospital recientemente para someterse a un tratamiento médico de menor importancia».

## LOS ISRAELIES LUCHAN EN LIBANO

BEIRUT (Libano), 2. (EFE - REUTER). — Los guerrilleros palestinos han anunciado hoy que la lucha se ha iniciado en la zona de Kfar Hama, en el Sur del Líbano, contra unas fuerzas israelíes.

La declaración de un portavoz del Movimiento de Resistencia palestina añade que la lucha continúa a las 14 horas (13 hora española).

## CHOQUE ENTRE SOLDADOS ISRAELIES Y GUERRILLEROS ARABES

TEL AVIV, 2. (EFE). — Soldados israelíes y guerrilleros árabes se han enfrentado hoy en las estribaciones del Monte Hermon, anuncia el mando militar.

Un comunicado señala que en la lucha resultaron heridos seis guerrilleros árabes. No se ha informado de ninguna baja israelí.

# MEJORA DEL DOLAR EN EL MERCADO

## EN MADRID SUBIO DOS CENTIMOS CON RESPECTO AL DIA ANTERIOR

MADRID, 2. (PYRESA). — La cotización oficial del dólar respecto a la peseta en el mercado de divisas de la capital de España ha experimentado hoy una mejora de dos céntimos en relación con las cotizaciones de ayer, según la nota oficial de cotizaciones que ha facilitado el Banco de España al finalizar la sesión de Bolsa.

La cotización de la peseta respecto al resto de las divisas ha experimentado también un ligero descenso para compra con la excepción de la corona noruega que ayer se cotizó a 9,997 para comprador y hoy lo ha hecho a 9,993 pesetas. Para venta, la peseta mejora

también su posición con relación al franco belga, la lira y el cheín austriaco.

El escudo portugués sigue en situación de no disponible.

Las cotizaciones oficiales del día de hoy, facilitadas por el Banco de España han sido las siguientes:

| Divisas convertibles                                      | Cambios  |
|-----------------------------------------------------------|----------|
| Comprador                                                 | Vendedor |
| 1 dólar USA                                               | 69,255   |
| 1 dólar canadiense                                        | 68,167   |
| 1 franco francés                                          | 12,559   |
| 1 libra esterlina                                         | 170,021  |
| 1 franco suizo                                            | 17,324   |
| 100 francos belgas                                        | 143,058  |
| 1 marco alemán                                            | 20,399   |
| 100 liras italianas                                       | 11,251   |
| 1 florin holandés                                         | 20,103   |
| 1 corona sueca                                            | 13,606   |
| 1 corona noruega                                          | 9,993    |
| 1 corona danesa                                           | 9,409    |
| 1 marco finlandés                                         | 16,647   |
| 100 chel. austriacos                                      | 280,993  |
| 100 escudos portugueses, no disponibles en ambos cambios. | 284,478  |

# Se inauguró en París la Conferencia Interparlamentaria

- EN LA REPRESENTACION ESPAÑOLA FIGURA EL PRESIDENTE DE LA DIPUTACION GRANADINA
- UNA LLAMADA ANONIMA INDICABA QUE SE HABIA COLOCADO UNA BOMBA EN EL PALACIO DE VERSALLES

PARIS, 2. — (Del corresponsal interino de PYRESA). — Se ha celebrado hoy en el palacio de Versalles la sesión inaugural de la 59 conferencia interparlamentaria, que reúne a setecientos diputados de sesenta y siete países, entre los que se encuentra España. Este congreso interparlamentario tiene como finalidad principal favorecer los contactos entre los miembros de todos los parlamentos, para colaborar de una manera más efectiva en el afianzamiento y desarrollo de las instituciones democráticas, así como el mantenimiento de la paz.

En el programa de trabajos de esta conferencia figuran, entre otros, el estudio de medidas en favor de un desarme nuclear mundial, los problemas de paz y seguridad en algunos países de África, las incidencias políticas y culturales de la televisión difundidas por satélites, la influencia de los medios de información sobre la masa, y la creación de un inventario internacional de alimentos y medicinas para poder llevar con la máxima urgencia el socorro necesario en casos de siniestro.

## PARTICIPACION ESPAÑOLA

La participación española está compuesta por ocho representantes de las Cortes, al frente de los cuales se encuentra don José Finat y Escrivá de Romaní, conde de Mayalde, actual vicepresidente de las Cortes. En ella también figuran don José Ramón Alonso, don Manuel de Arangue, don Angel Campaño, doña Teresa Loring, don Gregorio Marañón, don Enrique Martínez-Cañavate y don Alfonso García Valdecasas.

La ceremonia inaugural, celebrada hoy, ha estado marcada por un discurso del presidente francés, Georges Pompidou, quien, reafirmando la decisión tomada ayer en el Consejo de ministros de suspender por este año todas las experiencias nucleares francesas en el Pacífico, ha declarado que Francia está dispuesta a participar en un desarme nuclear general, siempre que éste sea completo y controlado.

Esta declaración coincide con una de las metas que se propone esta confe-

rencia. Por otra parte, Pompidou ha roto una lanza en la lucha contra el racismo, uno de los peores males de nuestro siglo, en su opinión.

La llegada del presidente francés al palacio de Versalles ha estado envuelta en un clima de tensión por parte de la Policía y bomberos que han estado inspeccionando a fondo todas las salas del famoso palacio después de haber recibido una llamada anónima indicando que había sido colocada una bomba. Las pesquisas han dado como resultado que se trataba de una falsa alarma.

Tras esta sesión inaugural, los debates de la conferencia interparlamentaria, que promete frutos realmente importantes, se desarrollarán hasta el próximo día 10.

## SOLICITA RUPTURA RELACIONES

SANTIAGO DE CHILE, 2. (EFE). — El Senado chileno aprobó, a última hora de ayer, solicitar del Ejecutivo la ruptura de relaciones diplomáticas atómicas en el Atolón de Mururoa, en el Pacífico Sur.

## ES CARIDAD AYUDARSE LOS UNOS A LOS OTROS. Pero es justicia y caridad, ¿a quién ayudarías primero?... ¿A tu hermano o a tu vecino? Aún quedan en Granada más de mil subnormales sin atención adecuada. ¡Ayuda a los tuyos! ASOCIACION DE SUBNORMALES DE GRANADA.

# HOY SERA FIRMADO EL ACUERDO SOBRE BERLIN

- LAS MAYORES DIFICULTADES HAN SURGIDO A LA HORA DE HACER LAS TRADUCCIONES EXACTAS
- DEBATE EN TORNO A LOS TERMINOS "TRANSIT", DE LOS RUSOS Y "CIRCULACION", DE LOS OCCIDENTALES

BONN, 2. (Del corresponsal de «Pyresa», ALBERTO CRESPO). — La firma del acuerdo cuatripartito sobre Berlín ha sido aplazada por un día. En vez de firmarse el documento el jueves a la una de la tarde, como estaba previsto, se firmará el viernes a la misma hora. Aunque oficialmente se ha anunciado el aplazamiento a una indisposición repentina del embajador norteamericano, la verdad es que han surgido dificultades en la redacción de la traducción alemana de los textos básicos en inglés, ruso y francés. La «indisposición» del embajador norteamericano es, simplemente, un pretexto diplomático.

A lo largo de la noche pasada, los «lingüistas» de las tres potencias occidentales, de la URSS y de los dos Estados alemanes se dejaron literalmente las pestañas en la traducción de las veintitrés páginas del acuerdo cuatripartito, con objeto de disponer de un texto en alemán, aceptado por todos, que permita evitar las disputas de interpretación en las futuras negociaciones Bonn-Pankow, para fijar con toda precisión las modalidades prácticas de aplicación del acuerdo base de los «cuatro».

## EL PESO DE LAS PALABRAS

El trabajo nocturno de los expertos ha prosigue en la mañana del jueves sin que logran ponerse de acuerdo sobre algunos puntos en litigio a la hora señalada para la firma, y no ha habido más remedio que aplazar la ceremonia para el viernes. Los embajadores continúan en Berlín, supervisando las palabras del texto alemán como si fueran piedras preciosas.

Al parecer, la diferencia fundamental, que ha dado lugar a discusiones interminables, está en la cuestión de las vías de acceso, es decir, de la libre circulación entre Berlín Occidental y la República Federal a través del territorio de la Alemania Oriental.

Los rusos y sus amigos alemanes orientales han insistido en emplear el término «transit» para definir la circulación. En cambio, los occidentales se han negado al empleo de esta palabra en la traducción oficial alemana. A su entender, «transit» tiene un sentido distinto al de «circulación de paso» (en alemán, «Durchgangsverkehr») que es la expresión que figura en los textos inglés y francés, una matización jurídica finísima, los occidentales sostienen que el término «transit» no excluye totalmente el ejercicio de ciertos derechos de soberanía del Estado, en este caso la República Democrática de Alemania, sobre el territorio por el que discurre la circulación.

Los aliados occidentales quieren en la expresión usada en el texto alemán la de «circulación de paso» a fin que sus derechos originarios de presencia en Berlín, derivados de la década de 1945, no puedan ser alterados por un truco terminológico, o mejor, por su interpretación.

Se trata, naturalmente, de algo importante que de una querrela lingüística que pueda ser solventada a golpe de diccionario y argumentos filológicos. Desde el final de la guerra, los occidentales han tenido que aprender mucho de los compromisos con el Este y de la interpretación parcial. De aquí que han preferido aplazar la firma del acuerdo, al que tanto tiempo y trabajo le costó llegar, antes de dejar un término en el aire.

## EL EMBAJADOR USA, DADO DE BAJA

BERLIN, 2. (EFE). — La firma del tratado cuatripartito berlinés ha sido aplazada por tiempo indefinido, según ha manifestado esta tarde el portavoz occidental en el edificio del antiguo Consejo de control ruso-aliado de la ciudad de Potsdam, en Berlín-Oeste. El portavoz se refirió a la enfermedad repentina que aqueja al embajador norteamericano Kenneth Rush y mencionó la duda como causa de la demora de la firma del acuerdo de las cuatro potencias sobre Berlín-Oeste y su comunicación.

«El médico ha ordenado al embajador que guarde cama. Kenneth Rush tiene tensión alta», precisó el portavoz oficial. La misma fuente oficial no informó sobre la fecha en que podrá celebrarse la firma del documento.

## SEPELIO DEL PERIODISTA GERARDO CONTRERAS

Presidió el duelo la esposa del finado

MADRID, 2. (PYRESA). — A las 10,15 de esta mañana se ha efectuado el sepelio de los restos mortales de Gerardo Contreras, redactor gráfico del diario «Arriba» y periodista de honor. Presidió el duelo la esposa del finado, doña Carmen Manjón Zúñiga.

Asistieron el subdirector general de Prensa, don Manuel Ortiz, en representación del ministro de Información y Turismo; el subdirector general de Servicios Informativos, señor Rodríguez Castillo, en representación del director general de Prensa; el secretario nacional de Prensa y Radio del Movimiento, don Manuel Salvador Morales, en representación del delegado nacional de Prensa de la Vicepresidencia General del Movimiento, en representación del viceministro; gobernador civil y provincial del Movimiento, señor L. Cancio; alcalde de Madrid, señor Navarro, quien acudió a dar el pésame. Asimismo el subdirector de «Arriba», don Donato León Tierno; director «Siete Pechas», don Rafael García Errazo; subdirector en funciones de «res», y director de Ediciones del Movimiento, señor Del Río Cisneros; con redactores y personal de «Arriba» y demás medios informativos de Prensa del Movimiento.

Han enviado coronas el ministro de Información y Turismo, el director general de Prensa, delegado nacional de Prensa y Radio del Movimiento, el director de Prensa, Ayuntamiento de Madrid y diario «Arriba». Asimismo han recibido telegramas de pésame los ministros de Información y Turismo y Educación y Ciencia, viceministro general del Movimiento, director general de Prensa, delegado nacional de Prensa y Radio del Movimiento, presidente de la Asociación de la Prensa, director de «Arriba» y otras personas.



## PROGRAMAS DE RADIO

### LA VOZ DE GRANADA

**PROGRAMA MATINAL.** — 7:55: Apertura y lectura de programas. — 8: España a las ocho. (Servicio informativo de Radio Nacional de España). — 8:30: Buenos días con música. — 8:50: Antena de la ciudad. (Información local). — 8:55: Actualidad sindical. — 9: Gran matinal, que comprende los espacios: — 9:03: Despertar de Granada, con: Saludos amigos. Felicitaciones. Actualidad en Granada. Horarios de trenes y autobuses. Monumentos y museos. Farmacias de guardia y teléfonos de urgencia. — 10: Horóscopo. — 10:30: Al habla la Oficina de Colocación. — 10:45: Trabajando y cantando. — 11:15: La mujer y su mundo. — 11:30: Galas nupciales. — 11:55: Para los vespistas. — 12: El Angelus. — 12:10: Sólo para enamorados. — 12:30: Un piso para usted. — 13: Recordando melodías. (A partir de las 13 y hasta las 21 horas emitimos simultáneamente en OM y FM.).

**PROGRAMA DE MEDIODIA Y SOBREMESA.** — 13:30: Exits del microsurco. — 14: Fiesta flamenco. — 14:25: Actualidad sindical. — 14:30: Radio Nacional de España. — 15: Buenas tardes, Granada, con: Tribuna deportiva. Nuestra provincia. Cada día un tema y espectáculos. — 15:15: Sobremesa musical. 16: Concierto: «Sinfonía número 9 en Do mayor D. 944», de Schubert.

**PROGRAMA DE TARDE.** — 17: Tarde musical. — 18: Su disco preferido. — 19:30: Santo rosario. — 19:45: Bailables para la juventud.

**PROGRAMA DE NOCHE.** — 21: Discorama. — 21:30: Antena de la ciudad. (Información local). — 21:40: Actualidad sindical. — 21:45: Música inmortal. — 22: Radio Nacional de España. — 22:30: El número premiado. — 22:35: Cita con Los Relámpagos. — 23: Estudio 3. — 24: Música para el adiós. — 0:30: Lectura de programas, despedida y cierre.

### RADIO GRANADA

**PROGRAMA MATINAL.** — 7:50: Apertura y lectura de programas. — 7:58: Matinal, Cadena Ser. — 8: Buenos días, Señor. — Informaciones y reportajes. El tiempo. — Noticias. — 8:30: El humor. — Cuchi Cuchi. — 9: Inigo todos los días. — Parece que fue ayer. — 9:30: Tabla. — Paco Ruiz, detective privado. — 10: Mañanas musicales de Radio Granada. — 10:05: Voces españolas. — 10:30: Cita con los famosos. — 10:55: Hogar, dulce hogar. — 11: Compás andaluz. — 11:20: Viajando por el mundo. — 11:50: Canta Andalucía. — 12: El Angelus desde la basílica de Nuestra Señora de las Angustias. — 12:10: Favoritos de la canción. — 12:30: Mediodía, Cadena Ser.

**PROGRAMA DE SOBREMESA.** — 13: La hora del aperitivo. — 13:05: Hoy no es ayer. — 13:20: La bolsa de las canciones. — 14: Novedades españolas. — 14:20: Minutos deportivos. — 14:30: Radio Nacional de España. — 14:53: Guía del espectador. — 21: La hora flamenco. — 22: Radio Nacional de España. — Cupón pro-ciegos. — 22:30: Perfil radiofónico. — 22:35: Exits de Julio. — 23: Panorama de verano. — 24: Madrugada de Radio Granada. — 1: Edición de madrugada. — 2: Cierre de la estación.

### RADIO POPULAR

7:35: Apertura de la emisión. — 7:55: Despertar con música. — 8:30: Buenos días, Granada. — 9:30: Desde la Gran Vía. — Invitado de honor. — Palabras para una melodía. — El más popular. — Joven, hoy tú no estás sola. — Cosas de mujeres. — 11: Te habla una mujer. Club Refrey. — Sólo la verdad. — 12:30: Caravana de melodías. — 13: Este tiempo nuestro. — 13:30: Granada, Puerta Real. — Tal día como hoy. — Una copa y un canto. — Bendición de la mesa. — Radiodeportes. — 14:30: Radio Nacional de España. — 15:05: Por las rutas del canto. — 16: La máquina que hace pop. — 17: Nuestro concierto. — 18: Una voz y un estilo. — 18:30: Canciones de Hispanoamérica. — 19: Estudio para dos. — 20: Radio Nacional de España. — 22:30: Granada, última hora. — Cupón pro-ciegos. — 22:45: En la Platería. — 23:15: 15 minutos con... — 23:30: La noche es joven. — 1:20: Buenas noches, Señor. — 1:30: Índice de programas y fin de la emisión.

## FARMACIAS DE GUARDIA

Farmacias que estarán de guardia hasta el próximo sábado, desde las 9:30 de la mañana a las 11 de la noche son las correspondientes al turno séptimo: San José Baja, 31; Príncipe, 7; Gran Vía, 27 (antes 31); Avenida Calvo Sotelo, 60; Ganiwet, 3 (Puerta Real); Paseo de la Bomba, 16; Carril de San Nicolás, 7; Camino de Ronda, 68 (junto Callejón de Gracia); Camino de La Zúbia, 8 (calle A); Avenida José Antonio, 96 (Acera de Darro); Polígono de Cartuja, 22 (Barriada de la Paz); Camino de Ronda, 33; y carretera de Málaga, bloque "A" (La Chana) y Camino de Ronda, 138 (frente al Instituto "Padre Manjón").

**Servicio nocturno:** Farmacias que estarán de guardia esta noche desde las 11 a las 9:30 de la mañana:

Reyes Católicos, 12; Molinos, 32; Gaviota, 1 (Barrio de los Pajaritos), y Camino de Ronda, 33.

## CARTELERA DE ESPECTACULOS

### CINES DE ESTRENO

#### ALIATAR CINEMA

(REFRIGERACION ANGLO)

... A las 5 - 7 - 9 y 11 ...

¡DELICIOSO ESTRENO!

ROBERT MORSE

STEFANIE POWERS y

PHIL SILVERS, en

la producción WALT DISNEY

MARINEROS SIN

BRUJULA

(Para todos los públicos)

Technicolor

#### CAPITOL

Desde las 5, última a las 11

NUEVA YORK LLAMA

A SUPERDRAGO

Eastmancolor

RAY DANTON

MARGARET LEE

(Mayores de 18 años)

#### GOYA REFRIGERADO

5 - 7 - 9 y 11

¡ULTIMO DIA!

A PLENO SOL

TECHNICOLOR

(Autorizada mayores 18 años)

MANANA: ¡Emocionante estreno!

INVESTIGACION CRIMINAL

Technicolor

#### GRANADA

(REFRIGERACION ANGLO)

... A las 5 - 7 - 9 y 11 ...

¡ULTIMO DIA!

ELISA RAMIREZ, en

LA REVOLTOSA

(Para todos los públicos)

Eastmancolor

MANANA: ¡Gran estreno!

WALT DISNEY, presenta

FESTIVAL MICKEY MOUSE

(Para todos los públicos)

Eastmancolor

#### ISABEL la CATOLICA

(REFRIGERACION CARRIER)

... A las 5 - 7,30 y 10,15 ...

¡HELLO, DOLLY!

Color de Luxe

BARBARA STREISAND

WALTER MATTHAU

LOUIS ARMSTRONG

TODOS LOS PUBLICOS

#### MADRIGAL

SU LOCAL REFRIGERADO

... A las 4,30 - 7,30 - 10,30 ...

Sensacional programa Universal

Films - Estreno apasionante.

LA INVITADA

Eastmancolor

JOANNA KIMKUS

MICHEL PICCOLI

Completa el programa, AERO-

PUERTO. Burt Lancaster-Dean

Martin-Jean Seberg. El éxito

de la temporada 1970-71.

#### PALACIO DEL CINE

(REFRIGERADO)

Desde las 5, última a las 11

ULTIMO DIA

ORO SANGRIENTO

Technicolor

LEE VAN CLEEF

WILLIAM BERGER

MAYORES DE 18 AÑOS

#### R E G I O

(REFRIGERADO)

Desde las 5, última a las 11

LOS 7 MAGNIFICOS

Panavisión // Color de Luxe

YUL BRYNNER

STEVE MACQUEEN

ELI WALLACH

CHARLES BRONSON

(Todos los públicos)

### ARTE Y ENSAYO Cine de Reestreno

#### PRINCIPE

A LAS 7 - 9 y 11

HOY, ULTIMO DIA

ANA MAGNANI, en

MAMMA ROMA

(MAYORES 18)

#### GRAN VIA

Refrigerado.

5, 7, 9 y 11.

¡Hoy, último día! de la producción de aventuras en Eastmancolor - Panorámica, "LA GUERRILLERA DE VILLA", por Carmen Sevilla y Vicente Parra. (Mayores 18 años.)

Mañana: La divertidísima comedia SUSANA, por Comchita Velasco y Juanjo Menéndez.

## Programa de Televisión

**BAQUERO** **EL DOMESTICO**

**LAVADORAS AEG**

presentan el programa de TV DE HOY

**PROGRAMA DE SOBREMESA.** — 1:45: Carta de ajuste. — 2: Apertura y presentación. — 2:02: Sobre la marcha. — 3: Noticias. — 3:25: Dos tonos en apuros. — 3:50: Con vosotros. — 5: Despedida y cierre.

**PROGRAMA DE TARDE.** — 7:15: Carta de ajuste. — 7:30: Apertura y presentación. — 7:35: Por tierra, mar y aire. — 8: Dibujos animados. — 8:10: Buenas tardes.

**PROGRAMA DE NOCHE.** — 9: Novela. — 9:30: Telediarlo. — 9:55: Obra completa. — 10: Los otros ángeles. — 12: Veinticuatro horas y cierre.

## EUGENIO MARTIN DIRIGE EN LA CALAHORRA

(Viene de la pág. última)

—Depende de los planteamientos que debe hacer previamente el director. Hay que conseguir unos valores amoldándose a los medios. Por ejemplo, yo en esta película no hubiera hecho escenas en el tren, pues lo hacemos en escenarios naturales y hemos de pagar varios millones a la "Renfe", si no hubiera contado con este dinero. Es decir, habría pensado en otras escenas, que no se desarrollaran precisamente en un tren.

Y el tren ha hecho sonar de nuevo su silbato. Lentamente se dirige al lugar de la mañana. Un viento fuerte barre la desierta llanura. Un lugar perdido, que empieza a vivir las aventuras del México de 1915.

### ¿Cómo dirige Eugenio Martín?

La película se rueda en inglés, pero las escenas de ayer se rodaron sin sonido. Dos cámaras sin tripode, una normal y otra de gran angular. Eugenio Martín da algunas indicaciones en inglés a los actores, e incluso les deja que improvisen. A Telly Savalas, Pancho Villa, le dice que haga según su iniciativa, varios movimientos de tocar el silbato del tren, acercarse, mirar, y Telly así lo hace.

Eugenio Martín indica los encuadres y los planos, y junto con su ayudante de dirección J. M. Ochoa, dirige las tomas y prepara el plan de rodaje de día siguiente.

Eugenio Martín un hombre joven, amable, un director honesto en sus realizaciones pues no abusa de lo facilón. Un director español a nivel internacional.

De repente, el radio-telefono de la "roulotte" que se ha quedado en la estación, dice:

—Aquí oficina llamando a tren, nos avisa el jefe de estación, que necesitan la vía libre para las seis de la tarde.

Y así el tren antiguo y cansino vuelve a Calahorra.

En un momento los soldados federales y los villistas se han cambiado sus trajes de época, por ropas actuales.

El segundo de a bordo del ayudante de dirección dice:

—Atención, reunión para preparar el rodaje de mañana.

Y Eugenio Martín continúa su trabajo planeando día a día.

ASUNCION VALDES

## ANUNCIOS POR PALABRAS

### AUTOMOVILES

**FERIA Automóvil y Maquinaria de Ocasión.** 16 al 31 octubre. La mejor oportunidad para comprar o vender. Inscripción e informes: Feria del Campo. Apartado de Correos 11.044. Teléfono 463-40-00. Madrid.

### HIPOTECAS

**DINERO para hipotecas.** Casas vacías. Solares. Domingos Vicente. San Pedro Mártir, 33. Teléfono 223432.

### VENTAS

**NINGUN artículo usado podrá venderse,** según lo dispuesto en la legislación vigente, a mayor precio del 80 por 100 del señalado en la tasa.

### TRABAJO

El artículo sexto del Decreto de 9 de julio de 1959 determina que las

### ORGANIZACION SINDICAL

**SERVICIO PROVINCIAL DE ENCUADRAMIENTO Y COLOCACION**

### OFERTAS DE EMPLEO

Existen en este Servicio provincial de Colocación, ofertas de empleo por distintas empresas, para cubrir los puestos de trabajo que a continuación se detallan:

Agente de ventas.

Administrativos masculinos

Podólogo.

Conductor carnet primera.

Empleadas de hogar internas y externas.

Soldadores para trabajar en Nájera.

Grutas de construcción.

Vendedores de electrodomésticos.

Mecánicos.

Aquellas personas interesadas en cualquiera de las mencionadas ofertas deberán personarse en estas Oficinas de Colocación, sitas en Calvo Sotelo, Edificio Sindical, donde se les facilitará más amplia información.

Las empresas en general, que necesitan personal, deben dirigirse a estas Oficinas, bien personalmente o llamando al teléfono 23.56.00 extensión 113.

Las empresas en general, que necesitan personal, deben dirigirse a estas Oficinas, bien personalmente o llamando al teléfono 23.56.00 extensión 113.

Las empresas en general, que necesitan personal, deben dirigirse a estas Oficinas, bien personalmente o llamando al teléfono 23.56.00 extensión 113.

Las empresas en general, que necesitan personal, deben dirigirse a estas Oficinas, bien personalmente o llamando al teléfono 23.56.00 extensión 113.

Las empresas en general, que necesitan personal, deben dirigirse a estas Oficinas, bien personalmente o llamando al teléfono 23.56.00 extensión 113.

Las empresas en general, que necesitan personal, deben dirigirse a estas Oficinas, bien personalmente o llamando al teléfono 23.56.00 extensión 113.

Las empresas en general, que necesitan personal, deben dirigirse a estas Oficinas, bien personalmente o llamando al teléfono 23.56.00 extensión 113.

Las empresas en general, que necesitan personal, deben dirigirse a estas Oficinas, bien personalmente o llamando al teléfono 23.56.00 extensión 113.

Las empresas en general, que necesitan personal, deben dirigirse a estas Oficinas, bien personalmente o llamando al teléfono 23.56.00 extensión 113.

Las empresas en general, que necesitan personal, deben dirigirse a estas Oficinas, bien personalmente o llamando al teléfono 23.56.00 extensión 113.

Las empresas en general, que necesitan personal, deben dirigirse a estas Oficinas, bien personalmente o llamando al teléfono 23.56.00 extensión 113.

Las empresas en general, que necesitan personal, deben dirigirse a estas Oficinas, bien personalmente o llamando al teléfono 23.56.00 extensión 113.

Las empresas en general, que necesitan personal, deben dirigirse a estas Oficinas, bien personalmente o llamando al teléfono 23.56.00 extensión 113.

Las empresas en general, que necesitan personal, deben dirigirse a estas Oficinas, bien personalmente o llamando al teléfono 23.56.00 extensión 113.

Las empresas en general, que necesitan personal, deben dirigirse a estas Oficinas, bien personalmente o llamando al teléfono 23.56.00 extensión 113.

Las empresas en general, que necesitan personal, deben dirigirse a estas Oficinas, bien personalmente o llamando al teléfono 23.56.00 extensión 113.

Las empresas en general, que necesitan personal, deben dirigirse a estas Oficinas, bien personalmente o llamando al teléfono 23.56.00 extensión 113.

Las empresas en general, que necesitan personal, deben dirigirse a estas Oficinas, bien personalmente o llamando al teléfono 23.56.00 extensión 113.

Las empresas en general, que necesitan personal, deben dirigirse a estas Oficinas, bien personalmente o llamando al teléfono 23.56.00 extensión 113.

Las empresas en general, que necesitan personal, deben dirigirse a estas Oficinas, bien personalmente o llamando al teléfono 23.56.00 extensión 113.

Las empresas en general, que necesitan personal, deben dirigirse a estas Oficinas, bien personalmente o llamando al teléfono 23.56.00 extensión 113.

Las empresas en general, que necesitan personal, deben dirigirse a estas Oficinas, bien personalmente o llamando al teléfono 23.56.00 extensión 113.

Las empresas en general, que necesitan personal, deben dirigirse a estas Oficinas, bien personalmente o llamando al teléfono 23.56.00 extensión 113.

Las empresas en general, que necesitan personal, deben dirigirse a estas Oficinas, bien personalmente o llamando al teléfono 23.56.00 extensión 113.

Las empresas en general, que necesitan personal, deben dirigirse a estas Oficinas, bien personalmente o llamando al teléfono 23.56.00 extensión 113.

Las empresas en general, que necesitan personal, deben dirigirse a estas Oficinas, bien personalmente o llamando al teléfono 23.56.00 extensión 113.

Las empresas en general, que necesitan personal, deben dirigirse a estas Oficinas, bien personalmente o llamando al teléfono 23.56.00 extensión 113.

Las empresas en general, que necesitan personal, deben dirigirse a estas Oficinas, bien personalmente o llamando al teléfono 23.56.00 extensión 113.

Las empresas en general, que necesitan personal, deben dirigirse a estas Oficinas, bien personalmente o llamando al teléfono 23.56.00 extensión 113.

Las empresas en general, que necesitan personal, deben dirigirse a estas Oficinas, bien personalmente o llamando al teléfono 23.56.00 extensión 113.

Las empresas en general, que necesitan personal, deben dirigirse a estas Oficinas, bien personalmente o llamando al teléfono 23.56.00 extensión 113.

Las empresas en general, que necesitan personal, deben dirigirse a estas Oficinas, bien personalmente o llamando al teléfono 23.56.00 extensión 113.

Las empresas en general, que necesitan personal, deben dirigirse a estas Oficinas, bien personalmente o llamando al teléfono 23.56.00 extensión 113.

Las empresas en general, que necesitan personal, deben dirigirse a estas Oficinas, bien personalmente o llamando al teléfono 23.56.00 extensión 113.

Las empresas en general, que necesitan personal, deben dirigirse a estas Oficinas, bien personalmente o llamando al teléfono 23.56.00 extensión 113.

Las empresas en general, que necesitan personal, deben dirigirse a estas Oficinas, bien personalmente o llamando al teléfono 23.56.00 extensión 113.

Las empresas en general, que necesitan personal, deben dirigirse a estas Oficinas, bien personalmente o llamando al teléfono 23.56.00 extensión 113.

Las empresas en general, que necesitan personal, deben dirigirse a estas Oficinas, bien personalmente o llamando al teléfono 23.56.00 extensión 113.

Las empresas en general, que necesitan personal, deben dirigirse a estas Oficinas, bien personalmente o llamando al teléfono 23.56.00 extensión 113.

Las empresas en general, que necesitan personal, deben dirigirse a estas Oficinas, bien personalmente o llamando al teléfono 23.56.00 extensión 113.

Las empresas en general, que necesitan personal, deben dirigirse a estas Oficinas, bien personalmente o llamando al teléfono 23.56.00 extensión 113.

Las empresas en general, que necesitan personal, deben dirigirse a



# Eugenio Martín dirige en La Calahorra

- El director granadino es la primera vez que rueda en su tierra.
- "Tiendo hacia un cine internacional"
- "No hay por qué separar el cine de mayorías del de minorías"

**H**OY, el director no estaba sentado distante en un sillón, hoy, mejor dicho ayer, Eugenio Martín subía y bajaba de una locomotora antigua, que arrastraba un tren de madera, verde, con adornos desgastados dorados, un tren que llevaba colgadas las banderas de Méjico y de Norteamérica, un tren con viajes, disparos, y aventuras, un tren que lucía en la parte superior del vagón central: "South western Railway".

Eugenio Martín rueda en Granada, —en Méjico—, en Guadix, —estación de La Calahorra— esa estación que parece abandonada en una gran llanura, a la que han puesto el nombre de "Columbus" en el film.

La película sobre la vida de Pancho Villa, fue comenzada en Daganzo (Guadalajara) y ahora se continúa en Guadix Telly Savalas, Clint Walker, en sus papeles principales, bajo la dirección de Eugenio Martín, que a la vez, es autor del guión y productor junto con Gregorio Sacristán y el señor Perla.

## Columbus-La Calahorra

Cuando llegamos a la estación de La Calahorra, la acción está en plenos preparativos. Algunos gitanos extras nos sorprenden con sus atuendos mejicanos y parece que de un momento a otro, se vayan a lanzar al asalto. El tren de recuerdos y aventuras se ha puesto en marcha. "Viajeros al tren" y todos, equipo técnico, especialistas, actores, atrezzo, maquilladores y periodistas nos subimos en él.

Como si todo el cansancio y la dejadez de los hombres que han cabalgado durante días enteros se hubiera colado en el vagón, ellos, los villistas o los federales, —no importa, porque terminan de hacer el papel de unos y se visten rápidamente para hacer el otro— están medio echados en los asientos polvorientos y raídos del vagón. Las cortinas rojas, recogidas en aristocrática curva en los extremos de la ventanilla, descoloridas y cansadas, dan un tono rojizo en los rostros fuertes y adormilados de los especialistas. Eugenio Martín, en la locomotora junto con las cámaras, ayudante de dirección, "script", etcétera, dirige los planos que se van a rodar. Planos sueltos de recurso que luego se intercalarán a lo largo de la película.

Nos costó mucho encontrar un hueco, en que Eugenio Martín, pudiera contestar a nuestras preguntas. Después de comer y antes de su-

birnos de nuevo al tren, al pie de la locomotora.

—Eugenio Martín, granadino, ¿es su primera película en Granada?

—Sí, nunca había rodado en mi tierra.

## La adaptación de Pancho Villa

Doroteo Arango, aquel bandido que pasó a la historia con el nombre de Pancho Villa, mató a un cacique porque había violado a su hermana. Empezó a ver de forma intuitiva la relación que había entre el "señorito" y la posesión de tierras y así poco a poco fue comprendiendo el motivo de la Revolución y se convirtió en líder. Pancho Villa, una personalidad compleja y llena de contradicciones, que ha pasado a la historia como un mito revolucionario.

—¿Cómo enfoca al personaje de Pancho Villa? ¿Destacando los aspectos más efectistas y comerciales o tratando de ajustarse a la historia real?

—Creo que el guión del film, hecho por Julián Halevy, novelista norteamericano y yo, se ajusta a la realidad. Simplemente he partido de un momento de depresión y desánimo en que se encuentra Pancho Villa, cuando todavía no le siguen las gentes y se le considera un bandido. Entonces el héroe se le ocurre lo más audaz: invadir Estados Unidos, el gran coloso, que está jugando con la revolución mejicana. Desafiar a Estados Unidos, que lo mismo vende armas a unos, como negocia con los gobernantes. Pancho Villa aprovecha este sentimiento, vence, y regresa triunfante moviendo a la gente a seguirle, consiguiendo la condición de gran líder.

—¿Se trata de un "western"?

—No. Aquí no salen cow-boys, ni indios, ni se dan las tramas típicas de una película del Oeste, es sim-

plemente una visión de los momentos de la vida del héroe mejicano.

## ¿Cine de terror, cine comercial?

Eugenio Martín dirigió una película que marcó un hito en la historia del cine español: "Hipnosis", film de terror en el que el director granadino demostraba sus cualidades y aptitudes para este tipo de cine.

—¿Por qué no triunfó en España el cine de terror?

—Las circunstancias y condiciones de España son muy particulares y hay que considerarlas fuera del cine internacional, por eso, este tipo de película no gustó, pues en España se hace un tipo de cine más nacional.

—Más "chauvinista"?

—Sí, exacto más local podría más decir.

—Después "El precio de un hombre", "Las Leandras", "La vida sigue igual", ¿un cine comercial?

—Otras formas. Voy más a un mercado internacional, pretendo que mi cine se amolde más a los gustos de todos los países.

—¿Un cine comercial puede ser honesto? ¿se puede compaginar con un cine internacional?

—Sí, que duda cabe que John Ford es internacional y sin embargo, gusta a todo el mundo. No se puede separar el cine de mayorías del cine de minorías. No tienen por qué estar necesariamente separados.

—¿Qué es más importante, una buena producción, grandes presupuestos, o una buena dirección? Quiero decir, que un buen director si no cuenta con cantidades suficientes, ¿no puede hacer nada?

(Vuelve a la pág. anterior)



Telly Savalas, Pancho Villa, se prepara para actuar. Se rueda en la estación de La Calahorra, bajo la dirección de Eugenio Martín. — (Foto ASU)

## CINCO NOTICIAS BREVES DE GRANADA

### Santiago de Santiago, expone



LA Sala Meliá en sus continuadas sesiones de exposiciones artísticas, inaugurará el próximo día seis, una exposición del escultor Santiago de Santiago. Ahora permanecen en sus últimos días las acuarelas de Nicolás Bermúdez sobre el tema "Alpujarras". La Sala Meliá consigue con estas exposiciones, que en Granada haya unas muestras valiosas

del arte en sus distintos estilos y técnicas. — A. V.

### La vuelta de los universitarios



EN Granada ya se respira de nuevo ambiente universitario. Tras el lapsus estival, durante cuyo periodo muchos estudiantes han tenido que recorrer las rutas de España con el bañador y los libros en la maleta, llegó el mes de los exámenes extraordinarios para sacar a flote las asignaturas que fueron suspendidas en junio. De nuevo libros por la calle, toma de contacto con los amigos granadinos, regañetas de la patrona y noches enteras de café negro y codos. Bienvenidos y suerte. — C.C.

### Cursos de norteamericanos

EN la Facultad de Filosofía y Letras ha comenzado un curso intensivo de estudiantes norteamericanos, organizado por California States Colleges. Las clases son de on-



ce a una de la mañana, menos los sábados y domingos. El curso se inauguró oficialmente ayer, pero hoy comenzarán las clases, que durarán hasta el 30 de septiembre. El ambiente de estudios de los universitarios empieza a notarse.

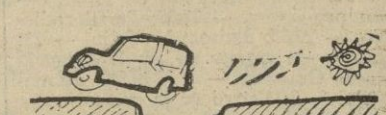
### Obras en la calle Santa Paula

LA calle Santa Paula se halla en unas condiciones intransitables. Es muy estrecha y de una sola dirección para los coches. Ahora están haciendo obras y ni siquiera los peatones pueden pasar. Ayer por la ma-



ñana, unas señoras que volvían de la compra, tuvieron que hacer grandes equilibrios para poder pasar ellas y las cestas. — A. V.

### La zanja del Carril del Picón



LA zanja que desde hace poco más de una semana han abierto en la calle Carril del Picón, que cerraron hasta la mitad y luego volvieron a abrir, nos tenía un poco intrigados. Ayer preguntamos a dos albañiles. Se están realizando dos obras. Una para rellenar el agua al edificio que se está construyendo enfrente y otra para un encuentro del agua del río Darro Las dos grandes tuberías están ya colocadas y pronto se cerrará la zanja. — A. V.

(Viñetas de Guillermo Soria)

# PATRIA

OFICIOS, 8 - APARTADO DE CORREOS 76



Antes de subir al tren para continuar el rodaje, Eugenio Martín, director de la película sobre Pancho Villa, contestó amablemente a nuestras preguntas. — (Foto ASU)

## Sorie humor





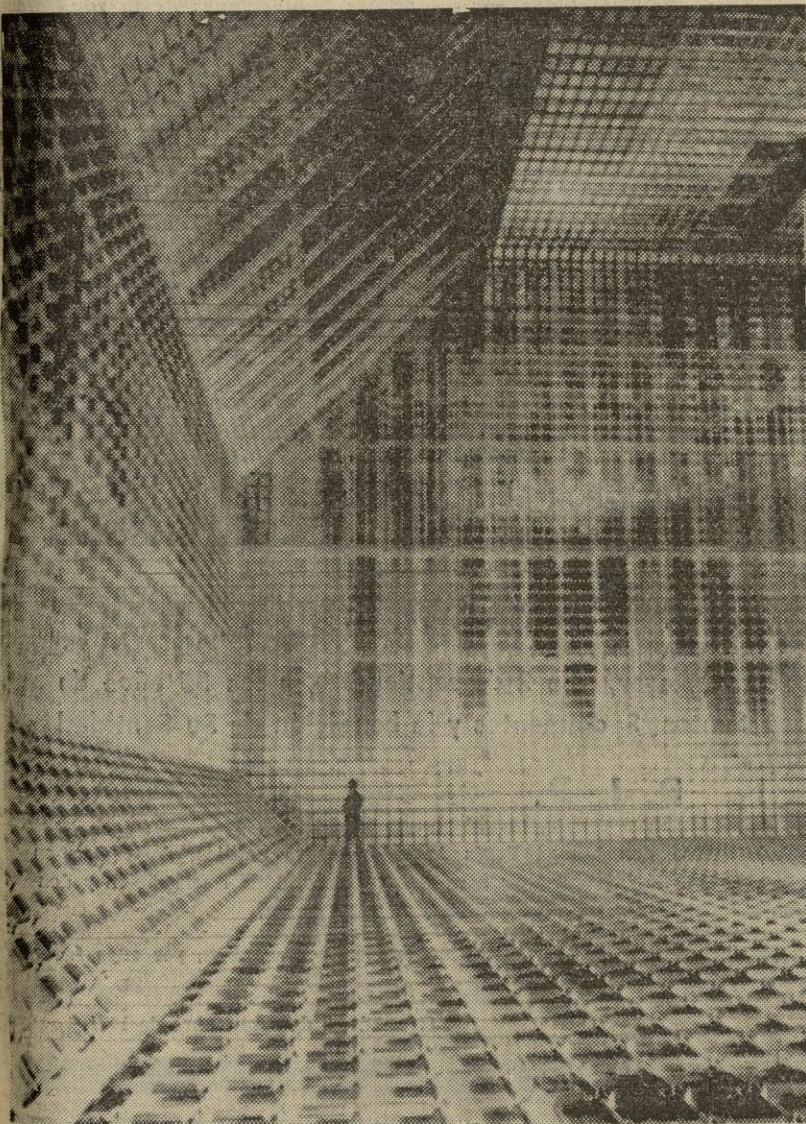
# PLURALIDAD IDEOLOGICA Y PARTIDISMO POLITICO

No es posible separar los conceptos de pluralidad ideológica y partidismo político. Y no es posible porque son, por naturaleza, una sola y misma realidad. De ahí que toda tendencia al pluralismo ideológico sea, a más corto o más largo plazo, una forma de caminar hacia el partidismo político. El partidismo está en la raíz misma de la pluralidad ideológica y es su consecuencia y su fruto. Por eso, todas las tentativas de hacer prosperar la pluralidad ideológica en España no son, en el fondo, sino modos solapados de ir hacia los partidos. Indudablemente, esto es algo que contradice no sólo la configuración de nuestras Leyes y de nuestro Estado, la doctrina del Movimiento y sus Principios Fundamentales, sino algo que repugna, sustancialmente, la conciencia histórica (hecha de experiencia y de esperanza), del pueblo español.

Y esto es algo que no se puede desconocer, ni mucho menos contravenir. Porque el fundamento del orden político no es otro que el servir la conciencia de un pueblo, su interés indeclinable. Y no se puede, por pruritos de originalidad o falso progresismo, ir en contra del camino que se ha demostrado como eficaz y suficiente para el desarrollo ascendente de un país. Ahora, en Oviedo, el ministro secretario general del Movimiento, Torcuato Fernández-Miranda, acaba de expresar con claridad y rigor la contradicción esencial de las asociaciones de acción política. "Las asociaciones de acción política —ha dicho—, como grupos ideológicos, no solamente son partidos, sino que son incompatibles con nuestro sistema". Pues bien, en estas palabras precisas, terminantes, se contiene un juicio político importante, pero se contiene también, sobre todo, una voluntad de servicio a la comunidad española. Una voluntad de servicio al trabajo solidario de muchos años de paz creadora. Una voluntad de que los esfuerzos tenaces, con frecuencia abnegados, de los españoles, sirvan para conseguir exactamente aquello que se pretende, sin error los caminos, sin confundir las metas.

No hay, en nuestro tiempo, lugar para la ambigüedad, la confusión y el desconcierto. No es necesaria consecuencia, coherencia, claridad. La intencionalidad y la naturaleza de las asociaciones de acción política, como gérmenes de pluralismo ideológico y como mecanismos de asalto al Poder, no se diferencia en nada del sistema de los partidos políticos. El Régimen, el Estado, el Movimiento, tienen sus caminos genuinos de representación pública y participación política. Esos caminos por los que el pueblo español, sin necesidad alguna de mimetismos o confusiones, es, desde hace muchos años, protagonista de su propio destino.

## TANQUE DE METANO



Esta es la impresión que ofrece este trabajador en uno de los tanques de almacenamiento de metano del buque francés «Descartes», que va a ser puesto en servicio. El buque cargará 50.000 metros cúbicos de gas líquido. — (Telefoto A P-EUROPA PRESS)

# Autoridad y justicia

La conjunción de la autoridad y el equilibrio de la justicia es lo que permite el desarrollo de los pueblos», ha dicho en Santander el ministro de Justicia, señor Oriol y Urquijo. Una afirmación que puede ser un compendio de todo un sistema político, capaz de garantizar la buena marcha de la sociedad. En efecto, sin el ejercicio inteligente y serio de la autoridad no es posible mantener el orden —orden social, político público, etc.—; sin una autoridad bien mantenida y representada, (que ni ceda ni claudique, pero que tampoco se ejerza caprichosamente); es imposible conducir a un pueblo a través de sendas positivas. La autoridad es para la existencia de un pueblo el aire vital que lo conserva sano, en la línea cumbre desde donde es factible crear y respetar todas las convivencias, diálogos y comprensiones.

A la par —y seguimos las palabras del ministro— la presencia de una justicia clara, firme, limpia y equilibrada contribuye al desarrollo de la comunidad, dentro de un sistema de orden y autoridad. La justicia es causa primera de la unidad, del progreso y correcto vivir de la sociedad; donde no existe la justicia, donde se impone el capricho, el vasallaje y la tiranía es fácil y lógico que surja la lucha, el enfrentamiento y la violencia. Ningún hombre tiene por qué tolerar la injusticia que le priva de sus derechos como tal hombre; ninguna sociedad debe tolerar la tiranía social, política o económica que roba su vitalidad y sus capacidades de proyección hacia el futuro. En consecuencia, también es fácil y lógico que la ausencia de la justicia derrumbe todo sentido de autoridad, en tanto ésta se en-

tiende que no existe allí donde la injusticia permanece.

Digamos, pues, que autoridad y justicia constituyen un binomio básico para que los pueblos se realicen plenamente. Algo de esto sabemos los españoles; lo sabemos por numerosas experiencias históricas. Cuando en los periodos anteriores al Movimiento Nacional no existió la justicia, toda forma de autoridad cayó al suelo y fue fácil convertir la libertad en caos. Impuesta la justicia por el Movimiento Nacional, convocado el pueblo a un sistema político que como primer precepto exigía la defensa de la dignidad humana, fácil fue también que la autoridad se estableciera y prosperara. Autoridad y justicia son hoy la clave de un país como el nuestro que, en orden y libertad, progresa constantemente hacia sus definitivos desarrollos integrales.

## Colaboradores de PATRIA

# LOS DISCUTIDOS VALORES NUEVOS

ALGO tendrá el agua cuando la bendicen, dice el refrán y muy bien dicho. El agua tiene todo. ¡Qué sería del mundo sin ella! desde calmar la red, hasta producir energía eléctrica, ¡cuántos servicios nos brinda! Una cosa es que para beber, muchos prefieran el vino, pero por eso vamos a decir que el agua es una porquería?

¡Qué fácil es encasillarse en la cómoda postura de los que afirman: «No entiendo la literatura moderna. Los clásicos lo dijeron todo. Ya he leído todo cuanto me pueda gustar. Para enterarme de tacs y barbaridades, prefiero no leer!».

Desde luego, si no se lee, no puede entenderse ni la literatura moderna, ni ningún otro género de literatura. Cerrando los ojos no se ve. Cerrando las ventanas, acabaría uno por no poder respirar. La postura negativa, nada positivo puede aportar.

Pero es que además, en la literatura actual, hay mucho, muchísimo bueno. Se ha dicho que en poesía, España vive hoy un nuevo siglo de oro. Y es verdad. La mística apasionada, y carnal a veces, de Juan de la Cruz, el extraordinario lírico, revisite formas nuevas en María Elvira Lacaci o José María Valverde. Aquello ya se dijo y es insuperable. También se había dicho mucho antes, en la Biblia, en el Cantar de los Cantares. «Nil novum sub sole». Pocos inventos en el fondo, desde que el hombre fue hombre en plenitud, es decir un infinito contenido, o lo que es lo mismo, una fuente de todas las posibilidades. Pero la forma cambia y es el marchamo de la originalidad. Todos tenemos los mismos elementos en nuestro cuerpo, en nuestra cabeza, en nuestra cara. El Creador por antonomasia, hizo de cada ser uno distinto, una obra firmada en la que imprimió la gracia

personal y diferente de cada trabajo acabado. Otro tanto deben intentar, si bien con las limitaciones de la creación humana, los autores con sus obras.

«Debemos amar nuestro tiempo, nuestra ciencia, nuestro arte, nuestra literatura —decía Pablo VI cuando era cardenal Montini—, nuestro deporte, toda la esencia de nuestro tiempo, porque esa es la voluntad de Dios para nosotros». Cerrar las puertas a la actualidad, a la modernidad es recortar la voluntad divina para nosotros, es limitar los goces que el Señor preparó para nuestra vida. Lo que nos aportó el ayer, es plataforma para basar nuevos vuelos, nuevos logros, pero mirar atrás, es petrificarnos, deshumanizarnos, convertirnos en estatuas de sal como la mujer de Lot que hubiese parado la vida, si el vino no permitiese luego a las hijas del patriarca, un terrible desatino, que de nuevo le diera curso. Todo es enseñanza en la Biblia y este pasaje que algunos cretinos ironizan, o profanan con ojos míopes de detalle (que no les permite ver la grandeza, como el que en el árbol se para sin ver el bosque), ese pasaje, digo es enseñanza provechosa. Debemos mirar hacia adelante, desde nuestro hoy plenamente conocido, plenamente gozado, plenamente vivido. Ni siquiera podemos parar el reloj en la época de nuestro bachillerato o de nuestra juventud. El mundo avanza cada día, la tierra se mueve, los hombres siguen creando.

Nos quejamos de la proliferación de premios literarios. Nuestra apatía originó su creación. Y los pagamos religiosamente, como los pasitos de jabón, o las cucharillas del nescafé. El editor en el premio no paga sino el diez por ciento del número de lectores que llegará a sumar la obra premiada y que de otro modo, languidecería en un anaquel olvi-

dado de la librería, sin que quizá ni un solo lector abriese sus páginas, escritas con tanto afán de superación, con tanto esfuerzo mental y material, con tan rico caudal de lecturas, con tal fiel observación de la vida, con un don especialísimo de lo alto, con una carrera literaria hecha de depresiones y de entusiasmos, de penuria económica y de pluriempleo para aliviarla, de múltiples desaciertos que acabaron en el cesto de los papeles, hasta llegar a aquel logro, que ha merecido que un editor exponga su dinero y ampare con su prestigio, al autor novel.

Horas, años de búsqueda e investigación, de observación e ingenio, de gracia expresiva y dialógica, quedan al alcance del lector en un par de tardes. Todo el saber y el valer del creador, se traspassa al que compra su obra, mediante unas pesetas. La ciencia, el arte, la gracia, el esfuerzo de aquel hombre puede ser suyo, por unos billetes. Los ceros antiguos, contrataban a los artistas para recrearse con sus obras o escuchar sus versos. A usted, lector, le es dado también ese lujo. No lo desaproveche.

Algo tienen los autores premiados cuando los premian. Ciertamente no el premiado es el único valor de un concurso. Los veinte seleccionados tienen valores indiscutibles, los siete finalistas pudieran ser premiados sin vacilación. Hay que elegir uno y se elige porque el premio no se puede repartir. Escribir una novela de doscientos folios no es fácil. Y si no, prueben a hacerlo. No desprecien a los escritores de hoy, sobre todo a los paisanos, que si difícilmente serán genios (ya sería mucho que surgiera uno cada centuria), han demostrado hasta la saciedad, que por lo menos tienen ingenio.

PILAR DE CUADRA (PYRESA)

# ANTE UN NUEVO CURSO ACADEMICO

- "NUMERUS CLAUSUS", PERO MENOS
- DEL PREU (ACCESO DIRECTO A LA UNIVERSIDAD) AL C.O.U. (ACCESO NO DIRECTO)

blemas concretos y próximos, hemos de observar, por ejemplo, las campañas de escolarización urgente que se están llevando a cabo en varias zonas del país. La de Madrid, por poner un ejemplo, intenta escolarizar a todos los niños que carecen de puesto escolar o están muy deficientemente escolarizados y que son más de 57.000; pero sucede que, al término del plazo concedido para peticiones, no ha habido más que 9.082 solicitudes, y de ellas es preciso desestimar más de la mitad por no cumplir los requisitos de la convocatoria.

¿Qué refleja esto? Un bajo nivel de concienciación en los destinatarios de tal medida, muy explicable en personas de bajo nivel social y económico, y una gran necesidad de incrementar la información de estas convocatorias. En este sentido, la medida tomada para prorrogar el plazo de peticiones es perfectamente lógica.

Pero es que además, al hablar de "campaña de escolarización urgente" no deben tenerse en cuenta sólo las cifras numéricas de alumnado, la calidad de la enseñanza se mide por la relación profesor-alumno, por el nivel pedagógico del profesorado, por el material de enseñanza, por la metodología empleada, por las actividades complementarias a desarrollar; ¿cómo es posible para empezar, se podría decir ante esta enumeración. Pero mientras no se cumplan esos requisitos, ¡que no son ningún lujo!, nunca podremos considerar que la escolarización es real, efectiva y completa.

## EL PANICO AL NUMERUS CLAUSUS

Respecto a otros niveles de enseñanza, el ministerio de Educación se ocupará de publicar destacadamente los datos de alumnos que cursan estudios universitarios; pero, dados los recelos que han surgido respecto a los "criterios de valoración" establecidos por las Universidades, no estaría de más que se publicaran los datos numéricos de alumnos rechazados. Ellos nos demostrarían, por encima de cualquier apreciación subjetiva, si en la Universidad española se ha establecido o no el "numerus clausus".

Fórmula ésta que, por otra parte, produce un pánico realmente curioso. Hay que tener en cuenta que el "numerus clausus" nada tendría de ex-

traño en sistemas educativos planeados con arreglo a las necesidades profesionales del país, y no como en el nuestro, donde todo el mundo estudia sin que nadie pueda asegurar que tendrá después un puesto profesional acorde con lo que está estudiando.

La masificación de la Universidad española responde además al hecho de que constituye el principal medio de movilidad social; resulta lógico que todo el mundo aspire a un título universitario. Y eso a pesar de todo lo que se ha dicho sobre el privilegio que representa el acceso a la Universidad: privilegio que es real, pero que no obstante se va extendiendo a capas sociales cada vez más inferiores.

## DEL P.R.E.U. AL C.O.U.: ¿UN PASO EXCESIVAMENTE RAPIDO?

Al lado de todo esto, hay que considerar muy seriamente el problema planteado por el curso de Orientación Universitaria (COU). La defenestración del curso preuniversitario, que permitía el acceso directo a la Universidad ha sido saludada con entusiasmo por todo el país, cansado de las impresionantes tasas de suspensos que dicho curso daba; y en su lugar se ha colocado un COU que no garantiza el acceso directo a la Universidad a los que lo aprueben, ya que existen, como última barrera, los "criterios de valoración"; o la simple limitación de plazas en cada Centro universitario, para lo cual está facultada cada Universidad en virtud de lo establecido en sus estatutos provisionales.

El próximo curso, el COU va a implantarse con carácter general. Las experiencias piloto realizadas el año pasado constituyeron un fracaso, según la opinión más generalizada; y, sin que el mismo profesorado conozca exactamente el contenido del curso que va a impartir, cabe preguntarse hasta qué punto no es precipitada la medida de implantación general sin un periodo de adaptación más dilatado.

Los problemas de la Educación, en fin, están saltando al primer plano de la actualidad. Lo cual sólo puede calificarse de realmente positivo.

Joaquín PRIETO

(PYRESA.)



# Respaldo popular a la Federación Árabe

(Viene de la pág. primera)

El número total que respalda la Federación ha sido de 1.747.929 votantes. Los que se oponen son 64.623. Seiscientos cincuenta y tres votos han sido declarados inválidos.

## EN LIBIA

BEIRUT, 2. (EFE-REUTER). — Más de un 98 por ciento de los votantes libios han dado su aprobación a la Federación de su país con Egipto y Siria, según ha anunciado hoy Radio Trípoli.

La mencionada emisora, cuyo anuncio ha sido recogido por Radio Damasco, afirma que 477.590 votantes han emitido un "sí", de los 484.231 que acudieron a las urnas en el referéndum de ayer.

Árabes tendrá una población de alrededor de cuarenta y dos millones de personas, o sea, casi la mitad de los cien millones que habitan el mundo árabe.

Agrupará los grandes recursos petrolíferos de Libia con la preparación técnica y política de Egipto y la agricultura de Siria. Los observadores políticos de esta capital estiman que llevará a una postura más dura de los árabes contra Israel.

## RESULTADOS EN ESPAÑA

MADRID, 2. (CIFA). — Los resultados definitivos de la consulta desarrollada ayer, miércoles, en las Embajadas de Egipto, Siria y Libia en Madrid arrojan un 97,99 por 100 de votos favorables a la propuesta Federación árabe, según informa un portavoz de la R.A.U.

El número de votos de ciudadanos árabes residentes en España recibidos en las tres Embajadas fue de 194 y los porcentajes de votos afirmativos fueron los siguientes: Embajada de Egipto, 99,866 por 100; Embajada de Siria, 98,04 por 100; Libia, 98 por 100.

## DIMITE EL "PREMIER" DEL YEMEN

EL CAIRO, 2. (EFE-REUTER). — El primer ministro de la República del Yemen, general Hassan Amry, ha dimitido hoy de su cargo y ha salido por vía aérea hacia Beirut, anuncia desde Sanaa la Middle East News Agency.

Se dice que el general Amry, que formó su Gobierno hace solamente diez días, ha dimitido también de su cargo de comandante en jefe de las Fuerzas Armadas del Yemen.

El general Amry se negó a hacer cualquier declaración antes de su partida. La agencia añade que en los próximas semanas es posible que se forme un nuevo Gobierno.

## EGIPTO RECONOCE A QATAR

EL CAIRO, 2. (EFE-UPI). — El Gobierno egipcio ha anunciado hoy su reconocimiento del nuevo Estado independiente de Qatar, informa un portavoz del ministerio del Interior. Qatar anunció su independencia ayer. Egipto es el primer Estado que anuncia el reconocimiento de Qatar.

# GRAVES INUNDACIONES, EN LA INDIA



Se estima que cerca de 200.000 personas han sido afectadas por las graves inundaciones de la zona a noroeste de Calcuta y que comprende poblaciones como Nabadwip y Murshidabad. Toda el área registra las peores riadas de los últimos treinta años. — (Telefoto AP-EUROPA PRESS)

CONDUCTOR: "La Delegación de Policía municipal y Tráfico le ruega no utilice las señales acústicas y, por el contrario, frene en todos los obstáculos que encuentre; el público se lo agradecerá y los enfermos nerviosos, más".

## LA ESPOSA DEL CAUDILLO

### VISITO EL FERROL

EL FERROL DEL CAUDILLO, 2. (PY-RESA). — En la tarde de hoy llegó procedente de Fréteval, donde almorzó, doña Carmen Polo de Franco, que venía acompañada por la hermana del Caudillo, doña Pilar Franco Bahamonde. La esposa del jefe del Estado hizo varias compras en diversos establecimientos de la ciudad y después se dirigió a la casa natal del Caudillo. El público, que se apercibió de la presencia de la primera dama española, le tributó muestras de adhesión y simpatía. Doña Carmen Polo de Franco, abandonó a media tarde la ciudad, en dirección al Pazo de Meirás.

El total de personas con derecho al voto era de 511.803.

## POBLACION DE LA FEDERACION ARABE

BEIRUT, 2. (EFE-UPI). — La Federación de Egipto, Siria y Libia ha sido aprobada por el pueblo de los tres países, por una abrumadora mayoría. Los resultados oficiales, anunciados hoy, indican que los egipcios han votado afirmativamente en un 99,9 por 100; los sirios en un 98,4, y los libios en un 98,6.

La nueva Federación de Repúblicas

# Se estudia un nuevo sistema de pensiones

(Viene de la pág. primera)

El ministro y autoridades examinarán los planos correspondientes a la residencia de pensionistas de la Seguridad Social, que será levantada en la finca de San Isidro. El inmueble estará dotado, además de las instalaciones especiales y de mantenimiento, de salas de estar, comedor, biblioteca, capilla, dispensario médico y enfermería, servicios de rehabilitación y terapia ocupacional y apartamentos, hasta un total de doscientas veinte plazas. Se pretende que el centro funcione en régimen de ciento sesenta residentes fijos y sesenta en turnos de vacaciones. Las obras se iniciarán a finales de este año y estarán terminadas en noviembre de 1972.

El centro universitario tendrá capacidad para ochocientos alumnos, y se espera entre en funcionamiento en el curso 1972-73. En su fase inicial impartirá docencias de bachillerato unificado polivalente, curso de orientación universitaria y formación profesional de segundo grado, en diversas especialidades.

El ministro se trasladó también al Seminario de Málaga, donde impuso la medalla del Trabajo al portero de dicho centro, don José Aguilera Peña. Asistió al acto el obispo de la diócesis, don Angel Suñer Gálvez.

Más tarde, don Licinio de la Fuente emprendió viaje a Nerja, donde presidió diversos actos relacionados con su departamento.

## ACCIONES PREFERENTES

MÁLAGA, 2. (PYRESA). — La atención a los trabajadores jubilados, va a constituir una de las acciones preferentes del próximo periodo financiero de la Seguridad Social y del III Plan de Desarrollo, dijo el ministro de Trabajo, en la inauguración de

los dos nuevos hogares del pensionista y residencia de jubilados de la construcción, en tierras malagueñas.

Don Licinio de la Fuente añadió: "Está en estudio un nuevo sistema de pensiones más elevadas, más cercanas a los salarios y actualizadas periódicamente".

"Dentro del III Plan de Desarrollo —dijo el ministro de Trabajo— la Seguridad Social invertirá 6.000 millones de pesetas en la construcción de centros gerontológicos, residencias, hogares y clubs de jubilados". Y concluyó: "La gran eficacia social y el sentido humano y popular del mutualismo laboral tiene ante sí uno de los más fecundos y atractivos momentos de sus veinticinco años de historia".

ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE LA SEÑORA

## DOÑA CARMEN MARIN MARQUEZ

Que falleció en Andorra (Teruel), ayer, día 2 de septiembre, a los 55 años de edad, habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

R. I. P.

Su director espiritual; su desconsolado esposo, don Miguel Fagés Argente; madre política, doña Carmen Argente del Castillo; hermana, doña Teresa Marín Márquez; hermanos políticos, doña Encarnación y don Pedro Fagés, don Antero Revelles y don Manuel López; sobrinos, primos y demás familia,

PARTICIPAN a sus amistades tan sensible pérdida y les ruegan una oración por su alma, por cuyo favor les quedarán agradecidos.

Granada, 3 de septiembre de 1971.



III Y XXII ANIVERSARIOS

## Doña Carmen Gómez Gómez Don Vicente Arenas Hernández

Que fallecieron en Granada, los días 5 de septiembre de 1968 y 6 de octubre de 1949, respectivamente, después de recibir los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

R. I. P.

Sus hijos, don José, doña Griselda, don Vicente, don Gerardo, don Conrado, don Sigfredo y doña Carmen Arenas Gómez; hijos políticos, doña Concepción Hurtado, don Virgilio Casas, doña Rocío Martín, doña María Pastora Fernández, doña Alicia Vidal, doña Elisa Salvatierra y don Juan Pérez Viedma; hermanos, nietos, sobrinos y demás familia,

RUEGAN a sus amistades una oración por su alma y la asistencia a la misa de réquiem, que se celebrará (D. m.) mañana, día 4, a las seis y media de la tarde, en la imperial iglesia de San Matías, favores por los que les quedarán muy agradecidos.

Granada, 3 de septiembre de 1971.

## COMERCiantES

Nuestra publicidad recordará a vuestra numerosa clientela vuestro establecimiento en el momento oportuno de sus compras. Por ello os interesa anunciarlos asiduamente en este diario.



# Un diplomático americano, muerto en Guinea Ecuatorial

- FUE ENCONTRADO EN LA CANCELLERIA DE LA EMBAJADA EN SANTA ISABEL
- EL CADAVER APARECIO EN UNA INVESTIGACION DE "HECHOS EXTRAÑOS"
- "LA MUERTE DEL SEÑOR LEAHY FUE VIOLENTA", declaró un portavoz

SANTA ISABEL (Guinea Ecuatorial). (EFE-UPI). — El embajador de los Estados Unidos Lewis Hoffacker salió anoche hacia la capital de esta calurosa isla para hacerse cargo, personalmente, de una investigación sobre la muerte violenta de un diplomático norteamericano.

Donald D. Leahy, de cuarenta y siete años, fue encontrado muerto en la Cancillería de la Embajada por diplomáticos estadounidenses enviados desde el vecino Camerún, que habían recibido confusas informaciones desde la Embajada de Santa Isabel y decidieron realizar una investigación.

"La muerte de Leahy fue violenta", declaró a "UPI" por teléfono un portavoz de la Embajada.

"Esto es todo lo que puedo decir. El embajador Hoffacker ha puesto fin a unas vacaciones en Estados Unidos y emprendió el viaje de regreso esta noche, en avión, añadió.

El portavoz dijo también que toda nueva declaración sobre el asunto será hecha a partir de ahora por el Departamento de Estado o por Hoffacker, que se encargará de la investigación.

Al mismo tiempo que el cadáver de Leahy, los diplomáticos norteamericanos encontraron, en la villa que alberga a la Embajada, a otro miembro del personal de la representación diplomática estadounidense, Alfred J. Erdos, de 46 años.

(En Washington el Departamento de Estado declaró ayer que Erdos se encontraba "incapacitado" y víctima, al parecer, de un trastorno mental).

Por su parte, el ministerio de Asuntos Exteriores de esta República del África Occidental ha dicho que no tenía ningún comentario que hacer sobre el asunto. La Embajada goza de un "status" de extraterritorialidad, precisó su portavoz.

Con anterioridad, Lennert G. Shurtleff, cónsul norteamericano en Duala (Camerún) dijo que él había sido uno de los diplomáticos estadounidenses enviados a Santa Isabel para averiguar lo que pasaba. Shurtleff se negó a hacer ningún comentario.

(En España, fuentes norteamericanas dicen que Hoffacker podría estudiar la posibilidad de que "existieran problemas personales entre los miembros del personal" de su Embajada).

Hoffacker está acreditado simultáneamente en Camerún y Guinea Ecuatorial y tiene su residencia en Yaunde, la capital de Camerún.

URUGUAY: DOS LOS POLICIAS MUERTOS

MONTEVIDEO, 2. (EFE). — Dos policías de la Guardia Republicana murieron a consecuencia de un atentado cometido por cuatro personas, entre ellas una mujer, que los ametrallaron el hoy poco después del mediodía en el hospital de niños "Pedro Vica" de esta capital, donde se encontraban custodiando valores.

Uno de los agentes del orden pereció instantáneamente en el citado nosocomio, en tanto que el otro fue trasladado al hospital de clínicas, donde falleció poco después, a consecuencia de un balazo en la región craneana.

Los atacantes, presuntamente tupamaros, huyeron por los fondos del hospital, una vez consumada la agresión.

INTENTO QUEMARSE VIVO PUBLICAMENTE

NUEVA YORK, 2. (PYRESA). — El diputado survietnamita Nguyen Dao Dan, que resultó derrotado en las elecciones celebradas en su país el pasado domingo, reaccionó contra la noticia intentando quemarse vivo a lo bonzo públicamente, aunque no consiguió su propósito porque se lo impidió la Policía.

Grandes olas saltan al mar y se estrellan contra la carretera Chita-Bepu, en la isla japonesa de Kyushu, al paso del tifón "Trix" por la zona Este del país. Al menos, diecisiete personas han perdido la vida y otras diez han sido dadas por desaparecidas durante el temporal. — (Telefoto AP-EUROPA PRESS)

Las violencias del "TRIX"



Grandes olas saltan al mar y se estrellan contra la carretera Chita-Bepu, en la isla japonesa de Kyushu, al paso del tifón "Trix" por la zona Este del país. Al menos, diecisiete personas han perdido la vida y otras diez han sido dadas por desaparecidas durante el temporal. — (Telefoto AP-EUROPA PRESS)

3 de septiembre de 1971

# Allende no puede ser padrino de un bautizo católico

A LOS NIÑOS LES FUERON IMPUESTOS LOS NOMBRES DE FIDEL Y RAUL CASTRO

BOGOTÁ, 2. (EFE). — Refiriéndose al bautizo que apadrinó el presidente chileno Salvador Allende, durante su estancia en Bogotá, de dos niños que recibieron los nombres de Fidel y Raúl Castro, la Curia arzobispal de Bogotá ha dado a conocer un comunicado en el que señala: "Nos hallamos en este caso, frente a una lamentable falta de autenticidad en la celebración de un sacramento que merece respeto y que no debe ser revestido abusivamente de tinte político, ni calculados y aprovechados con fines de hábil propaganda".

El comunicado, firmado por el doctor Alfonso López Trujillo, obispo auxiliar de Bogotá, dice que en este caso hubo una abierta infracción de lo establecido por la Iglesia sobre el sacramento del bautismo.

El padre Alfonso Venegas, celebrante —dice el comunicado— carece por completo de autorización para actuar como sacerdote, tanto en la archidiócesis de Bogotá como en la de Tunja (Colombia), a la que pertenece. Se añade que el doctor Allende, en su calidad de ateo y masón confeso, no puede asumir en conciencia la obligación de velar por la educación católica de los niños bautizados.

El rito, según la descripción del diario que relata el acto —sigue diciendo el comunicado— no respondió fielmente a la liturgia señalada por la Iglesia Católica; más bien pareció ser un acto de incitación revolucionaria. El lugar de la celebración, también contra lo dispuesto por la Iglesia, fue una casa particular, lo cual merma y oscurece la plenitud de la significación sacramental.

"Por todas estas razones —resume el comunicado arzobispal— es preciso dejar en claro ante la opinión pública que el bautismo en mención presenta todas las características de un acto realizado solamente al margen de los más elementales principios teológicos y pastorales.

"AUNQUE SEA DE CARGADOR"

LIMA, 2. (EFE). — El expresidente Juan José Torres, de Bolivia, está dispuesto a trabajar en cualquier cosa, "aunque sea de cargador", para mantener a su familia, según dijo el propio ex-mandatario en una entrevista que publicara el diario "Correo" de esta capital.

El jefe del Estado reiteró su deseo de visitar al presidente del Perú, Juan

Velasco Alvarado, para conversar con él "como compañeros de armas que somos y agradecerle la hospitalidad que nos ha brindado a mí y a varios de mis amigos".

ROJAS SYLVEIRA-PALADINO ENTREVISTA

MADRID, 2. (CIFRA). — El embajador argentino en España, Jorge Rojas Sylveira, y el secretario general del movimiento justicialista, Jorge Daniel Paladino, mantuvieron en las últimas horas una importante entrevista en Madrid, según confirmaron hoy medios peronistas de esta capital.

Durante la entrevista, Rojas Sylveira y Paladino habrían considerado las últimas novedades, producidas en el seno de la reunión "cumbre" justicialista que se celebra actualmente en Madrid.

Los medios peronistas subrayaron que Paladino habría reafirmado al embajador que el expresidente Juan D. Perón mantiene su propósito de exigir elecciones presidenciales en Argentina para, a más tardar, el año 1972, como condición básica para continuar con el "diálogo" entablado con el Gobierno de Alejandro A. Lanusse, con vistas a lograr una unidad política en dicho país.

**El tritio, posible arma contra el cáncer**

— x —

Las pruebas realizadas han dado resultado satisfactorio

LAS VEGAS (Nevada, Estados Unidos), 2. (EFE - UPI). — El tritio, isótopo 3 del hidrógeno radiactivo, fue el día ayer como posible arma para combatir el cáncer.

Los hermanos Lowell y Paul Wood, científicos pertenecientes al laboratorio de radiación Lawrence de California, manifestaron haber obtenido éxito en los experimentos realizados con ratas que padecían tumores cancerosos, tras someterlas a un tratamiento del que formaba parte la tetraciclina.

Añadieron tritio a la tetraciclina —antibiótico de amplio espectro utilizado en el tratamiento de infecciones bacterianas—, que tiene la propiedad de mantenerse en período de actividad en las células malignas hasta seis meses, mientras que deja de actuar en las células normales a las seis horas de serle administrada al paciente.

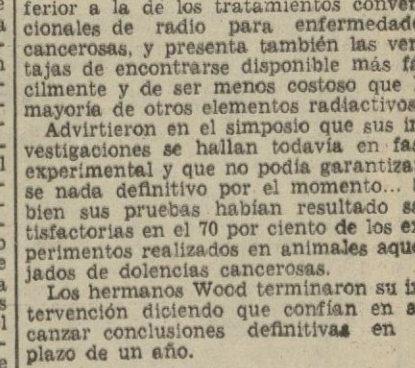
"El tritio fue elegido como agente radiactivo para realizar nuestras pruebas debido a que libera una radiación beta de baja energía contenida en el interior de las paredes de las células afectadas. Al propio tiempo, no altera la naturaleza de la tetraciclina, sino que permanece unido a ella", declararon los hermanos Wood en un simposio celebrado en esta ciudad.

Pusieron también de relieve que en el tratamiento con el tritio se aplica una dosis de radiación considerablemente inferior a la de los tratamientos convencionales de radiación para enfermedades cancerosas, y presenta también las ventajas de encontrarse disponible más fácilmente y de ser menos costoso que la mayoría de otros elementos radiactivos.

Advertieron en el simposio que sus investigaciones se hallan todavía en fase experimental y que no podía garantizarse nada definitivo por el momento. Si bien sus pruebas habían resultado satisfactorias en el 70 por ciento de los experimentos realizados en animales aquejados de dolencias cancerosas.

Los hermanos Wood terminaron su intervención diciendo que confían en alcanzar conclusiones definitivas en el plazo de un año.

Mejor con un libro



Las comunicaciones fueron interrumpidas por varias horas y un radioaficionado fue el único que logró pedir auxilio e intentar coordinarlo. Asimismo se informó que el meteorólogo sorprendió en alta mar al barco "All Star". Cuatro naufragos del navío llegaron a la costa a nado. Embarcaciones de marina y cuatro helicópteros se dirigieron al lugar del naufragio para buscar el resto de los tripulantes.

ELECTROCUTADO

MALAGA, 2. (CIFRA). — En Torremolinos, un hombre resultó muerto al sufrir una descarga eléctrica cuando manipulaba el montacargas de una obra. Se trata de José Manuel Jaime Díaz, de 30 años.

NIÑA GITANA, AHOGADA EN EL RIO JERTE

PLASENCIA, 2. (PYRESA). — Una niña de siete años, Lola Fernández Fernández, murió ahogada en el río Jerte, pese a los esfuerzos realizados por el joven de 15 años José García Morcillo que se arrojó al agua para salvarla.

Lola, junto con una hermana de 10 años y un hermano de cuatro se bañaban en un lugar denominado "Los Cañones", próximo al campamento donde viven sus padres en unión con otras familias gitanas. Por causas que se desconocen las dos niñas dieron señales de asfixia por inmersión. José García que se encontraba en las proximidades, al advertir que peligrosaban, se lanzó al agua y logró llegar hasta la mayor a la que salvó de perecer, pero cuando se volvió a arrojar al río para rescatar a Lola ésta ya había desaparecido de la superficie, posiblemente absorbida por una hoya del lecho del río.

Poco tiempo después, un arenero que trabajaba en las inmediaciones del Jerte logró rescatar el cadáver de la infortunada pecuina.

MUCHACHAS AHOGADAS

SANTURCE (Vizcaya), 2. (CIFRA). — En las primeras horas de la tarde de hoy, cuando se encontraban tomando el sol en las rocas existentes en la parte exterior del dique de "Iberduero", en Santurce, fueron arrebataadas por una ola de grandes dimensiones, tres muchachas, dos de las cuales perecieron ahogadas.

Las ahogadas son Marta Somoza Cardadi, de 13 años de edad y Begoña Sánchez León, de 14 años, ambas vecinas de Sestao (Vizcaya).

Pudo ser rescatada con vida la niña de 13 años Josefa Somoza Cardadi, y a las 2 horas fue rescatado el cadáver de Marta Somoza, por varias personas que se lanzaron al agua. Sigue sin aparecer el cadáver de la tercera muchacha, Begoña Sánchez León.

Asamblea de psiquiatras en la ciudad "Francisco Franco"

ADMITEN EL ENCIERRO COMO LA ULTIMA VIA DE ARREGLO, TRAS AGOTAR LOS CAUCES LEGALES

MADRID, 2. (CIFRA). — La Asamblea de médicos de la Ciudad Sanitaria "Francisco Franco" ha ratificado esta mañana los acuerdos que tomó el pasado 30 de agosto de solidaridad con sus compañeros de las clínicas psiquiátricas.

La Asamblea, a la que asistieron cerca de ciento cincuenta médicos, estuvo reunida durante dos horas y media.

Presidieron la Asamblea dos enlaces sindicales, un representante colegial y el representante de los médicos residentes.

Primeramente, se dió cuenta de la entrevista sostenida entre estos representantes y el presidente de la Diputación de Madrid, doctor González-Bueno, a primeras horas de la mañana. Los representantes de los médicos hicieron llegar al doctor González-Bueno una carta de los psiquiatras, en la que expresaban que el encierro había sido la última vía de arreglo después de haber agotado todos los cauces legales y jerárquicos.

El presidente de la Diputación comunicó que antes de las siete de la tarde le tendrían que enviar otra carta en la que reconociesen que había habido en su actitud una "ortodoxia disciplinaria", para después poder entrar en diálogo.

Tras largas deliberaciones, la Asamblea acordó por mayoría ratificar los puntos aprobados en la Asamblea del pasado día 30 de agosto; que sean readmitidos los psiquiatras expulsados antes de las doce horas del próximo lunes, y que, en caso que esto no suceda, o que la Diputación tome medidas contra los que actualmente están encerrados se recluyan todos dentro de los locales de la Ciudad Sanitaria, realizando una asistencia médica perfecta.

Por otra parte, al parecer, los psiquiatras van a enviar al presidente de la Diputación una carta idéntica a la enviada esta mañana.

A las siete de la tarde de hoy se reúne con carácter urgente la Junta directiva del Colegio Oficial de Médicos de Madrid, y a las ocho y media, la Mesa de

hospitales del Colegio, para tratar las posibles soluciones a este conflicto.

JUNTA DIRECTIVA DEL COLEGIO DE MEDICOS

MADRID, 2. (PYRESA). — Esta tarde se reunió el pleno de la Junta directiva del Colegio Oficial de Médicos de Madrid para tratar la situación creada en la Ciudad Sanitaria "Francisco Franco", en relación con la expulsión de varios psiquiatras. Previo informe por parte del presidente de la Mesa de hospitales, la Junta directiva, presidida por el doctor García Miranda acordó intervenir en esta situación conflictiva en virtud del vigente reglamento de la Organización Médica Colegial. Asimismo, hizo suyas las conclusiones de la Mesa de hospitales del Colegio, y estimó que la actuación de los psiquiatras expulsados ha sido totalmente correcta desde el punto profesional y ético. Se ha encargado a la Comisión Deontológica que promueva una investigación por si pudiera deducirse alguna responsabilidad a cualquier persona que haya tenido participación en esta situación.

El pleno, hizo constar también, que las plazas que han quedado vacantes por la expulsión de los mencionados psiquiatras, deben ser ocupadas únicamente por ellos mismos.

Al término de la reunión, se acordó expresar el agradecimiento a la Prensa por su información completa y objetiva.

Por otra parte, fuentes allegadas a las clínicas psiquiátricas de la Ciudad Sanitaria "Francisco Franco", han informado esta noche a Pyresa, que la reclusión voluntaria de los ocho psiquiatras que iniciaron su encierro ayer, al regreso de sus vacaciones, continúa sin que hasta el momento se haya producido ninguna novedad.

CONTINUA LA RECLUSION DE PSIQUIATRAS

MADRID, 2. (PYRESA). — Esta mañana se ha unido a la reclusión voluntaria de sus compañeros, otro psiquiatra de las clínicas de la calle de Ibiza, 43: con éste el número de médicos reclusos es de ocho.

Suscríbase a "PATRIA"

INFORMACION GENERAL



# TURISMO 71

REPRESENTARON A VENEZUELA  
EN EL CONGRESO DE LA O.M.E.P.

## VISITARON GRANADA TREINTA Y CINCO PROFESORAS DE ENSEÑANZA PREESCOLAR

"Los españoles tenéis un  
gran desconocimiento  
sobre nuestro país"

HAN pasado por Granada un grupo de treinta y cinco profesoras de enseñanza preescolar de nacionalidad venezolana. Ellas han venido a Europa como representantes de su país en el reciente Congreso de la OMEP (Organización Mundial de Enseñanza Preescolar) celebrado en Bonn y al que han asistido delegaciones de todos los países que componen la citada Organización. Después, antes de su vuelta a América, han hecho una gira turística por diversos países europeos, entre ellos Italia, Francia, Inglaterra y, naturalmente, España.

En el restaurante "Alcaicería" hemos hablado con tres chicas del grupo. Regina, Cruz y Zenaida, son sus nombres.

—¿Qué ciudades españolas habéis visitado?

—Madrid, Sevilla, Córdoba y Granada.

—Este es vuestro primer viaje que hacéis a España. ¿Ha coincidido la idea que traíais sobre nuestro país con lo que habéis visto?

—No sólo ha coincidido, sino que la ha superado. No debéis dar las gracias. Es justicia decirlo.

—¿Quién creéis que conoce mejor a quién? ¿Los españoles a los venezolanos o al revés?

—Nosotros a vosotros. Esto si os lo decimos con un poco de pena.

### La educación preescolar en Sudamérica

—¿Cuál ha sido el tema principal del Congreso?

—El juego de los niños.

—¿Cómo deben jugar los niños?

—De forma que se estimule su movilidad y los valores personales de cada uno.

—Vemos que casi todos los países sudamericanos se preocupan mucho por el tema de la Educación y principalmente en su etapa preescolar. ¿A qué creéis que es debido?

—Bueno, nosotras creemos que porque todos los Gobiernos están convencidos de que es esencial que se comience la educación de un país por su base. Como consecuencia es preciso que se eleve el material humano y se introduzcan nuevas técnicas pedagógicas. Estas dos metas creemos que son comunes y tratan de conseguirlas casi todos los países latinoamericanos.

—¿Cuál creéis que es el secreto de la enseñanza preescolar?

—Interesar al niño de forma que

participe voluntariamente y con verdadero interés en las clases. Creemos que es así como se consigue la formación integral del niño.

Zenaida, Cruz y Regina son tres venezolanas que creen en el futuro de la América Latina y que este futuro sólo puede conseguirse mediante la educación a nivel escolar.

También hemos hablado, naturalmente, de Granada y del resto de nuestro país, pero creo que para nosotros tiene más interés conocer esa realidad de los países de habla hispana que es su preocupación por la enseñanza. Al fin y al cabo, el turismo es comunicación y nosotros deseábamos informarnos, siquiera haya sido brevemente, sobre una realidad palpable en Venezuela.

CARLOS CENTENO

## LOS TURISTAS MAS CLASICOS DEL VERANO



Si tuviéramos que conceder un premio al grupo de turistas que ha llevado el atuendo más original del verano, nuestra votación sería para éste que aparece en la foto. Porque original es que entre tanto short, tanto pantalón vaquero y tanta minifalda mínima, sin que la edad importe ni poco ni mucho, aparezca una señora vestida a la manera victoriana, con camisa de encaje, sombrerito con cinta y colores serios, acompañada de su jovencísima hija con vestimenta del mismo estilo. Quizá el marido y el hijo (a ambos lados de la foto) lleven ropas más modernas, pero, como ven, no menos sobrias. Sí, de verdad, son los turistas más clásicos del verano. — (Foto FERRER)

## COLOR

Más dólares

Es indudable que el dólar, con su reciente enfermedad, ha reducido algunas visitas. Según nos cuentan en algunos hoteles granadinos, varios grupos de norteamericanos anulaban las reservas de habitación a raíz de la crisis. Naturalmente, fueron muy pocos, esa es la verdad. Y con relación a los años anteriores, el turismo norteamericano parece que va en aumento.

### Turismo selecto

Tras la avalancha de julio y agosto, meses en los que el turismo alcanza un nivel verdaderamente popular, septiembre se presenta también con buenas perspectivas. Según el vocabulario que emplean los que viven habitualmente del turismo, "en septiembre la clientela es más selecta".

### En alza

Según datos facilitados por Información y Turismo, el número de personas que han visitado España en el mes de julio fue de 4.658.549, frente a 4.204.587 en el mismo mes del pasado año. Esto representa un incremento del 10,8 por ciento.

## AUDIENCIA DEL CAUDILLO



S. E. el Jefe del Estado ha recibido a una Comisión del Patronato «Fundación Barrié de la Maza», presidida por la condesa de Fenosa, quien entregó al Caudillo la primera medalla de oro de la Fundación. (Foto CIFRA GRAFICA)

## SE ACENTUA LA TENDENCIA A LA MORTALIDAD MASCULINA

ESTRASBURGO (Francia), 2. (EFE). En los últimos años la tendencia a la mortalidad masculina —superior desde hace más de un siglo a la femenina— se acentúa. Esta es la conclusión de la Conferencia Demográfica Europea, reunida hoy en la ciudad francesa de Estrasburgo.

Los especialistas estiman no obstante que la diferencia entre el hombre y la mujer ante la muerte no se debe de ninguna manera a una constitución fisiológica diferente sino a algunas "costumbres de hombres" como uso de tabaco, consumo excesivo de grasa y tendencia al reposo.

Por otro lado, los accidentes ocasionan mayor número de víctimas entre la población masculina que entre la femenina.

## Mejor con un libro



## CURSO DE DERECHO COMPARADO

Ha sido inaugurado en la  
Universidad de Salamanca

SALAMANCA, 2. (PYRESA). — En el aula «Unamuno», de la Universidad, bajo la presidencia del rector magnífico, se celebró la apertura de curso de la sesión de Derecho Comparado que, organizado por la Facultad de Derecho Internacional de Estrasburgo en colaboración con la Facultad de Derecho salmantina, se desarrollará hasta el veinticuatro de este mes.

Abrió la sesión el director del curso, profesor De los Mozos, quien dio la bienvenida a los profesores y alumnos participantes. Habló después el profesor Hazard, de la Universidad de Nueva York, quien en nombre del decano de la Facultad Internacional de Estrasburgo expresó su satisfacción por encontrarse en Salamanca y porque el marco bellissimo de su histórica Universidad acogiese a un grupo tan selecto de estudiosos. En parecidos términos se expresó el profesor de la Universidad de Friburgo, J. Kaiser.

El solemne acto fue cerrado por el rector de la Universidad, profesor Felipe Lucena, quien agradeció a la Facultad de Derecho la organización del curso, que contribuye a resaltar la dimensión internacional de la Universidad salmantina.

Al curso asisten alumnos procedentes de doce países y el temario versará sobre derecho de superficie, derecho de adquisición, marcas y ejecuciones procesales. Las lecciones serán dictadas por dieciséis profesores extranjeros y los de la Facultad de Salamanca, señores De los Mozos, Bercovitz y De Miguel.

## PALOMA PICASSO, EN VENECIA



El modisto francés Yves Saint Laurent, con Paloma Picasso, hija del famoso pintor, en Venecia, donde asiste al Festival de Cine. — (Telefoto AP-EUROPA PRESS)



# EN VERANO Y POR LA CALLE

## TRES LECCIONES GRATUITAS

## DURMIENDO EN LA CALLE

A los limpias ya los hemos mencionado reiteradamente en nuestras páginas, pero quizás, al igual que le pasa a la "Trinidad Show" o plaza de la Trinidad, como mencionábamos el otro día, sea este oficio una fuente inagotable de curiosidades. Entre limpiada y limpiada, entre sugerencia, insistencia y latazo por limpiar unos zapatos, los limpiabotas se dedican a las más extrañas ocupaciones. Desde la de leer un periódico, esto, aunque menos, es todavía un poco raro, desgraciadamente, hasta dar clases de canto por la calle Zacatín.

Un muchacho de unos quince años, gitano y con muy buena voz para estos menesteres de la "jondura", caminaba con su cajoncillo en la

- LA DE UN "LIMPIA" A SU COLEGA ENSEÑÁNDOLE ALGO SOBRE EL CANTE HONDO
- LA QUE NOS TIENE GUARDADA DIARIAMENTE LA CALLE QUE PASEAMOS O CORREMOS
- LA DE UN BARRENDERO QUE INVENTO UN METODO SIMPLE Y EFICAZ

mano derecha mientras con la izquierda rodeaba la espalda de otro muchacho, también gitano, también "limpia", pero bastante más joven que él. El primero de ellos iba tratando de sacarle a su garganta toda

clase de matices y timbres, haciendo esos suspiros tan característicos. El pequeño escuchaba con mucha atención y servía de lazarillo al mayor, que iba con los ojos semicerrados, concentrado en ese cante de dentro. Los dos iban dando bandazos, porque cada vez que el "maestro" subía el timbre de la voz, le daba un empujoncito "jondo" al chavalín y se iban casi contra las cristalerías de la derecha de la calle. Luego, cuando se serenaba la voz, volvían al medio. Llegaron a Bibarramba y ahí se acabó la lección. El pequeño se fue directamente a un señor con los zapatos extraordinariamente sucios, le sugirió, le insistió, le dio el latazo y el señor aceptó. El cantautor se quedó sin auditorio y sin lazarillo que le guiase en su ceguera "jonda", pero el chavalín se ganó los tres durillos.

### Una lección de ahorro, la calle

La calle, una diversión enorme para todo el curioso que quiera asomarse "dentro" de ella. Por entre el pisotón, el pregonar un número de lotería o el grito desgarrador de un pluriempleista llamando un taxi, hay multitud de cosas y sucesillos que distinguen un día de otro. El señor que hoy anda bien, mañana a lo mejor anda mal porque se tuerce un tobillo. La señora que hoy protesta la subida de los garbanzos, mañana sonríe ante el descenso vertical del precio en las judías verdes. Todo ayuda a dar a una jornada su propia personalidad, quizás en el fondo, igual a las demás, pero en la forma, distinta. Esa forma depende un mucho, del lugar en que detenga su vista para observar, el señor que pasea por ahí. Lo que usted no observó ayer, ni anteayer, ni nunca, todo eso, se va acumulando como un gigantesco depósito para que usted lo vea mañana y de esta forma, vea el día bajo otro prisma. Hay en remanente una especie de cartilla de ahorro, llena de sensaciones visuales, dispuestas en todo momento para el que las quiera recoger. Hoy veo esto que no vi ayer, y me río al contarlo por ahí, mañana veo lo que no he visto hoy, y me enfado, pero también lo cuento por ahí. Todo se cuenta, pero a pesar de eso, la "cartilla" tiene todavía un montón de reservas para el que sea "sordo" o el que no tenga quien se lo cuente. La calle es amiga o enemiga, depende entre otras cosas del estado de ánimo del conductor que se acerca a un paso de peatones, paso de cebra, cuando nosotros lo estamos cruzando. La calle es maestra y además, un baúl lleno de cositas, que ya lo quisieran para sí Euclión y Megadoro.

### Doble lección de un barrendero

Con esto del fichaje de Aguirre Suárez, el campo de Los Cármenes

(Pasa a la pág. siguiente)

## UN JUGUETE QUE NO QUIEREN YA LOS MAYORES



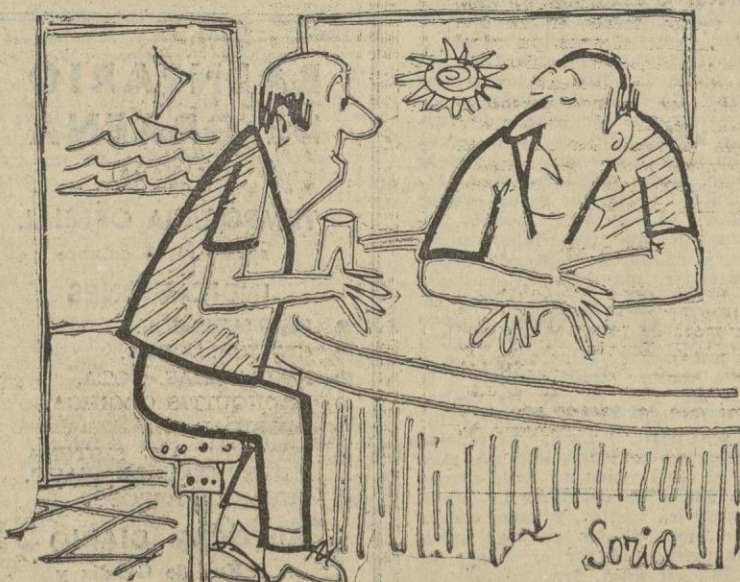
Hay niños que tienen coches para jugar. Unos, los que pueden, coches especialmente hechos para ellos, camioncitos de los que se tira por medio de una cuerda, o coches dirigidos a distancias y que funcionan por pilas. Hay otros niños que también juegan con los coches, pero no son especialmente hechos para ellos, son los que los mayores no quieren ya y los dejan por ahí. Entre unos niños y otros pueden existir las diferencias que a ustedes se les antojen poner, lo que habría que ver es quién de los niños se lo pasa mejor.

### Texto

José María Baviano

### Reportaje gráfico

Ricardo Martín



SEPTIEMBRE

—Ya se han ido los veraneantes y esto está muerto. Urge inventar algo para que vengan los otoñantes.



Sobre un asiento tan orriiia como éste, y en un sitio «tan de todos» como éste, se quedó dormido este señor. Soñando que dormía en una cama de plumas, pensando que encontraba trabajo, jugando a contar borregos, o simplemente cansado. Ahí se durmió, no le molestaron los ruidos de la ciudad ni las conversaciones artificialmente altas de las vecinas que lo veían al pasar. No le molestó que un crío le llamase una de esas cosas que aprenden de sus padres. Dormía tranquilo, nada más.

## LA TELA METALICA TIENE AGUJEROS



No se pongan ustedes a contarlos, porque se van a cansar. La tela tiene muchos agujeros por los que se puede meter un dedito, entablar una conversación, o tirar granos de arroz a otro niño con un canuto. Lo único que pasa es que hay quien se empuerra en tapar los agujeritos y hay quien sólo ve un gran agujero, depende de quién esté detrás. A estos otros no les intimidó la red, se pusieron a charlar de sus grandes proyectos. Unos iban uniformados, otros con la camisilla de diario. Todos, con ganas de jugar y hablar de sus cosas entre sí.



## Huéscar: Cuatro calderas de plantas aromáticas hay en la población

- LAS ESENCIAS SE EXPORTAN A ESTADOS UNIDOS, ALEMANIA E INGLATERRA
- PRINCIPAL PROBLEMA: FALTA MANO DE OBRA
- MIL PESETAS AL DIA PUEDEN GANAR PADRES E HIJOS RECOGIENDO MATAS

**HUÉSCAR** (De nuestro corresponsal, ANGEL QUILLES). — Cuando bajamos de darnos unos chapuzos en las frescas aguas de Fuencaiente, al pasar por Barrio Nuevo, nos invadió en el coche un fuerte olor de plantas aromáticas.

Efectivamente, a pocos metros de la carretera se encuentra instalada una caldera de destilación de estas plantas.

### Sistema de alambique

Nos acercamos a ella y encontramos al hijo de Pedro «El Chorriscas», atizando el fuego de la caldera.

—¿Cómo se llama este oficio? —preguntamos.

—Calderista o fogonero. Como usted quiera.

—¿Lleva mucho tiempo en este empleo?

—No, sólo hace unos días que empezamos.

—¿Se requiere alguna habilidad o conocimiento especial para este oficio?

—Como todos, hay que conocerlo. Mire usted, esta caldera se llena de espiago o la planta que se vaya a destilar. Se echa el agua hasta la altura que señala un nivel. Se calienta hasta que empieza a hervir y los vapores salen por este tubo, que los conduce hasta el enfriador que está metido en agua. Entonces se vuelve líquido y sale por aquí, —nos señala un tubo por el que mana un pequeño chorro que va a un recipiente—. Esto que sale es el aceite o esencia mezclada con agua. Como pesa menos que el agua, se queda en la superficie y de ahí se extrae. Es el sistema alambique.

Llena un vaso y nos comprueba la densidad de la esencia.

—Yo no soy muy aficionado a este empleo porque es de temporada y ahora es corta. Mi padre ha trabajado en las calderas toda su vida. Tiene 72 años y hace dos que dejó de trabajar.

### Exportaciones a Europa y América

Dejamos a este hombre en medio de los alineados montones de espiago recién cogido e intentamos localizar al dueño de la caldera. Se trata de don Manuel Guerrero Abellán. Persona muy conocida en todos los medios sociales de Huéscar.

—Don Manuel, ¿cuántas calderas hay en Huéscar?

—Creo que sólo cuatro. Antes había siete u ocho. Era nuestra comarca, debido a su orografía, la primera en la producción de plantas aromáticas. Esta, ha ido descendiendo paulatinamente a la roturación de los montes para el cultivo cerealista.

—¿Qué plantas se dan en esta zona?

—Espliego, la más abundante, salvia, mejorana y romero.

—¿Cuándo se recogen estas plantas?

—El espiago en este tiempo, que es como he dicho antes, la mejor en producción, calidad y precio; el romero en primavera y verano, salvia y mejorana.

—¿Cuál es el rendimiento?

—El romero de 15 a 20 arrobas para un kilo de esencias. La salvia y mejorana, de 6 a 8 y el espiago de 3 a 10.

—¿Nos dice algo de la comercialización?

—Se dedica principalmente a la exportación, aunque en pequeña parte, al mercado nacional y va destinado a perfumería y a productos farmacéuticos.

—¿Cuáles son los países importadores?

—Estados Unidos, Alemania e Inglaterra.

—¿Cuál es el precio del kilo de esencia de espiago?

—De 400 a 450 pesetas.

—¿Produce mucho la zona?

—En los años de 1930 y 40 se recogía de cuatro a cinco mil kilos de esencias; hoy no llega a mil.

### Falta mano de obra

—Al parecer, usted lleva bastante tiempo con esta industria.

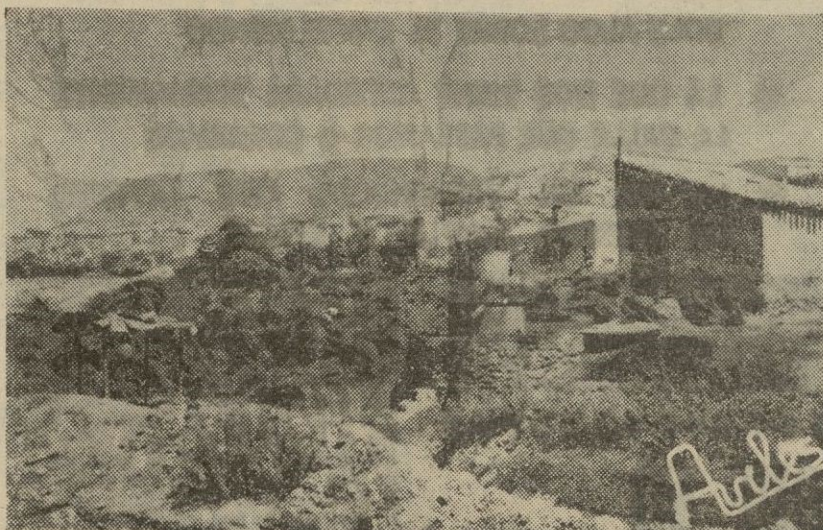
—Sí, es tradición familiar. Yo empecé después de la Liberación.

—¿Cree que soluciona algún problema social?

—Hoy, por las circunstancias antes aludidas, no mucho, y la prueba de ello, es precisamente la falta de mano de obra que padecemos. Antes, sí, porque venía a continuación de la recolección de cereales y por ser ésta una siega que hay que hacerla rápida.

—¿Por cuánto puede salir, económicamente, un hombre en una jornada laboral recogiendo espiago?

—Hay padre e hijos que pueden recoger matas por valor de 1.000 pesetas. Es éste un trabajo que ocupa a familias enteras. Mientras unos siegan, otros transportan con caballerías, bicicletas y los «costilleros», que transportan tres o cuatro arrobas y dan dos o tres viajes. Depende de la distancia.



Caldera para la destilación de plantas aromáticas, instalada cerca de las aguas de Fuencaiente.

### Se puede mejorar

—¿Se podía mejorar esta industria?

—Naturalmente. Hay tierras improductivas o poco rentables. En éstas, se podían transformar en plantaciones o esquejes en tierras preparadas, con que se podía mecanizar y evitar así la mano de obra, que es lo más problemático.

Hay que decir que existe el espiago sintético, que se mezcla con una pequeña parte de esencia natural y esto ha hecho bajar su comercialización. Claro, que éste es de ínfima calidad.

Hay una curiosa anécdota de las plantas aromáticas. Nos comenta don Manuel que el nombre de mejorana se debe, según cuenta la tradición, a los padres de la Virgen, Santa Ana, que presentó una planta de romero a San Joaquín, como la planta más olorosa. Pero San Joaquín tomando otra le dijo: «Esta es mejor, Ana».

Con esta anécdota, agradecemos al señor Guerrero su documentada información.

## Albuñol: Curso de divulgación universitaria para los alumnos de bachillerato

- SE HA DESARROLLADO DENTRO DE LA II CAMPAÑA UNIVERSITARIA DE PROMOCION CULTURAL
- APARTE DE LAS SESIONES INFORMATIVAS, SE HAN DIRIGIDO CHARLAS SOBRE LA PROBLEMÁTICA DE LOS ESTUDIOS SUPERIORES

**ALBUÑOL**.—Dentro de la II Campaña Universitaria de promoción cultural que lleva a cabo en la zona de Albuñol el Campo Universitario de Trabajo, organizado por el Colegio Mayor de La Moncloa, ha tenido lugar un curso de divulgación universitaria en el que los participantes en el Campo han explicado a los alumnos de últimos cursos de bachillerato y a los padres de familia potencialmente padres de universitarios, la organización, sistema, programas de carrera y proyectos que en estos momentos acomete la Universidad española.

Universitarios de los últimos cursos de carrera han explicado en días sucesivos el contenido y significación de las carreras de Medicina, Filosofía y Letras, Ciencias, Farmacia, Derecho, Ciencias Políticas y Económicas, Ciencias de la Educación, Periodismo, Arquitectura y Escuelas Técnicas Superiores.

Aparte de las sesiones principalmente informativas a las que hemos hecho referencia, el equipo directivo del Campo de Trabajo ha dirigido sendas charlas sobre la problemática que plantean los estudios universitarios.

### La elección debe ser libre

El director del Curso, arquitecto don José Sancho, comentó la pluralidad de elementos que son precisos conocer para orientar eficazmente a los hijos en la elección de la carrera, elección que debe ser libre y, para ello, tiene que ir precedida de una adecuada información sobre qué son y qué significan las distintas especializaciones profesionales.

La elección —añadió— debe ser realista. Una ambición que llevara a elegir unos estudios en desacuerdo con la propia capacidad, aparte de que probablemente abocaría al fracaso, siempre llevaría en su ejercicio la remora de su poca calidad con la frustración consiguiente y, de cara a la sociedad, constituiría sin duda un servicio menos eficaz.

El subdirector, don Sebastián Chorrros, profesor del Colegio Retamar de Madrid habló sobre la educación familiar durante el bachillerato en orden a conseguir un tipo de universitario maduro.

Perfiló el modo de conjugar una autoridad formativa con una potenciación de la capacidad creativa del niño y subrayó de manera vigorosa la importancia de crear personas

responsables para que pudieran ejercer auténticamente su libertad.

### Universidad - sociedad

El director técnico del Campo y profesor de la Universidad de Ma-

## TRES LECCIONES GRATUITAS

(Viene de la pág. anterior)

se llenó de forofos deseosos de ver tocar el balón al argentino. Tanto forofos, deja mucho papel de bocadillo tirado por ahí. Un barrendero se encargaba de limpiar y desempolvar las filas de asientos de la nueva tribuna con una escobilla. Entre los papeles, cáscaras de pipa, colillas y demás residuos, de los más futbolísticos, había también varios vasitos de papel, de los que se usan ahora para evitar que los cascotes de cerveza y bebida refrescante se estreñen en el occipucio del linier más próximo. Como ustedes sabrán, estos vasitos ruedan que es un primer en cuanto se les empuja, por eso, varios chavales que aguardaban impacientes la salida de los jugadores para entrenar, mataban el venenillo dándole patadas y más patadas a los recipientes. El barrendero, cansado ya de tanta patadita, llamó al orden a los muchachos. Ellos aceptaron y el buen hombre siguió dándole a la escoba. Lo malo es que los vasitos ruedan, no importa con qué se les empuje, y al darles un golpe de escoba, se iban tres o cuatro metros más allá. Como el buen señor no tenía demasiadas ganas de corretear la banda detrás de los vasitos, y como quiera que la mofa de los chavales subía por momentos al ver al señor, ya entradito en años, trotando detrás de ellos, el barrendero echó mano de su ingenio y su orgullo para inventar un sistema eficaz que no le hiciera «sudar la camiseta». ¿Remedio? Muy simple. Un pisotón energético dado al vasito, y se queda tan liso como un papel de fumar, ¡ah!, y además se les quitan las ganas de rodar.

drid, don Miguel Angel Garrido Gallardo, se refirió finalmente a tres importantes aspectos de la relación Universidad - sociedad, que desarrolló en torno a las preguntas: ¿Cómo encara la Universidad el hecho social total y cómo debiera encararlo? ¿qué interés tiene para un español de un pueblo cualquiera lo que en estos momentos se haga en la Universidad? y ¿cómo se puede prever el futuro de los estudios en el país en base a la Ley de Educación?

Para el señor Garrido la Universidad se enfrenta con el hecho histórico y social de nuestro país de un modo excesivamente teórico, sobre todo —claro está— en cuanto al alumnado se refiere. Las soluciones redondas, formuladas en la mente —único lugar donde no encuentran la piedra de toque de su realización— son a veces inviables, a veces quimeras y, sobre todo, necesitan siempre de un empuje personal para llevarlas a cabo, que si no se le presta, las torna radicalmente ineficaces, cuando no dañinas.

Precisamente —añadió— con estos Campos de Trabajo Universitarios se intenta situar desde muy pronto al universitario frente a su propia responsabilidad de haber recibido una formación, unos medios, que de todos son y que deben servir a to-

(Pasa a la pág. décima)

## BALNEARIO DE GRAENA

(GRANADA)

### TEMPORADA OFICIAL

5 agosto al 15 octubre

### INDICACIONES

- REUMATISMOS.
- CIÁTICA. COREA.
- NEURALGIAS. GOTA.
- BRONQUITIS CRÓNICA.
- OBESIDAD.
- SEDANTE DEL SISTEMA NERVIOSO. LUMBAGO.
- CURAS DE REPOSO.

### AUTOCAR DIARIO

A 8 Km. de Guadix y a 2 Km. de Purullena.

### INFORMES:

Baños de Graena, Teff. 1.  
En Guadix: Administrador.  
Sr. Pérez Hidalgo.  
Teléfonos 95 y 30.



### Mairena: Pavimentación

El Ayuntamiento de Mairena convoca subasta para la contratación de las obras de pavimentación de vías públicas de esta localidad. El tipo de licitación se eleva a 275.000 pesetas y la duración del contrato es de dos meses y medio. El modelo de proposición se halla inserto en el «Boletín Oficial de la Provincia», del día 2.

### Padúl: Alumbrado público

Para la mejora y modernización del alumbrado público en la Avenida de José Antonio y 17 calles más de Padúl, el Ayuntamiento de esta localidad anuncia concurso con un presupuesto de ejecución por contrata de 399.770 pesetas, a la baja. Estas obras habrán de ser realizadas en el plazo de cuatro meses, contados a partir de la notificación de la adjudicación del concurso.

### Baza: Plantas aromáticas

Se anuncia la primera subasta del aprovechamiento de plantas aromáticas en el monte Umbria del Hellín, para quinientos quintales métricos de especias, variadas. La superficie aprovechada es de 443 hectáreas y la duración del contrato, un año. Valor del disfrute, 22.000 pesetas.

### Benalúa de las Villas:

### Urbanización de una calle

Queda expuesto al público en el Ayuntamiento de esta población el proyecto para la urbanización de la calle Paseo. Ha sido redactado por el ingeniero señor Rodríguez Iradi e importa el proyecto 239.565,70 pesetas.

### Zújar: Pastos

Aprobados los pliegos de condiciones económico-administrativas que han de regir en las subastas para la enajenación de este monte de propios durante el próximo año forestal, han estado expuestos al público para las oportunas reclamaciones.

## GUADIX: Concesión de beca por la Fundación de los marqueses de Peñaflor

**GUADIX**. (De nuestro corresponsal, LOPE MARTINEZ). — Por la Fundación de los marqueses de Peñaflor y de Cortes y Graena, y para el curso 1970-71, han sido concedidas becas de estudio, por un total de cincuenta y ocho mil pesetas, a los estudiantes siguientes:

Arenas Sánchez, María Dolores; Cabrera Samaniego, Rosario; Gómez Fernández, Gerardo; Hernández Rabaneda, María Isabel; Hernández Valdivia, Carmen; Huertas Gómez, María del Carmen; Molero del Amo, José Antonio; Molero del Amo, Encarnación; Pérez Requena, María del Carmen; Rodríguez Izquierdo, Francisco; Saavedra Peralta, Antonio; Sánchez Maturano, Ramón; Sánchez Vilchez, Antonio; Sierra Fernández, Dolores; Tomás Hernández, Felisa; Travé Fernández, Manuel Cándido; Valdivia Rodríguez, María del Carmen; Valdivia Sánchez, Juan; Valenzuela Requena, Cecilio; Vilchez Barrera, Juan; Vilchez Maturano, Ramón.

Lo que hacemos público para conocimiento de los interesados agraciados.

### Bautizo

En la Iglesia parroquial de Santiago, y por el cura párroco de la misma, don Alfredo Raya, le han sido impuestas las aguas del Jordán al hijo de nuestro querido amigo don Eduardo López Leyva y su esposa, doña Lourdes Fernández Olea. El nuevo cristiano, al que se le impuso el nombre de Fernando Santiago, fue apadrinado por el jefe de la Guardia municipal acedana, don Fernando Valverde Sánchez, y su esposa, doña Carmen Fernández Olea.

Los numerosos invitados fueron espléndidamente obsequiados en el domicilio de los padres.



# AQUI, GRANADA

## Editado el nuevo nomenclator oficial de la ciudad

- AL PRECIO DE 25 PESETAS ESTARA A LA VENTA DENTRO DE UNOS DIAS
- EN EL ESTAN RECOGIDAS TODAS LAS CALLES Y PLAZAS, AUN AQUELLAS DONDE NO SE HA EMPEZADO A CONSTRUIR
- APROBADAS NUMEROSAS LICENCIAS PARA NUEVAS CONSTRUCCIONES
- EL AYUNTAMIENTO COOPERARA A LAS FIESTAS DE LA VIRGEN DE LOS REMEDIOS EN LA BARRIADA DEL FARGUE

Bajo la presidencia de don José Luis Pérez Serrabona, la Comisión municipal Permanente celebró sesión ordinaria. Asistieron la mayoría de los tenientes de alcalde y actuó como secretario el titular, don José Alcázar Olalla. La verdad es que los temas que se trataron no eran de mucha importancia, menos para el lector, aunque sí lo eran todos interesantes para la vida del municipio.

Abierta la sesión por el secretario se dio lectura al borrador del acta de la sesión anterior que fue aprobada por unanimidad.

### HACIENDA

Fueron aprobadas relaciones de facturas por importes de 178.701, 81.948, 17.800, 3.011, 131.268 y 36.000 pesetas, respectivamente.

Se dio lectura a carta recibida del centro de cálculo "Ofiser" exponiendo relación y condiciones de los trabajos a efectuar para este Ayuntamiento con precios y tarifas referentes a los distintos trabajos que se le encargan por la Corporación.

### PERSONAL

Fue aprobada una propuesta de contratación de personal para realización de trabajos burocráticos hasta que se celebren las oposiciones convocadas a auxiliares administrativos.

### FIESTAS

También fue aprobada una propuesta del delegado de Fiestas, en petición de cooperación a las fiestas organizadas por una comisión de vecinos de la barriada de El Fargue en honor de la Virgen de los Remedios, acordándose la cesión de la banda municipal y otras ayudas.

### FOMENTO

Casi todos los puntos del orden del día correspondían a este negociado de los que fueron aprobadas las siguientes solicitudes de licencias para nuevas construcciones:

Doña Teresa Bueno López, dos viviendas en Camino Viejo del Fargue; don Juan Pfeiffer Meinige y otros, catorce viviendas y locales en calle Alhambra, 50; don Daniel Machado Ortiz, noventa viviendas y locales en calle de Fontiveros, urbanización "Los Vergeles"; doña Clotilde Sancho de Mesa una vivienda tipo chalet en Camino Bajo de Huétor; don Manuel Echevarría y López de la Cámara por sí y en representación de otros, once viviendas y locales en la calle de Alonso Cano; la Inmobiliaria Gran Capitán S.A., doce viviendas y locales en calle Emperatriz Eugenia; Construcciones Alcázar Granada S.L., veinticuatro viviendas y locales en la calle de la Cruz y Moral de la Magdalena; don Manuel Jiménez Carrillo y otros, ocho viviendas y locales comerciales en calle Arriola, 4; don Cándido Torres López, cuatro viviendas y local en Lavadero de la Cruz, 8; don Manuel Calleja López, una vivienda y local en Callejón del Martes, barriada de El Fargue; don Francisco Godino Vázquez como director y en representación de la Caja de Ahorros de Granada, la



### MAXIMA: 33'8 GRADOS

Datos del Observatorio de Armilla. — Temperaturas, 18 grados, a las ocho de la mañana; 20,8, a las dos de la tarde; 30,4, a las siete de la tarde. Presión en milímetros, 706, a las ocho de la mañana; 705,7, a las dos de la tarde; 704,5, a las siete de la tarde. Humedad relativa, 71 por 100, a las ocho de la mañana; 26 por 100, a las dos de la tarde; 41 por 100, a las siete de la tarde. Temperatura máxima, 33,8 grados, a las 14,20 de la tarde; mínima, 16, a las 7 de la mañana; media, 24,9; jun. y el suelo, 15. Viento, 205 kilómetros de velocidad en las 24 horas. Dominante, S. Sol, sale a las 6,46; se pone a las 19,42.

Pronóstico. — Buen tiempo con cielo poco nublado o despejado. Vientos flojos o moderados de poniente.

construcción de ciento noventa viviendas, distribuidas en cuatro parcelas del polígono de La Paz.

### DENEGACIONES

Fueron denegadas las peticiones de don Juan de Dios Garrido Aparicio para construcción de cuatro viviendas en las calles Gallito y Verbagüena y a doña María Luisa Sánchez Fernández la construcción de una marquesina o tejadillo en la casa número 31 de la Cuesta de Gómez.

### LINEAS Y RASANTES PARA EDIFICAR

Fueron adjudicadas las siguientes licencias para líneas y rasantes para edificar: Para la Cooperativa Industrial Nuestra Señora de las Mercedes en prolongación de la calle Xauen (Zaidín); don Manuel Morante Vinuesa, en calle Arabial, pago de Arabulella; don Francisco Ortega Jiménez, en Avenida de Dilar y de las fincas denominadas "Villa Herminia" y "Villa Angustias"; don Angel Cardona Sánchez, en representación de don Osorio Rodríguez Pérez, en calle de San Antón, 73; a doña Mercedes Rojas González, en calle de Isaac Albéniz; don Miguel Alonso Fernández en casería de la Cruz, calle de Curro Cúchares, y a don Rogelio Beltrán Cristóbal como director y en representación del Banco Español de Crédito para la calle de Reyes Católicos, 36, esquina a la de Sierpe.

Fue denegada la petición de línea y rasante de don José Callejón González en la huerta de la Procuradora.

El punto noveno del orden del día se

refería a la propuesta de adjudicación de las obras de reforma y sanitarios en el orfanato de la Divina Infancia de la Cuesta de Santa Inés, a favor de don Antonio Pino Jiménez, por un importe de 57.775 pesetas.

### EXPEDIENTES DE RUINA

Fueron leídos los expedientes contradictorios de ruina con informe del arquitecto municipal relativos a la casa-cortijo "Nuestra Señora de Gracia" en la carretera de Málaga y los de las casas número 20 antiguo de la calle Damasqueros y 10 moderno de la Cuesta de Santa Catalina. Sobre estas dos últimas la Comisión permanente acordó su declaración de ruina, así como el desalojo y demolición de los citados inmuebles.

### PESAMES Y FELICITACIONES

La Comisión permanente acordó se hiciera constar en acta el sentimiento y pésame a don Adolfo Díaz de Bustamante y Quijano, alcalde de Cáceres, por la muerte de su esposa; a don Rafael Martínez Aguirre por el fallecimiento de su esposa, y a doña Carmen Escribano Cuesta por la muerte de su esposo don Francisco de Paula López Raya.

En el capítulo de felicitaciones cabe consignar la destinada a don Agustín Sánchez Ramos por la concesión de la cruz blanca del Mérito Militar.

### NOMENCLATOR OFICIAL

Fuera del orden del día fue presentado a los reunidos el nuevo nomenclator oficial de la ciudad editado por el Ayuntamiento y que se pondrá a la venta dentro de pocos días a un precio verdaderamente interesante, veinticinco pesetas ejemplar. En este nomenclator están recogidas todas las calles y plazas granadinas, aún aquellas en donde no se ha comenzado todavía a edificar, pero que para un futuro están señaladas como vías granadinas.

Con este motivo el señor Pérez Serrabona rogó a sus compañeros de Corporación, se acordase constara en acta la felicitación más sincera a la Delegación provincial de Estadística, delegado municipal de este servicio así como a todo el personal del departamento que tan eficazmente había colaborado en la confección del nomenclator. También se acordó felicitar a nuestro compañero en las tareas de PATRIA don Guillermo Soria, como autor del dibujo que ilustra la portada del nuevo callejero granadino. Y sin más asuntos de que tratar se levantó la sesión.

## EDUCACION Y CIENCIA

### ADJUDICACION DE AYUDAS PARA ALUMNOS DE EDUCACION GENERAL BASICA

PODRAN SOLICITARLAS QUIENES NO HAYAN ENCONTRADO PUESTOS GRATUITOS EN CENTROS ESTATALES

La Dirección General de Formación Profesional y Extensión Educativa, convoca concurso para la adjudicación de ayudas al estudio destinadas a aquellos alumnos que deseen matricularse en el curso 1971-72 en la primera etapa de Educación General Básica y que reúnan las circunstancias que a continuación se indican:

Ser español o extranjero con residencia en España.

Acreditar carencia de recursos económicos para satisfacer las cuotas de asistencia a centro privado en la primera etapa de la Educación General Básica.

Las ayudas de estudio que se convocan podrán solicitarse por los alumnos que habiendo cursado la Educación General Básica en centros estatales en el curso 1970-71, no encuentren puesto escolar gratuito en centros estatales o no estatales que funcionen en régimen de consejo escolar primario. Secciones filiales o estén adoptados por el Estado.

Se podrán solicitar asimismo ayudas de transporte o comedor cuando la ayuda al estudio concedida requiera de estos servicios complementarios o cuando a través de estas ayudas solamente se pueda conseguir la escolarización gratuita. También podrá solicitarse plaza de escuela-hogar en los casos establecidos en el párrafo primero y que sólo mediante esta clase de ayuda sea posible la escolarización.

No podrán optar a los beneficios de ayuda al estudio, comedor, transporte o plaza en escuela-hogar quien en cursos anteriores hayan estado inscritos en centros privados abonando las cuotas correspondientes o tengan plaza vacante en centro oficial próximo a su domicilio.

Las solicitudes se presentarán en modelo oficial que será facilitado gratuitamente por la Delegación provincial del ministerio de Educación y Ciencia, Servicio de Protección estudiantil, calle Arandas, 10.

Las solicitudes se presentarán normalmente por conducto de los respectivos centros docentes, y éstos, verificados los

## MAGISTERIO

### ADJUDICACION DE VACANTES EN PROPIEDAD DEFINITIVA A MAESTROS

La Delegación provincial de Educación y Ciencia hace pública la adjudicación de vacantes en propiedad definitiva a maestros pendientes de destino, procedentes de las promociones 1968, 1970 e ingreso directo de 1970.

### MAESTRAS

Oposición 1968. — Doña Isidora Ros Cuesta, Fomelas.

Oposición 1970. — Doña Mariana Arán Martínez, Darro; Doña Rosa del Carmen López de Pedrosa, Alcadia de Guadix; Doña Emilia Peña Ferrer, La Rabita (Albuñol); Doña María Trinidad Vicente Prados, Estación de Huétor Tájar; Doña Esperanza Alegre Mancha, El Tomillar (Colomera); Doña María del Carmen Moreno García, Alcutar (Bérchules); Doña Antonia López Amaya, Saleres; Doña Ana María Rodríguez García, Gor; Doña Purificación Molina Valero, Fornes; Doña Salustiana Martín Gómez, Murtas; Doña Amalia Sánchez Acuyo, Itrabo; Doña Aida Sánchez Martín; Murtas; Doña Isidra María Camacho Romero, Las Lavaderas (Benamaurel); Doña Ana Jesús Llamas Prados, Marchal; Doña Josefa Mármol de la Torre, Valenzuela (Santa Cruz del Comercio); Doña Josefa López Matute, Játar; Doña Encarnación Melguizo Iglesias, Pampañeira; Doña Emilia Miranda Vargas, Pitres; Doña María Socorro González González, Trévez; Doña María Josefa Martínez Ferri, Navazuelo (Guardahortuna); Doña Consolación Sáez Valverde, Guájtar Alto; Doña Mariana Pechorro Valdizán, Huélagos; Doña Francisca Sánchez Delgado, Camino de Oria; Doña María del Carmen Fernández Ortega, Cañar; Doña Adelfina Espinosa Freire, La Resinera (Arenas del Rey); Doña Visitación Briso Montiano, Albuñol; Doña María del Carmen Benavides Rodríguez, Guájtar Fondón; Doña María del Pilar Alonso Pérez, Dehesas de Guadix; Doña María Crescencia Ariza Sánchez, Castillo de Huarela (Albuñol); Doña María del Pilar Sánchez Yustos, Mecina Bombarón; Doña María Trinidad Carranza Molina, Delgadillo (Gobernador); Doña Victorina González Collantes, Mecina Bombarón; Doña Inés González Izquierdo, Rubite; Doña María del Carmen Ortega Eugenio, Bérchules; Doña María Teresa Juárez Herrero, Hazza Mora (Albuñol); Doña María Pérez Ferrer, Cerro Negro (Orgiva); Doña F. de la Quintana Abad, Riojate Rescate (Almuñécar); Doña Carmen Vázquez Prieto, Dehesas de Guadix; Doña Esther Villafacila Gutiérrez, Bacor; Doña María Luisa Pérez Casanova, Polopos; Doña María Encarnación Torre García, Freila; Doña María del Carmen Sainz Camarero, Trévez; Doña Manuela Morales Fajardo, Ventorros de Balerna; Doña Francisca Pérez Martínez, Bubián; Doña Luisa María Velasco Rodríguez, Bail; Doña María Mercedes Puebla Ibáñez, Yegen; Doña Mercedes López González, Dehesas Montes (Loja); Doña María del Pilar Hernández Fernández, Bérchules; Doña Asunción Puertas Izquierdo, Los Arenales (Loja); Doña Teófila Fernández Laredo, Yegen; Doña María del Rosario Domingo Arranz, La roles; Doña María Isabel Navarro Jiménez, Barrio Conejo (Baza); Doña María de los Angeles Martín Montes, Alcutar (Bérchules); Doña María de la Paz Hurtado González, Los Gálvez (Rubite); Doña María Luz Martín Mestre, Mecina Fondales; Doña Jesús Fernández Melón, Baños de Alcañil; Doña Emilia Sánchez Villena, Lagos de Vélez Benaudalla; Doña María Angeles Salán Paniagua, Lobras; Doña María Luisa Moreno Labrador, Venta de la Leche (Zafarraya); Doña María Dolores Arce Bernardo, Yator; Doña Consuelo Luelmo Vives, El Royo de Zújar; y Doña Emma Nevado Fernández, Las Cucharetas (Cortes de Baza).

Opositoras de ingreso directo 1970. — Doña Carmen Egea Corrientes, Majalajara (La Peza); Doña Ana Moreno Gutiérrez, El Cervál (Almuñécar); Doña Josefa Morales Navarro, Puerto Jubile (Alcázar); Doña María García Mateos, Las Molineras (Caniles); Doña Isabel Domínguez Almirón, El Tesorero (Baza); Doña María del Carmen Iañez Morcillo, Barbacana (Almájar); Doña Ana Muñoz Vera, Rambla del Agua (Rubite); Doña Elena Sánchez Ballesteros, Los Diaz (Rubite); Doña María del Carmen Pérez Negro, Hacho Bajo (Alamedilla); Doña Mercedes Martínez García, Los Alamillos (Castell); Doña Africa Pérez Jiménez, Cuesta Vieja (Murtas); Doña Concepción Muñoz Curiel El Peñón de Alamedilla; Doña María Socorro González Pueyo, Los Témolones de Murtas; Doña Carmen Torres Palenzuela, Fátima (Castell); Doña María Antonia Guerrero Rivera, Castillejo (Almájar); Doña María Encarnación Rodríguez Estévez, Cortijos de Bujquitar; Doña Soledad Zarco Ríos, Cañacillas de

## GOBIERNO CIVIL

### VISITAS

Don Alberto Leiva Rey, gobernador civil, recibió ayer, en su despacho oficial, las siguientes visitas:

Don Sebastián Pérez Linares, subdelegado provincial del Movimiento; padre don Federico Sopeña, comisario general de Música; don Victoriano Enrique Chavarrí Peñalver, delegado de Información y Turismo; don Miguel Rodríguez Acosta Carlström, presidente del Consejo de Administración del Banco de Granada; don Manuel Cano, concertista de guitarra; don Vicente González Barberán, gerente del polo de desarrollo, y don Tomás López-Jurado y Luque, coronel auditor.

## SINDICATOS

El lunes, toma de posesión de los nuevos presidentes y vicepresidentes de Sindicatos

Al concluir el mes de agosto, que en el calendario de elecciones sindicales había quedado libre de actividad, vuelve a reanudarse el programa previsto para la renovación de los cargos electivos que están pendientes tanto a nivel principal como nacional.

A este respecto el próximo lunes, a las doce de la mañana tendrá lugar en la sala de juntas número dos de la Casa Sindical, el acto de entrega de credenciales y toma de posesión de los presidentes y vicepresidentes de los Sindicatos recientemente elegidos.

El día 9, jueves, se desarrollarán las elecciones de presidentes y vicepresidentes de los Consejos provinciales de Trabajadores y Técnicos y de Empresarios. Las de Trabajadores, a las once de la mañana y las de Empresarios a las doce de la día.

### AGRUPACION SINDICAL DE VETERANOS Y ACCIDENTADOS DE TRABAJO

La Agrupación Sindical de veteranos y accidentados de trabajo ruega a los trabajadores ferroviarios jubilados, se pasen por sus oficinas, de doce a una de la tarde, sexta planta de la Casa Sindical, para recoger y formalizar los impresos necesarios a efectos de seguridad social.

## SUCESOS EN GRANADA

### DOS HERIDOS GRAVES POR ARMA BLANCA EN RIÑA

A primeras horas de la noche fueron asistidos en el servicio de urgencia del Hospital Clínico, Antonio Fernández Santiago, de 27 años, casado, del campo, vecino de Huéneja, que presentaba herida incisa punzante en la fosa ilíaca, de pronóstico grave; y Miguel Carmona Heredia, de 44 años, casado, del campo y vecino de Pedro Martínez, quien presentaba herida incisa punzante en la mano derecha, también de carácter grave. Ambos heridos lo habían sido en riña y de cuyo suceso se dio conocimiento al Juzgado de Instrucción.

### OTRO HERIDO EN RIÑA

Manuel Bezares Guisalia, de 38 años, comerciante, casado, que vive en San Antón, 26, resultó con traumatismo craneo-encefálico, conmoción cerebral y fractura de los huesos de la nariz así como diversas contusiones. Al parecer había sufrido estas lesiones al ser agredido por tres personas. Fue calificado su estado de pronóstico reservado.

### ACCIDENTE DE TRABAJO

José Molina Tejada, de 45 años, vecino de Salar, fue asistido de desprendimiento de retina producido en accidente de trabajo. Fue calificado su estado de pronóstico grave.

### ACCIDENTES DE TRAFICO

María Gálvez Cano, de 50 años, y vecina de Huétor Tájar, resultó en accidente de tráfico con herida contusa con pérdida de conocimiento. Asistida en el servicio de urgencia, fue calificado su estado de menos grave.

— José Márquez Corral, de 92 años, viudo y que vive en Fuente Vaqueros, también en accidente de tráfico, resultó con traumatismo craneo-encefálico y diversas heridas. Pronóstico grave.

### INVALIDEZ y trabajo no son cosas opuestas.

### ELECTRICA DEL LITORAL, S.A. - DELEGACION DE MOTRIL

#### AVISO

Se pone en conocimiento de los señores abonados que, con motivo de efectuar trabajos de reparaciones en nuestras líneas de alta tensión, el próximo domingo, día cinco de septiembre, se interrumpirá el servicio desde las seis hasta las catorce horas en los centros de transformación denominados La Herradura, Mezquita, Cerro Gordo, Melicena, Las Palomas, Punta de la Mona, Cotobero, La Cerca, Los Olivos, Rincón de la China y demás centros de transformación que derivan de la línea de Almuñécar a La Herradura.

Se advierte que se restablecerá el servicio al final de los trabajos, aunque sea antes de la hora fijada.

Motril, 2 de septiembre de 1971.



# Mañana comenzarán las fiestas del Zaidin

ATRACTIVO PROGRAMA DE FESTEJOS  
EN HONOR DE SANTA ADELA

Mañana comienzan en el Zaidin las ya tradicionales fiestas de aquel populoso barrio en honor de Santa Adela y que durarán hasta el día 12.

El programa, lleno de atractivos festejos populares será del agrado de los vecinos, pues seguro que pasarán gratos ratos de alegría y esparcimientos. Las "carocas" que han sido confeccionadas, y de las cuales publicamos las más destacadas, dan rienda suelta al sano humor y crítica de los vecinos para sus problemas más acuciantes.

Mañana, día 4. — A las siete y media de la mañana, diana por una banda de música, cohetes y palmas reales, gigantes y cabezudos, que recorrerán las principales calles; a las diez de la mañana, exposición de "carocas" con la colaboración de Pepsi-Cola, en la Avenida de Dilar; a las cinco y media de la tarde, cucañas, en la Plaza de Velázquez; a las seis de la tarde, semifinal del I trofeo Las Quince Regiones, S. A. (campo de fútbol, final de la calle Ebro); a las nueve de la noche, iluminación e inauguración del feriado; a las diez de la noche, inauguración de la caseta oficial en el Cine Azul.

Día 5. — A las once de la mañana, gran función religiosa en honor a Santa Adela, en la iglesia parroquial del Corpus Christi; a las doce, jinkana motorista en la Plaza Federico Mayo, patrocinada por la firma Maritoni. Grandes premios; a las cinco y media de la tarde, cucañas, en la calle Santa Clara; a las nueve de la noche, iluminación; a las diez de la noche, verbena en el Cine Azul, por un afamado conjunto.

Día 6. — A las seis de la tarde, cucañas en la Plaza de Diego Siloe; a las nueve de la noche, iluminación; a las diez de la noche, verbena en el Cine Azul.

Día 7. — A las cinco y media de la tarde, cucañas, en Circunvalación; a las nueve de la noche, iluminación; a las diez de la noche, verbena en el Cine Azul.

Día 8. — A las cinco y media de la tarde, rosario de la aurora, con acompañamiento de guitarra y bandurria, recorriendo las principales calles de la barriada; a las seis de la tarde, gran concurso de Clic-Clac, patrocinado por ca-

fé-bar Conti, en la Plaza Sol y Luna, grandes premios; a las nueve de la noche, iluminación; a las diez de la noche, concurso de cante flamenco.

Día 9. — A las cinco y media de la tarde, carreras de cintas, en la Plaza Federico Mayo; a las nueve de la noche, inauguración del concurso de fachadas, con trofeos donados por el Ayuntamiento y premios en metálico por la Comisión de Festejos; a las diez de la noche, verbena en el Cine Azul.

Día 10. — A las cinco y media de la tarde, cucañas, en la Plaza Banderas de Navarra; a las nueve de la noche, iluminación; a las diez de la noche, verbena en el Cine Azul.

Día 11. — A las cinco y media de la tarde, VII trofeo Zaidin, de ciclismo, organizado por Unión Velocipédica y patrocinado por Pepsi-Cola, grandes premios en metálico y trofeos; a las seis de la tarde, final del I trofeo Las Quince Regiones, S. A. (campo de fútbol, final de la calle Ebro); a las ocho de la noche, concierto por la banda municipal en la Plaza Sol y Luna; a las diez de la noche, verbena en el Cine Azul. Fallo de premios de fachadas.

Día 12. — A las diez de la mañana, festival infantil, concurso de trajes infantiles, degustación de las firmas "Uniga S. A.", "Maritoni" y "Chocolates Loyola", con actuación de una banda de música, importantes premios para los ganadores, donados por las Quince Regiones, S. A.; a las once de la mañana, concurso de tiro al plato en carretera de Dilar, Cortijo Nuevo, organizado por la Federación de Tiro de Granada, trofeos y premios en metálico; a las seis de la tarde, concurso de carrozas, patrocinado por la Comisión de Festejos, con trofeos donados por el Excmo Ayuntamiento y premios en metálico; a las diez de la noche, castillo de fuegos artificiales, en Circunvalación; a las doce de la noche, elección de la guapa del barrio, entregándole una copa del Excmo. Ayuntamiento, muñeca de Cervezas Alhambra y jamón de comestibles Aguilera, Avenida de Dilar. Una ampliación de retratos Jumi y varios regalos más, donados por el comercio del barrio para las damas de honor; a las dos de la mañana, gran traca valenciana, fin de fiestas.

## Albuñol: Curso de divulgación universitaria para alumnos de bachillerato

(Viene de la pág. octava)

dos. No se puede educar a los hijos en la convicción de que la profesión no tiene más dimensión que la obtención de unos ingresos, sino que se ha de ser consciente y transmitir también con el ejemplo— que lo

que más llena de sentido una profesión es su dimensión de servicio.

Por otra parte, la Universidad no puede resultar algo lejano y extraño al que vive en el pueblo, aún en el caso mayoritario de que no haya cursado unos estudios universitarios. Aunque hay numerosas razones poderosas, basta fijarse en el hecho obvio de que casi la totalidad de los padres de familia podrán tener en un futuro próximo algún hijo en la Universidad y es esa una realidad que no cabe desconocer. Según nos forme la Universidad a los hombres rectores del mañana, será esa sociedad del mañana que ya se puede entrever como la de la meritocracia, la que estará regida por aquellas personas que por poseer y haber desarrollado unas determinadas capacidades puedan servir mejor en puestos de responsabilidad a sus conciudadanos. Servir en puestos de pronta responsabilidad, que no quiere decir en puestos más importantes, porque todas las funciones sociales son igualmente importantes cuando se realizan adecuadamente.

En cuanto a este punto, el profesor Garrido se extendió en diversas consideraciones para concluir que el agro no puede ignorar por más tiempo la Universidad, como si fuera ésta una institución que no le afectara.

Abordó finalmente el problema de la reforma de la enseñanza en el país en base a la reciente Ley de Educación y animó a todos a no desperdiciar las ocasiones que ya se están brindando y se seguirán ofreciendo en el futuro para la potenciación hasta el máximo de todas las capacidades intelectuales. No es un problema —como alguien ha dicho— que pudiera haber una fuerte competencia en las profesiones universitarias. Incluso contemplando la salida profesional desde la perspectiva negativa del subempleo de algunos, siempre será mejor tener una formación mayor que la que se necesita para cumplir esa función que, personalmente, tener una formación menor de la que uno hubiera podido adquirir potencialmente.

Terminó diciendo que esperaba que el ciclo hubiera contribuido a que los futuros universitarios y los que en su día pueden ser padres de estudiantes de Facultades hubieran adquirido elementos de juicio valiosos a la hora de enfrentarse con tal decisión.—M. O.



SANTORAL. — Santa Basilia.  
JUBILEO CIRCULAR. — En la iglesia de San Ildefonso.  
ADORACION NOCTURNA. — Corresponde al turno III "San José".

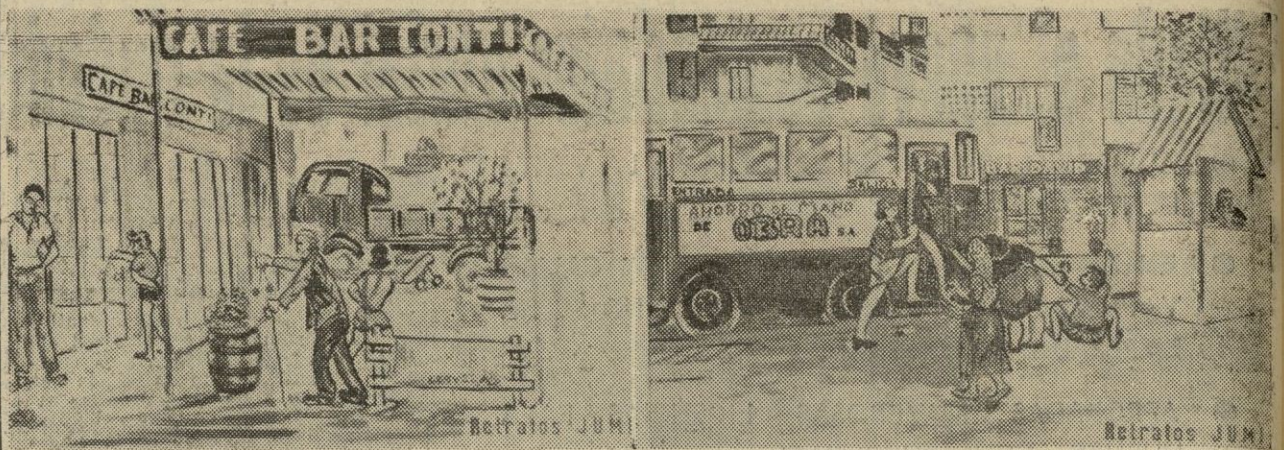
**DON FRANCISCO CARRASCO DIAZ, PROFESOR DE DIBUJO DEL INSTITUTO "PADRE SUAREZ"**

Por resolución de la Dirección general de Personal, del ministerio de Educación y Ciencia publicada en el "Boletín Oficial del Estado", de 1 de los corrientes, ha sido trasladado del Instituto "Angel Ganiwet" de Granada al "Padre Suarez", el profesor de dibujo, don Francisco Carrasco Diaz.

**MAÑANA, CLAUSURA DEL CURSO DE ACTIVIDADES DE TIEMPO LIBRE**

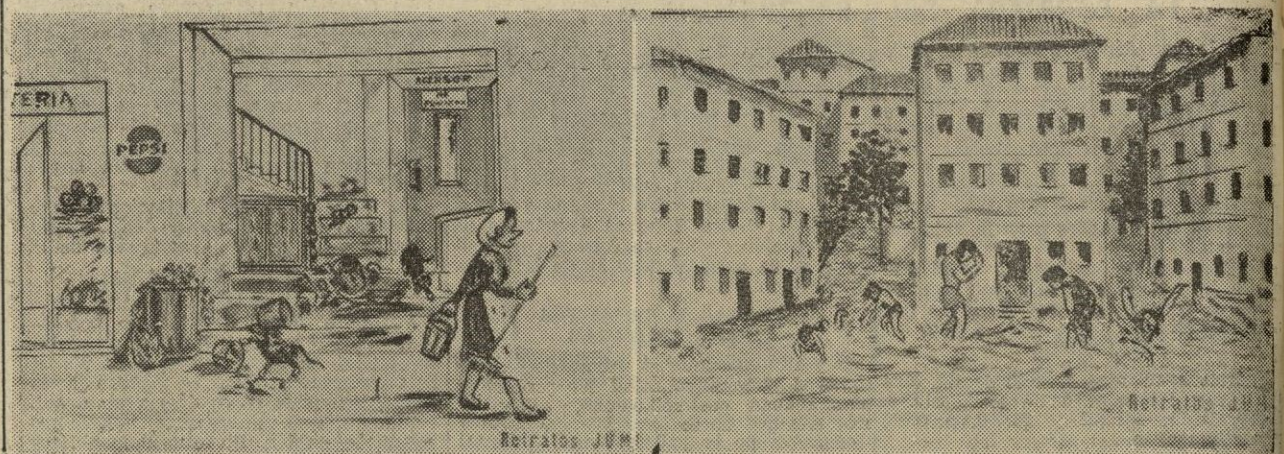
Mañana, a las once de la mañana, será clausurado en el Colegio de Santo Domingo (Vistillas), el curso de actividades de tiempo libre que con tanto éxito se ha venido celebrando en dicho centro.

# LAS "CAROCAS" DEL ZAIDIN



El tiempo cambia la moda  
De deportes principales  
Y pasan de cabeza a cola:  
Surgió el de "cardenales"  
Que se juega con dos bolas.

Es una pena, señores,  
Que por ahorrarse un jornal  
Quiten a los cobradores,  
Y así el público aguantar  
Muchas colas y achuchones.



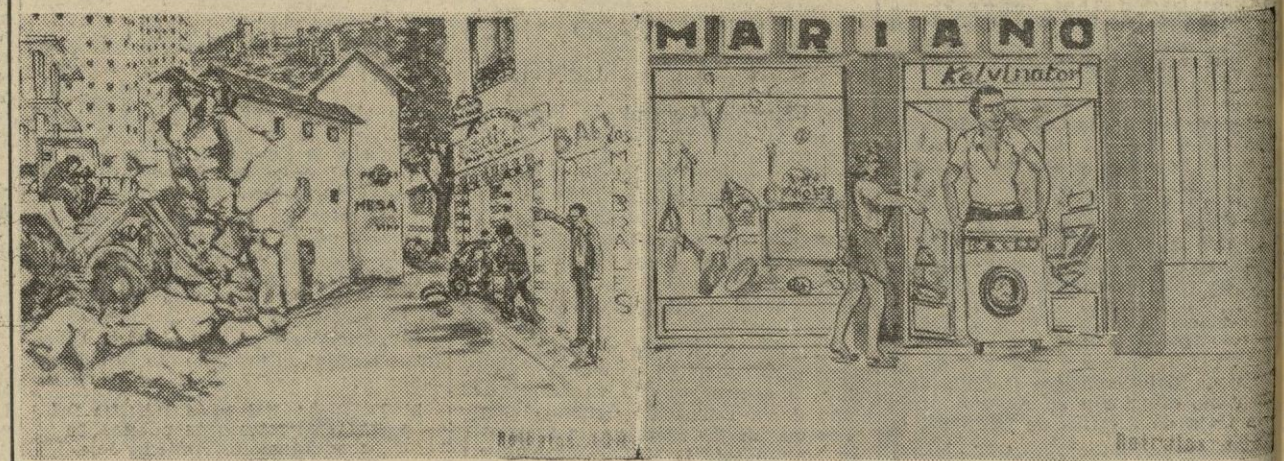
Algunas comunidades  
Despiden a la portera  
Por los seguros sociales.  
Pues miren las escaleras,  
Y también los ascensores.

Tenemos en el Zaidin  
Baños para que te hartes,  
Piscinas que no tienen fin  
Del uno al otro confín  
Por culpa de la del "Martes".



En la Avenida de Dilar  
Un industrial muy ladino  
Aprovechando las lluvias  
Monta la fuente del vino,  
Haciendo así de las suyas.

La "Tele" va por los barrios  
Retratando los rincones,  
En el Zaidin hay varios  
Con hermosas atracciones.  
¡Que vengan a retratarnos!



Para que sea Avenida  
Y corresponda a tal rango  
Será preciso que siga  
La máquina trabajando.  
Mientras, no es nada, querida.

El Comercio está muy sano  
Hay regalos con derroche:  
Al pagar, rebaja en mano,  
Y además te dan un coche  
Para que corra tu hermano.

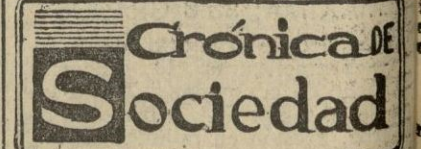
## NOTAS Y AVISOS

**LIBRAMIENTOS AL PAGO, EN HACIENDA**

Relación nominal de libramientos que se hallan al pago en la Depositaria-Pagaduría de Hacienda a partir del próximo día hábil:

Don Andrés Cobos Sánchez, don Emilio Prieto Sánchez, don Emilio Soier Fernández, don Francisco Ibáñez Aparicio, habilitado del 24 Tercio de la Guardia civil, don José Navascués Yanguas, don Manuel Puertas Viñas, don Alberto Leiva Rey, gobernador civil; don Angel Vaagas Moles, don Antonio Sánchez Peña, don Baldomero Rodríguez Gómez, Caja de Ahorros y Monte de Piedad, don Diego García Molina, don Enrique Gálvez Rodríguez, don Esteban de Manue Torres, don Eusebio Ubiña Moreno, don Eusebio Ucles Navarrete, don Federico Torres García

Varela, don Fernando Valenzuela García, habilitados del Cuerpo General Policía y de la Policía Armada, don Jernaro de Haro Ortega, don José Vilchez Linares, don Manuel López Sarriablo, doña María Rosa Molina Molina, don Manuel Cuevas García, don Miguel Pedrajas Beltrán don Modesto Saavedra Olea, don Pedro Ramírez Moyano, don Salvador López Liles, don Isidoro Moysa Carretero, don Manuel Fernández Fernández, don Manuel Mozuelos Tammariz, administrador Loterías núm. 6 y 4, don José Jiménez Esperidón, don Juan de Dios Molina Linares, don José Vilchez Linares, administrador Prisión provincial, Obias y Arrendamientos Urbanos Granada S.A., Industrias González, don Celestino Morales Martín, don Manuel Puertas Viñas, don Diego García Molina, y don Anacleto Pascual Arnáiz.



**PETICION DE MANO**

Por don Angel Guzmán Liz y doña Antonia García Sánchez y para su hijo don Eduardo, ha sido pedida a don Miguel Calero Vera y doña Angeles Castillo Lopez la mano de su hija Pepi.

Entre los novios se cruzaron regalos.



# ATARFE, EN FIESTAS

## Las obras de alcantarillado y saneamiento deben quedar terminadas en 1972

- POR ELLO, LA POBLACION DE ATARFE SUFRIRA MOLESTIAS PORQUE SE TRATA DE IR LEVANTANDO TODO EL PUEBLO
- SU IMPORTE REBASA LOS QUINCE MILLONES DE PESETAS, Y DEJARA A LA LOCALIDAD CON ESTE GRAN PROBLEMA RESUELTO
- ATARFE TIENE MUCHA ILUSION EN SU FUSION CON CAPARACENA, CUYO EXPEDIENTE YA ESTA EN MARCHA
- SU TERMINO MUNICIPAL YA RESULTA PEQUEÑO PARA LAS INDUSTRIAS INSTALADAS Y QUE PIENSAN INSTALARSE

La marcha ascendente de Atarfe, tanto industrial como en lo que a la agricultura se refiere es de todos bien conocida. Es uno de los pocos municipios, muy pocos, que cuenta dentro de su termino municipal con más industrias en proporción a su densidad de población.

Don Alfonso Bailón Verdejo nos ha recibido en su despacho para informarnos de los últimos pormenores y novedades ocurridas en su municipio. Don Alfonso, persona amable y cordial, no necesita presentación para nuestros lectores y menos aún para sus conciudadanos. Por ello la entrevista se desarrolla en un ambiente, casi diríamos familiar, que está exenta de toda frialdad de protocolo que hace muchas veces que las conversaciones no se desarrollen por sus cauces normales, y al no ser así, las palabras suenan "huecas". En Atarfe como en otros lugares, no es así y por ello al informador le es sumamente fácil cumplir su labor.

Atarfe como otro cualquier municipio tiene sus problemas, unos en vías más rápida de solución que otros; tiene sus obras, sus proyectos, sus expedientes en Servicios Técnicos o Diputación, en suma, es la vida del municipio, del alcalde y de los concejales que día a día, van resolviendo, aunque muchas veces se quede solo en intento, pero que consiguen ir cambiando poco a poco, hasta donde sus fuerzas económicas se lo permiten, la cara del pueblo en que habitan. Pero esa es la vida, la vida de un hombre que lucha y trabaja por su pueblo y porque en resumen, fue elegido por sus vecinos. En este sentido Atarfe no puede ser una excepción. Pero ya en cuanto a temas locales se refiere, si tiene una muy importante.

### Obras de alcantarillado

—Para cuándo tendrá Atarfe finalizadas las obras de alcantarillado y saneamiento general?

—Deben de estar terminadas en 1972. Podríamos decir que se encuentran en la actualidad en la primera fase. Tenga en cuenta que se trata de levantar totalmente el pueblo, una obra cuyo proyecto ascendía casi a veinte millones de pesetas y que luego en la subasta quedó reducido a quince. Quiero hacer hincapié en recordar a todos los vecinos sepan disculpar las continuas molestias de que son objeto por parte de la obra, pero deben de pensar se trata de una mejora para bienestar común.

—Otros proyectos en ciernes de importancia?

—Existe el pensamiento de llevar el agua a Sierra Elvira, núcleo de unos noventa habitantes. El proyecto importa alrededor de las ochocientas cincuenta mil pesetas de las cuales el Ayuntamiento puede aportar la tercera parte, el resto esperamos la ayuda de organismos y que las industrias interesadas colaboren. Este proyecto se encuentra ya en Servicios Técnicos.

### Fusión de municipios

—¿Cómo está la fusión de los municipios de Atarfe y Caparacena?

—El expediente ya está en marcha y se encuentra en el Gobierno Civil. Se han celebrado varias reuniones conjuntas y tanto Atarfe como Caparacena están de acuerdo en que la fusión se realice por cuanto que el crecimiento industrial de Atarfe es muy pequeño. De esta forma Caparacena recibiría un gran impulso en todos los sentidos industrial, agrícola, etc.

—Si la fusión se realiza, ¿cómo se denominaría?

—Tal que le he dicho antes, Atar-Caparacena, no hay motivo para cambiarlo.

—¿Ha costado trabajo llegar a este entendimiento previo?

—Todas estas cosas tienen sus dimes y diretes. Pero tratándose de personas de buena voluntad los problemas acaban por solucionarse. Nosotros siempre hemos estado dispuestos al diálogo tanto con Caparacena como con otros municipios.

—¿Qué tal van las cosas por Atarfe con tanta circulación?

—Ya se puede imaginar. Entre el tranvía y la carretera desviada por allí, la circulación es muy penosa y no tendrá solución hasta que no este terminado el Puente de los Vados. Ya ha habido que hacerle un arreglo al cual colaboró en parte la Diputación y cuando la circulación se vuel-

### REINA INFANTIL DE LAS FIESTAS



Por la comisión de festejos de esta localidad ha resultado elegida REINA INFANTIL DE LAS FIESTAS 1971 la pequeña OLGA RODRÍGUEZ GARCÍA, hija de nuestro corresponsal, Francisco Rodríguez Ramírez. Nuestra enhorabuena.

JOSE GONZALEZ



Don Alfonso Bailón Verdejo, alcalde de Atarfe.

va a normalizar por la general, habrá que hacerle una nueva reparación.

—Atarfe es una ciudad en pequeño. Son muchas industrias las que tiene enclavadas en su termino municipal y otras muchas más que piensan hacerlo. Por ello la fusión es importante para su vida y crecimiento, pero ¿a qué obedece todo ello señor Bailón, existe una razón especial?

—Honradamente creo que la situación de Atarfe es privilegiada. Está situada entre dos importantes vías de ferrocarril y dos importantes carreteras y, sobre todo, lo cerca que se encuentra de Granada. Todo ello ha hecho posible el crecimiento industrial de la localidad.

—¿Con respecto a Atarfe existe algún otro precedente?

—Atarfe es la tercera de España en número de industrias en relación directa a su número de habitantes; la primera Sabadell, después Motril y terceros nosotras. Esto es importante para todos.

—¿Cuántas industrias hay enclavadas en su termino municipal?

—Sobre unas ciento treinta en total. En este número, es lógico, están incluidas también las pequeñas.

—¿Queda alguna novedad de la que hacer mención?

—Bueno sí. Se va a instalar un nuevo reloj en la torre de la iglesia para esta vez con cuatro esferas. La maquinaria está comprada y sólo a la espera que de Tortosa llegue un técnico-montador para instalarlo.

—¿Qué paso por fin de las calles con los nombres de los toreros?

—Las placas se pusieron y yo tenía pensado haber montado un buen festival para celebrarlo. Tengo el compromiso formal de varios toreros dispuestos a venir, pero, créame, con lo de José Mata le tengo un miedo horrible a las plazas portátiles, y eso ha hecho el no llevar a cabo la primera idea que tuvimos de celebrar un gran festival a beneficio de alguna obra benéfica.

Don Alfonso Bailón tenía muchas visitas que recibir. Las fiestas estaban muy cerca y había que solucionar algunos problemas. Obligaciones del cargo que hacen que estos días la Alcaldía estuviese repleta de público, la mayor parte forastero. Por ello dejamos al señor Bailón en sus tareas y pusimos punto final a la charla. Gracias.

## Bailón Hermanos, S.R.C.

### HARINAS Y ACEITES

GRANADA: Teléfono 25 08 42

ATARFE: Teléfono 84

## CERVANTES, S.A.

COMPANIA ESPAÑOLA DE SEGUROS

DELEGADO:

JOSE ZURITA GARCIA

Generalísimo, 22 :: Teléfono 221 :: ATARFE

### COOPERATIVA INDUSTRIAL DE LEJIAS

## — "CIL" —

FABRICA EN ARMILLA. :: Teléfono 74.

NUEVA FORMULA PARA LAVADORAS AUTOMATICAS

Almacén y Oficinas: Carretera P. Puente 3 (La Mezquita)

Teléfono 233156 :: GRANADA

## — VITAGERMEN —

PAN INTEGRAL, COLINES, PICOS MINI-PAN

PANIFICADORA "SANTA ADELA".

ALFONSO MIRANDA RAYA

Avenida Franco, 91 :: Teléfono 51. :: ATARFE

# Mármoles Prieto-Moreno y Ruiz, S. A.

## MARMOLES - CANTERIA

OFICINAS:

TALLERES:

FABRICA DE ASERRAR

C. Alcantarilla - Garaje Alhambra

GRANADA

Teléfonos: 227431 - 225257

# ATARFE

## Pinos Puente

TELEFONO 64

TELEFONO 36



# ATARFE, EN FIESTAS

## Programa oficial de fiestas

TENDRAN LUGAR LOS DIAS 4, 5 Y 6

Programa oficial de fiestas que la población de Atarfe celebrará en honor del Santísimo Sacramento y de la Patrona, Santa Ana, durante los días 4, 5, 6 y 7 de septiembre.

### SABADO, DIA 4

Por la mañana: A las 8, alegre diana y desfile de gigantes y cabezudos por las principales calles de la localidad; a las 10.30, divertidas cucanías en la Avenida

del Generalísimo, con importantes premios; a las 11, en los salones del Casino de Labradores, inauguración de la exposición de pinturas del artista de esta población Manuel Rivas; a las 12, concierto por la banda de música en la Plaza de Queipo de Llano, y elevación de globos y fantoches.

Por la tarde: A las 4, frente a la piscina «Solyvega», emocionantes tiradas al plato, de categoría regional, con impor-

tantes trofeos para los mejores tiradores; a las 5.30, interesante partido de fútbol, de Liga, categoría segunda regional, entre la U. D. Maracena y Cofrisur-Atarfe C. F.

Por la noche: A las 8.30, inauguración de artísticas iluminaciones en la Avenida del Generalísimo y Plaza de Queipo de Llano; a las 9, actuación del simpático ballet clásico, de Mari Loli Caba, en la Plaza de Queipo de Llano. (Durante este espectáculo tendrá lugar la elección de la «Reina de las Fiestas 1971», con sus damas de honor, y de la «Reina infantil», las cuales serán obsequiadas con magníficos regalos, por la Comisión de Fiestas y «Cervezas Alhambra». Las reinas y damas de honor, presidirán todos los actos que la Comisión de Fiestas organice; a las 10, inauguración de la caseta de baile, situada en la Plaza de José Antonio, patrocinada por la Comisión de Fiestas, actuando el famoso conjunto local «Realidad», y acompañados de otro de igual categoría.

### DOMINGO, DIA 5

Por la mañana: A las 8, diana y segundo desfile de gigantes y cabezudos, por distintas calles de la población; a las 9.30, gran carrera ciclista de fondo en carretera, «III Gran Premio Fiestas de Atarfe 1971», organizada por la Unión Velocipédica Granadina, y patrocinada por la Comisión de Fiestas, con la colaboración con las firmas comerciales «Electrónica Hermira», «Reloj Radiant», «Cervezas Cruz Campo» y «Electrodomésticos Fagor», quienes donarán valiosos trofeos, con importantes premios en metálico. El itinerario de la carrera será el siguiente: Atarfe, Sierra Elvira, Pinos Puente, Casas Nuevas, Illora y regreso por Maracena y Albolote, con tres vueltas al circuito cerrado; a las 10, continuación de la exposición de pintura de Manuel Rivas, en los salones del Casino de Labradores; a las 11.30, gran función religiosa en la iglesia parroquial, en honor del Santísimo Sacramento, con asistencia de la Hermandad Sacramental y autoridades locales, ocupando la sagrada cátedra el reverendo don Francisco Puertas López, cura párroco de esta población; a las 12, llegada de los corredores participantes en la carrera ciclista, y entrega de trofeos y premios a los vencedores.

Por la tarde: A las 5, carreras de cintas a caballo, donándose magníficos premios a los vencedores, y cuya carrera tendrá lugar en los terrenos existentes frente a la piscina «Solyvega»; a las 7.30, solemne procesión del Santísimo Sacramento, recorriendo el itinerario acostumbrado, acompañada de bandas de música.

Por la noche: A las 9, iluminaciones y conciertos; a las 10, continuación de la verbena en la caseta oficial, con el famoso conjunto local «Realidad».

### LUNES, DIA 6

Por la mañana: A las 8, alegre diana por la banda de música; a las 11, concurso de bebedores de cerveza, con premios a los tres primeros clasificados; a las 12, pruebas de natación en la piscina «Solyvega», con entrega de importantes premios.

Por la tarde: A las 4, interesantes tiradas al plato, sólo para tiradores locales, en las que se entregarán importantes trofeos y premios a los mejores tiradores; a las 5.30, emocionante partido de fútbol entre los juveniles de U. D. Maracena y Cofrisur-Atarfe C. F., disputándose un valioso trofeo donado por «Cervezas Alhambra»; a las 7.30, actuación del teatro Guifol, en la Plaza de Queipo de Llano.

Por la noche: A las 10, iluminaciones y baile en la caseta oficial; a las 10.30, quema de un magnífico y vistoso castillo de fuegos de artificio, en el Paseo de Santa Ana.

### MARTES, DIA 7

Por la mañana: A las 8, diana por la banda de música; a las 10, cucanías y elevación de globos y fantoches en la Plaza de Queipo de Llano; a las 11, solemne función religiosa en honor de nuestra amada Patrona Santa Ana, con asistencia de hermandad y autoridades locales; a las 12, ofrenda de flores y frutos a nuestra amada Patrona Santa Ana. (Habrá un primer premio de 500 pesetas y un segundo de 300, a las dos mejores parejas típicamente atarfeñas, y otros dos premios de 200 pesetas cada uno para las dos mejores parejas infantiles).

Por la tarde: A las 1, concierto en la Plaza de Queipo de Llano; a las 6, interesante partido de fútbol infantil de la localidad Cofrisur-Atarfe C. F. e Imperio de Albolote, disputándose un trofeo donado por «Puleva»; a las 8, desfile procesional de Nuestra Excelsa Patrona Santa Ana, acompañada de bandas de música, quemándose a la entrada de la sagrada imagen en su ermita, multitud de fuegos de artificio y bengalas multicolores.

Por la noche: A las 9, iluminaciones y conciertos; a las 10, velada de canto y baile flamenco, en la Plaza de Queipo de Llano, a cargo del conjunto «Los Cabales», con el gran cantautor A. Canillas; a las 10.30, continuación de la verbena de la caseta oficial; a las 12, retreta final de fiestas y quema de una gran traca valenciana y trueno final.

## “LUCHAREMOS POR HACER UN DIGNO PAPEL EN LA LIGA”

“NO VOY A DESCUBRIR NADA SI DIGO QUE EL GRUPO QUE NOS HA TOCADO ES EL MAS FUERTE”. manifestó el director técnico del Cofrisur - Atarfe

El nuevo «mister» del equipo local Cofrisur nos recibe en los vestuarios una vez finalizada su clase teórica a que ha sometido a sus pupilos.

—¿Cree usted que esta temporada se puede lograr el ascenso?

—Con esa ilusión he venido. Va a ser difícil, qué duda cabe, pero lucharemos hasta el último minuto para lograrlo o quedar lo mejor posible dentro de nuestras posibilidades, además espero que el equipo no tenga tantas desgracias como en la temporada anterior.

—¿Tiene plantilla suficiente para afrontar el campeonato o pedirá refuerzos?

—A falta de dos o tres jugadores sí, el club está haciendo gestiones para que se incorporen más delanteros al equipo, que podemos decir que es la línea más débil del equipo.

—¿Qué plan de trabajo ha preparado?

—El plan de trabajo lo comparto con Pibe, ya que a él le corresponde integralmente la preparación física del conjunto.

—¿El objeto de tener preparador físico, es para evitar responsabilidades?

—En absoluto, ya que soy el responsable directo de la marcha del mismo.

—¿Por qué esta modalidad de preparador físico?

—Solo y exclusivamente a que yo padezco una lesión lumbar, la cual no me permite realizar gran parte de los ejercicios necesarios para una buena preparación, ya que son la base fundamental para recorrer el camino que nos hemos trazado, por lo que he delegado con plena confianza estas funciones a mi colaborador, hombre capacitado y de muchos recursos para estos menesteres, pues no solamente conoce la preparación que se lleva a cabo en España, sino que por ser oriundo de la Argentina y haber estado bajo las órdenes como jugador de preparadores tan conocidos como Nano Ganduglia y Adolfo Perdernera.

—¿Cómo fue fichar por el equipo atarfeño?

—Tras unas laboriosas gestiones llevadas a cabo por el directivo y gran amigo mío Manolo Polo, decidí com-



LUIS RAYA

prometerme por una temporada con el actual equipo.

—¿Qué le pide a la afición atarfeña?

—Que se den cuenta de las dificultades que entraña para el Cofrisur de Atarfe hacer un buen papel, pues ellos son los que en el engranaje del equipo. Un día ya sea el Cofrisur o el Realidad, no sólo lo forman los jugadores, sino también el entrenador, entre todos desde la directiva hasta el último miembro del club, pasando por los socios y aficionados, son los que consiguen triunfos.

—¿Algo más que añadir?

—Agradecer a todos en general la confianza que han depositado en mí, pues yo procuraré no defraudarlos.

RAMON

## “VOY A SER EXIGENTE CON TODOS”

“ES NECESARIA UNA MENTALIDAD SOBRE LO QUE REPRESENTA LA PREPARACION FISICA”, nos dijo

—¿Contento con la labor que desempeña en el equipo?

—Sí, me encuentro muy a gusto, ya que los métodos que empleo han sido del beneplácito de los jugadores.

—¿Qué métodos emplea?

—Los normales en un equipo que lo componen gente trabajadora, por lo que

la preparación tiene que ser acorde a las funciones que cada uno cumple en su vida laboral.

—¿En qué estado físico se ha encontrado la plantilla?

—Fatal, ya que los chicos no están en su mayoría, idea de cómo se van los ejercicios, y hemos tenido que partir de cero. No obstante, tengo fe en que todo marche bien y dificultades van a ser superadas gracias al empeño que están poniendo ellos todos.

—¿Exigente en su trabajo?

—Voy a ser exigente con todos, si queremos lograr la meta fijada puedo admitir blandenguerías.

—¿Qué opina del director técnico?

—Que es un hombre todo amante y predica con el ejemplo, al que gran amistad, y voy a tratar de ser recordador de la confianza que ha depositado en mí, encomendándome una misión tan complicada como es la física.

—¿Como técnico?

—Es un hombre de una gran calidad, para él no hay secretos en el fútbol.

—¿Como persona?

—Es muy recto y meticuloso, gusta que se hagan las cosas, tal él lo dice, pues yo, personalmente, do dar fe de ello, ya que he estado temporadas, como jugador, bajo sus órdenes en el Deportivo O.J.E.

—¿Algo más?

—Sí, agradecer a directivos, jugadores y afición, las atenciones que me han tenido. Gracias.

RAMON



ANGEL MATARAN

## Antonio Nieves Prieto, saluda

A TODO SU PUBLICO Y LE OFRECE, COMO SIEMPRE, LOS INSUPERABLES VINOS, CERVEZAS, LICORES Y SU SELECTA COCINA.

RÉPOSTERIA CASINO DE LABRADORES

Avenida Franco, 21. Telf. 30. ATARFE

### PRODUCTOS CONGELADOS



**COFRISUR**

COMERCIAL FRIGORIFICA DEL SUR

OFICINAS:

CAMARAS: Carretera de Córdoba, Km. 433/300

ATARFE :: Teléfonos: 330 y 331.

### SU TELEVISOR

**HERMIRA**

● CALIDAD ● PERFECCION ● GARANTIA

NUEVO MODELO TRANSISTORIZADO

MINIMO CONSUMO - MAS DURACION

DOS AÑOS DE GARANTIA

FABRICADOS Y DISTRIBUIDOS POR

ELECTRONICA HERMIRA

Avenida Franco, 87. Telf. 51. ATARFE

### Bloques “SANTA ANA”

BOVEDILLAS y BLOQUES

PRENSADOS DE HORMIGON

MANUEL BULLEJOS ALTEA

Avda. de Franco, 70, duplicado. Telf. 212.

ATARFE (Granada)

**CEPISA**

FABRICA: BDA. DE LA JUVENTUD s/n. - Telf. 232600 GRANADA

DISTRIBUIDOR OFICIAL,

ANTONIO CASTELLANO GARCIA

GENERAL PRIMO DE RIVERA, 27

Teléfono 258

ATARFE (Granada)

Servicio a domicilio



# Atarfe, a la vanguardia de las nuevas técnicas agrícolas

● LOS AGRICULTORES HAN CONSTRUIDO UN SECADERO DE MAIZ - ALFALFA EN REGIMEN COOPERATIVO

● ENTREVISTA CON DON ENRIQUE RUIZ CABELLO JIMENEZ, JEFE DE LA HERMANDAD DE LABRADORES Y GANADEROS DE ATARFE

Puestos al habla con don Enrique Ruiz-Cabello Jiménez, jefe de la Hermandad de Labradores y Ganaderos de Atarfe para que nos informe de los objetivos alcanzados por los agricultores de aquella comarca, durante el tiempo que ocupa su cargo, nos contesta amablemente a las preguntas que le dirigimos sobre los mismos.

—¿Qué problemas acuciantes afectan a la vega atarfeña?

—Los problemas que más nos han preocupado son: La falta de canalización de las acequias. La falta de caminos y arreglo de los existentes. La escasa rentabilidad de las explotaciones actuales, debido principalmente a pequeña extensión de las mismas. Elevados costos de explotación. Desaparición de cultivos tradicionales que ya no son rentables y deficiente comercialización de los productos. También hay escasa ganadería y en relación con el secano (todo olivar), se hace sentir la necesidad de una cooperativa que una a todos los pequeños labradores.

## CAUSAS DE LOS PROBLEMAS

—¿Qué soluciones se han encontrado en la resolución de estos problemas?

—Informados de las ayudas que concede la ley de 7 de junio de 1911, para la mejora de la red de acequias, exponíamos en el IV Consejo Económico Sindical de las Vegas, basándonos en los estudios realizados por don José Sánchez del Corral, ingeniero jefe de la Confederación Hidrográfica del Guadalquivir, que la escasez de agua de esta vega, más que por falta de caudal, se debe a que en la actual red de acequias (que es la misma que nos dejaron los árabes en su período de dominación), las pérdidas por infiltración se cifran en un 40 por ciento, además de ser estas cobijo de malas hierbas, causantes de innumerables daños.

—Entonces por la agencia del Servicio de Extensión Agraria se confeccionó una pequeña memoria de los kilómetros de acequias necesariamente mejorables, costos de las obras y tramitación precisa para llevarlas a cabo. Tras un año de intensas gestiones y recogida de datos en la última junta celebrada por la Comunidad de Regantes de la Acequia Gorda, a la cual pertenecemos, se llegó al acuerdo de la confección de un proyecto general de mejora de todas las acequias de la Comunidad, para que luego, una vez realizado éste, cada municipio lleve a cabo las obras de su término, siendo optimista de que en un plazo de dos o tres años se encuentre canalizada nuestra red, visto el interés y el deseo de todos los agricultores y estar estos dispuestos a aportar todos los medios que estén a su alcance.

## CAMINOS Y EXPLOTACIONES

—¿Y en cuanto a caminos?

—Hace dos años se mejoró el firme de todos los del término, con aportaciones de los agricultores. Si la realización de la canalización de las acequias se lleva pronto a cabo, con los terrenos sobrantes de las mismas se va a dotar a esta vega de una magnífica red de caminos, cuya necesidad se deja sentir. Concretamente, en el "Pago Calderón", se están haciendo las gestiones para la constitución de un grupo de colonización cuyo fin es la apertura de un camino de tres kilómetros que dará salida a todas las hazas de aquel pago.

—¿En qué forma ha variado la orien-

tación de las explotaciones, con arreglo a las nuevas necesidades del mercado?

—Como usted sabe, la riqueza de esta vega fue debida a cultivos tales como patata, tabaco, remolacha, lino, etc., cultivos rentabilísimos porque la relación de su precio de venta con los costos de producción dejaba unos beneficios muy considerables. Hoy, las directrices que nos marca nuestro Gobierno aconsejan, para integrarnos al nivel agrícola de los demás países europeos, cultivos forrajeros y cereal-pienso, así como una mejor mecanización para abaratar los costos de producción.

—En 1969, en estrecha colaboración con la agencia del Servicio de Extensión Agraria, nos marcamos dos objetivos: incrementar la superficie de maíz, buscando al mismo tiempo soluciones para mecanizar la recolección, el desecado y la comercialización en común, y fomentar el cultivo de forrajeras, como paso previo para la expansión de la ganadería y buscar cultivos rentables para que sustituyan a los que en su día lo fueron.

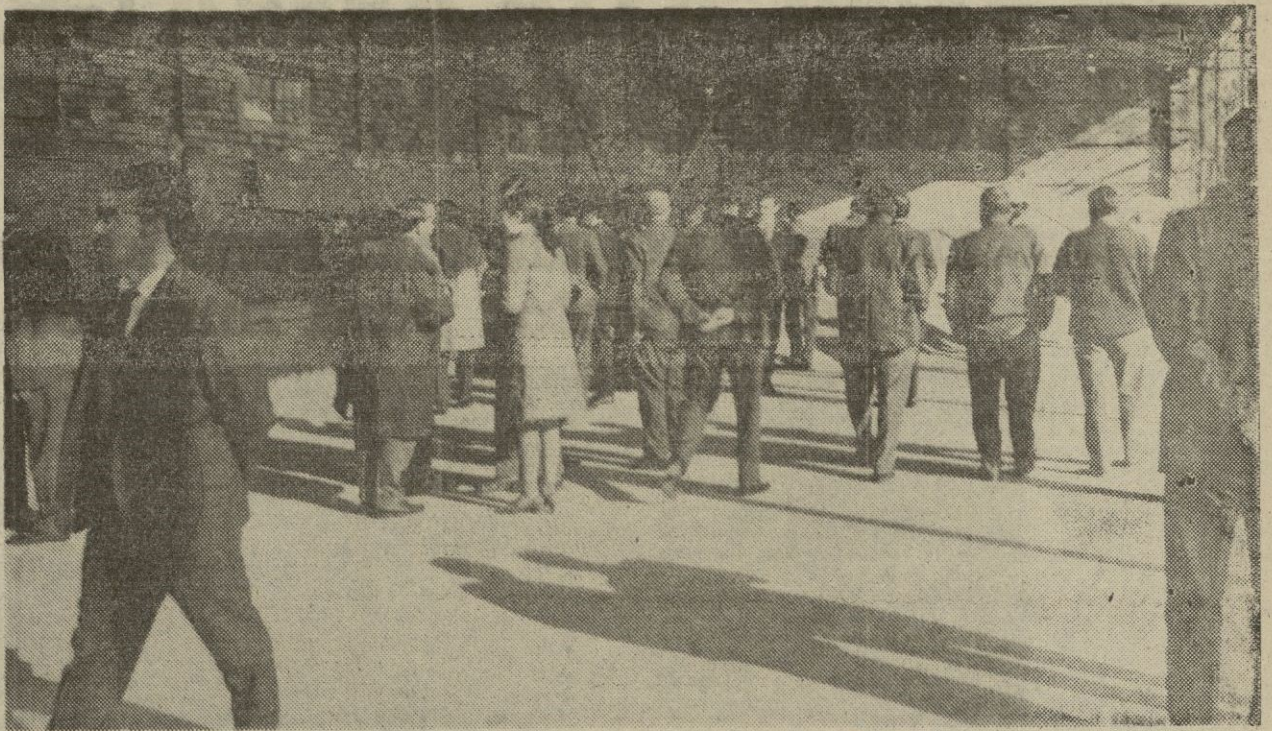
Estos objetivos señalados exigen unas inversiones (maquinaria, secaderos, semillas, etc.) que no están al alcance de las explotaciones de la comarca, que en un 80 por ciento no alcanzan las cinco hectáreas. Esto hacía necesario un espíritu cooperativo que hubo que empezar por estimular.

## GRUPO SINDICAL DE COLONIZACION

—Como consecuencia de estas necesidades, cincuenta y ocho agricultores de la comarca se integraron en un grupo sindical de Colonización y acometieron la empresa de crear unas instalaciones para alcanzar los objetivos señalados.

—Se encargó la confección del proyecto de un secadero de maíz-alfalfa y navas anejas a técnicos especializados, y, en agosto de 1970, se iniciaron las obras de las instalaciones de todo el complejo, habiéndose desecado y comercializado en la pasada campaña un millón de kilos de maíz, estando actualmente trabajando con alfalfa, resolviendo, a su vez, otro problema de almacenamiento de cereales, haciéndose un depósito en común en sus navas.

—La escasez de ganadería en la comarca, debida al círculo vicioso de que no hay ganadería por falta de forrajes y que no se siembran forrajes porque no hay ganadería que se los coman, el gru-



Un momento de la inauguración por las autoridades provinciales, del secadero de maíz-alfalfa que en Atarfe ha sido construido e instalado por los agricultores en régimen de cooperativa.

po los ha roto empezando con el cultivo, aunque de momento al excedente de producción haya que buscarle mercado.

—La meta que se ha marcado el grupo no queda en el desecado de forrajes, sino que alcanza fines más importantes. Para ello, el grupo ha montado a prueba, unas instalaciones norteamericanas que empastillan el forraje, sistema de la técnica más vanguardista en la alimentación del ganado. Estas instalaciones permiten que cualquier ganadero, facilitando la fórmula de alimentación que quiere dar a sus animales, se le pueda confeccionar no sólo con la ración de volumen, sino también con el concentrado. Como fácilmente se comprende, el ahorro para el ganadero en transporte, almacenaje, distribución, etc., es muy elevado y sobre todo, la ventaja de poder dar a su ganado, durante todo el año, una misma alimentación y a un mismo costo; por lo que el ganadero no sufre en su economía las oscilaciones del mercado, y de esta forma, al controlar el costo uniforme de la alimentación puede saber la marcha económica de su explotación, sin tener que llevar una contabilidad más rigurosa.

—Además de todos los problemas que usted ha expuesto anteriormente, nos queda el del olivar, ¿qué nos dice sobre esto?

—Atarfe tiene unos 45.000 pies de olivo en su comarca constituyendo explotaciones muy pequeñas, por lo que las dificultades de labores, tratamientos, recolección y comercialización, que ya se encuentran en las grandes explotaciones, en estas están mucho más acentuadas. Esto se va a resolver mediante una Cooperativa almazarera que resolverá los problemas de labores y comercialización.

## AGRADECIMIENTOS

—Y para terminar, ¿desea exponer algo más?

—Aprovechar el momento para agradecer al Cabildo de la Hermandad su apoyo en todo momento, y sobre todo, a este personal tan desinteresado del Servicio de Extensión Agraria que va en vanguardia de toda la agricultura española, llevando el consejo, asesorando sobre las nuevas técnicas, colaborando en cuanto a tramitaciones y cuyo papel es decisivo en cuantas obras de mejora se están realizando en esta comarca.

—Asimismo, agradecer a nuestro querido delegado del ministerio de Agricultura en Granada, don Agustín Delgado Paniagua el apoyo y estímulo que nos ha prestado en todo momento. Al jefe de Zona del Servicio Nacional de Cereales y jefe de la Obra Sindical de Colonización, don Fernando García del Pino, por la dirección técnica en la realización de las obras. Al jefe provincial del Servicio Nacional de Cereales, don Pedro Godoy, por todas las facilidades que nos ha dado en cuantas ocasiones hemos tenido que acudir a su departamento.

—También quiero agradecer su colaboración a la Jefatura Agronómica, a la Confederación Hidrográfica del Guadalquivir y a la Jefatura de Industria, a la Compañía Sevillana de Electricidad, a la CAMPSA, a la Caja de Ahorros de Granada y a las entidades bancarias de la localidad, por cuantas facilidades nos han dado en la realización de nuestra obra.

RAMION

## Destilerías ROSA VICTORIA

VIUDA DE ALONSO RAMAL

FABRICA DE ANISADOS Y LICORES,

COÑAC Y GINEBRA

Enrique R. Cabello, 21. - Telf. 38. - ATARFE (Granada)

## CASTILLO

TODO PARA LA CONSTRUCCION

REAL, 73 Y GENERAL VARELA 2 Telf. 31,

ATARFE

## RELOJERIA PEREZ

EXTENSO SURTIDO EN JOYERIA Y RELOJES DE LAS MEJORES MARCAS

FACILIDADES DE PAGO

Sucursal en Santa Fe

Avenida Generalísimo, ATARFE

## Panadería SANTA ANA

BIENVENIDO JIMENEZ VERDEJO

ESPECIALIDAD EN PASTAS Y PAN BELGA

Doctor Jiménez Rueda, 49. Telf. 73. ATARFE

## Abrasivos MOLINO

FRANCISCO RODRIGUEZ MOLINO

ESPECIALIDAD EN:

LAS INDUSTRIAS DEL

MARMOL ● GRANITOS NATURALES ● TERRAZOS

Pedro Manjón, 14 Telf. 91. ATARFE

## TRANSPORTES

## EL ATARFEÑO

ANGEL MARTIN FERNANDEZ

GRANDES RUTAS

Calvo Sotelo, 6. Teléfonos

269 - 267 ATARFE

## COOPERATIVA INDUSTRIAL

## Canteros de Sierra Elvira

Avenida de Calvo Sotelo, 11. Telf. 77.

ATARFE (Granada)

- LOSAS
- ADOQUINES
- GRAVAS
- MAMPOSTERIA
- BLOQUES
- BORDILLOS
- PELDAÑOS
- ALBARDILLAS



# "LA VEGA, AZUCARERA GRANADINA, S.A." HA CREADO CAMPOS DE EXPERIENCIAS

Pretende conseguir una semilla capaz de los mejores rendimientos para nuestros cultivadores



ASPECTO DE UNA DE LAS PLANTACIONES

Una vez más, «La Vega, Azucarera Granadina, S. A.», ha dado prueba de su constante preocupación por los aspectos socio-económicos que se concitan en el entorno agro-industrial en que actúa. Ya nos hemos referido en otras ocasiones a cómo provocó determinados acuerdos que permitieron la prolongación de cada campaña, con la consiguiente ventaja del mantenimiento de la actividad laboral en fábrica durante más meses al año, facilitando así un trabajo a un elevado número de productores.

Pero es que ahora, «La Vega, Azucarera Granadina, S. A.», nos ha vuelto a sorprender con una buena nueva que nos llena de satisfacción porque repercutirá muy directa y eficientemente en los rendimientos de todo tipo y estos se percibirán directamente por los cultivadores.

Con el fin de conseguir una semilla adecuada para su siembra en terrenos de la Vega del Genil y sus afluentes, cuyo rendimiento, tanto cultural —en peso— como sacárico deje satisfechos a los cultivadores a la hora de rendir cuenta de costos y beneficios, «La Vega, Azucarera Granadina, S. A.», ha montado varios campos de experiencias; unos, en

colaboración directa con cultivadores, concretamente de las zonas de Chauchina y Valderrubio, y otro campo solamente la Sociedad, en el cortijo Santa Ana, término de Pinos Puente, en las proximidades de la carretera Santa Fe-Atarfe. Este último está a disposición de los cultivadores, quienes pueden solicitar detalles en peso y riqueza y efectuar pruebas de las veintidós variedades de semillas que han sido sometidas a experimentación y que proceden de Alemania, Polonia, Holanda y Dinamarca. También podrán conocer la época óptima para su arranque.

Como la fábrica está moliendo continuamente, hace pruebas para observar el desarrollo de la plantación y, durante el período de molturación de la remolacha contratada procedente de Granada, seguirá con el proceso de estudio a fin de concretar conveniencias de abonado, semilla y arranque en la fecha más apropiada.

Las ventajas de estos campos de experimentación son evidentes y vienen a demostrar, una vez más, la permanente preocupación de los hombres que rigen esta prestigiosa industria granadina, por estos aspectos que tan ligados están al futuro social y económico de la provincia.

## Consejo de Administración

|                 |                                      |
|-----------------|--------------------------------------|
| Presidente:     | D. FRANCISCO OSUNA SANCHEZ           |
| Vicepresidente: | D. FRANCISCO AGUILAR OSUNA           |
| Secretario:     | D. ANTONIO JIMENEZ BLANCO            |
| Vocal:          | D. JOSE ARENAS VILLALDEA (hijo)      |
| id.             | D. ANTONIO MOSCOSO Y AVILA           |
| id.             | D. MATEO GONZALEZ-CARRASCOSA HERRERA |
| id.             | D. JOSE RUIZ CABELLO OSUNA           |
| id.             | D. MARIANO ROMERO DE LA CRUZ         |
|                 | JIMENEZ DE LA SERNA                  |
| Gerente:        | D. HELIODORO TOCINO RUBIO            |

FABRICA EN:

**SIERRA ELVIRA (Atarfe)**

TELEFONO 9.

OFICINAS CENTRALES:

**Pl. Isabel la Católica, 3-2.**

Teléfonos: 221140 y 226986



# DEPORTES

## Joseito no ha decidido el equipo que opondrá al Málaga

- VOLVIO AGUIRRE SUAREZ A BUENOS AIRES
- LA DIRECTIVA CELEBRO JUNTA

Los Cármenes continúan registrando una masiva afluencia de aficionados. Pero no hay partidos de entrenamiento porque tal como anticipábamos, Joseito ahora dedica las jornadas a preparación física y manejo de balón. Le dijo a Aguirre Suárez que cuando notara cansancio se lo dijera para relevarle, pues que podía acusar el cambio de entrenamientos, como así fue, y el preparador tiene que seguir el ritmo con el resto de la plantilla.

De alineación, nada de nada. Habrá concentración mañana sábado y hoy seguirán los entrenamientos. Joseito nos dijo que no existen problemas. El único problema que se le puede plantear es que fueran todos así—es que la totalidad de la plantilla se encuentra en condiciones de actuar. El entrenador se siente optimista y confía muchísimo en el rendimiento de los hombres que alinea frente al Málaga.

Aparte del casi inminente traspaso de Puig al Villarreal, que publicamos ayer, la jornada tuvo el habitual acto de comienzos de temporada con el almuerzo que ofrece la directiva. Esta vez tuvo lugar en el restaurante de la piscina de Santa Fe y a los postres intervino Manolo Franco, por los medios informativos, Joseito, Jaén, Manolo Ibáñez y el presidente, pronunciándose las frases tradicionales de estímulo ante la temporada inminente. Después, el presidente entregó la insignia de oro del club a los nuevos jugadores incorporados a la plantilla y a nuestro compañero, Baena Anias y unos regalos para los niños recién nacidos de Lasa y Barrios.

### LOS PROBLEMAS DE FERNANDEZ Y LORENZO

En contra de lo que se ha publicado, por lo menos, al margen de momento, Fernández no tiene problemas de un posible traspaso. Pero los dimes y diretes se basan en algo que efectivamente existe y vamos a pasar a relatárselo.

Resulta que el paraguayo cuando vino del Barcelona tenía una «prima» de fichaje algo elevada para lo que el Granada pensaba pagar y entonces el club catalán abonó la diferencia. Pero se han cumplido las dos temporadas y ahora Fernández quiere seguir percibiendo el total de lo que ha venido disfrutando. De ahí las conversaciones con el presidente sin que hayan dado fruto en la renovación de contrato. Ahora bien, de traspaso no hay nada a la vista, según nos informó el presidente.

El otro jugador que aún no renovó es Lorenzo. Aquí no hay problema de cifras sino de tiempo porque el jugador pide dos temporadas y el presidente sólo le ofrece una. En fin, no hay grandes diferencias y la situación, dentro de las naturales pretensiones de cada uno,

se halla en un ambiente francamente esperanzador.

### REGRESO AGUIRRE SUAREZ

Aguirre Suárez ha regresado a Buenos Aires. Anoche tomó el expreso de Madrid, acompañado por el presidente de Estudiantes de la Plata, don Mario Martínez. Nos extrañó que el jugador no asistiera al almuerzo, achacándolo en principio a que hubiese marchado en el Ter. Pero no, Aguirre Suárez partió por la noche y en Madrid continuará viaje por línea aérea.

Se calcula que Aguirre estará en Buenos Aires unos ocho días, claro que todo queda pendiente de la mayor o menor

celeridad en autorizar la Nacional su inscripción por el Granada.

### JUNTA

Después de asistir a los actos en honor de la Patrona de la ciudad, la directiva se reunió para celebrar junta. Al término de la sesión se nos facilitó la referencia oficial. Pocas cosas de interés. Se renovó el contrato con Uniasa para la explotación de los ambigües del campo, por otras tres temporadas. El Granada percibirá una cantidad que está entre las 700 y 800.000 pesetas, pagaderas esta misma temporada.

Se programaron los viajes para el torneo andaluz de reservas. Todos se harán el mismo miércoles, regresándose después del partido en los que se jugarán en Málaga y Córdoba. En los demás la expedición pernoctará el miércoles y a la mañana siguiente iniciará el regreso.

### CODINA



Aguirre Suárez sigue en olor de popularidad. Ayer, en Los Cármenes, tuvo que multiplicarse para firmar autógrafos. En estos menesteres lo sorprendió Ferrer.



Comida de hermandad. A los postres, el presidente, señor Gómez A. varez, hizo uso de la palabra y después entregó la insignia de oro del club a los jugadores recién incorporados a la plantilla rojiblanca. La fotografía es todo un símbolo porque quien la recibe es Garre, la más firme promesa de la «cantera» granadina. El presidente le hizo ver la responsabilidad que tiene como representante de esa legión de jugadores modestos que sueñan con jugar en el Granada.—(F. FERRER)

## El Granada y el Villarreal, de acuerdo para el traspaso de Puig

HOY SALDRA EL JUGADOR HACIA LA POBLACION LEVANTINA

La operación que el presidente del Granada anunció ayer en el almuerzo que la directiva del club ofreció a jugadores, técnicos y medios informativos, aunque a simple vista al jugador no cayera bien, debe ser algo excelente para Puig. El defensa que fuera del Recreativo y posteriormente pasó al primer equipo tiene así posibilidad de demostrar su capacidad, para dar el salto definitivo, que ahora sinceramente creíamos prematuro porque en los encuentros de finales de gira le notamos algo nervioso, fruto, sin duda, debido al paso que había dado.

### POSIBLE TRASPASO AL VILLARREAL

Don Cándido Gómez afirmó que Puig pasará a engrosar la nómina del Club Villarreal. El, ni lo desmintió ni lo afirmó. Se limitó a decir que era lo primero que oía.

—¿Firmará?

—Bueno, esto hasta dentro de unos días no se lo podré decir, porque primero debo ir hasta aquella población.

—Ahora se le brinda una oportunidad de demostrar que tiene un puesto en cualquier equipo.

—Si llego a un acuerdo, sí. Momentáneamente están los clubs, pero la conversación mía con aquel presidente la desconozco.

—¿Será muy exigente?

—No. Quiero jugar ante todo. Pediré lo que creo debo cobrar para trasladarme. Ni más ni menos.

—¿Nostalgia?

—Por ahora, no.

—¿Cuándo?

—Tal vez a mi vuelta del viaje que emprendo mañana (por hoy) a tierras levantinas.

—¿Se lamenta de no haber tenido oportunidades?

—Todo esto podré decirselo cuando regrese. Por ahora le ruego que no ponga.



PUIG

ga nada. Sólo lo imprescindible. Y como esto era imprescindible, cumpliendo nuestra palabra, es lo único que podemos adelantar. Ya vendrán tiempos mejores.

### NONO HIDALGO

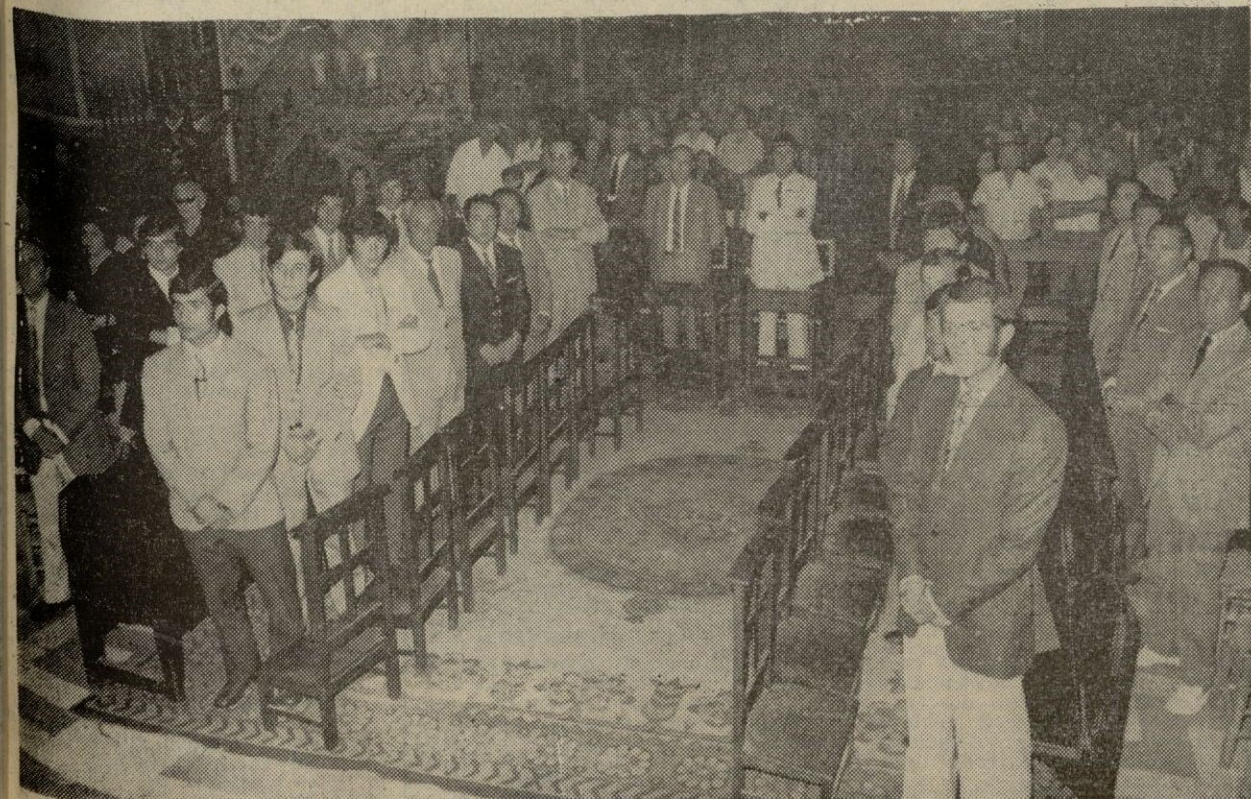
## NUEVO CAMPEON MUNDIAL

TOKIO, 2. (ALFIL). — El venezolano Antonio Gómez, padre de seis hijos, se ha proclamado nuevo campeón mundial de los pesos plumas, en versión de la Asociación Mundial de Boxeo, al vencer por fuera de combate en el quinto asalto al titular de la categoría, el japonés Shozo Saijo.

El resultado de la pelea, concertada a quince asaltos, no sólo no llegó a su límite sino que fue una desagradable sorpresa y una amarga decepción para los cinco mil aficionados nipones que acudieron al gimnasio municipal de Tokio con la seguridad de que su compatriota revalidaría su corona.

Gómez, musculoso púgil venezolano de 25 años, dejó asombrados a los japoneses cuando Saijo, de 24, cayó a la lona por tres veces en el quinto asalto y fue declarado fuera de combate a los 2 minutos y 7 segundos.

## CULTOS A LA VIRGEN DE LAS ANGUSTIAS



Ayer dieron comienzo los cultos oficiales a nuestra excelsa Patrona, la Virgen de las Angustias, correspondiendo al Granada C. de F. Ofició la misa y pronunció la homilía el padre Guardia, de los PP. Capuchinos. Hoy corresponde a los fabricantes de azúcar. Celebrará la misa y pronunciará la homilía don José Delgado (Foto FERRER)

## Cervezas ALHAMBRA

siempre atenta a colaborar con el aficionado granadino, ha confeccionado, como en años anteriores, fundas para carnets de socios de nuestro querido

### GRANADA C. de F.

Rogamos a aquellos señores que estén interesados en poseerlas, las retiren directamente de Cervezas Alhambra o, a partir de mañana, sábado, las soliciten al personal de nuestros vehículos de reparto.

## ALHAMBRA

la cerveza de Granada.



## MINI - CHEQUEO

# "MI META ES JUGAR CON EL GRANADA TODOS LOS PARTIDOS" (JAEN)

"DE AHI PUEDE LLEGAR ACTUAR CON LA SELECCION "A"

### DATOS PERSONALES

**Nombre:** Rafael Jaén Rodríguez.  
**Lugar de nacimiento:** Córdoba.  
**Fecha:** 3-enero-1949.  
**Anteriores equipos:** Infantil, juvenil del Córdoba y Córdoba.  
**Contrato con el Granada:** Una temporada.

Fue el fichaje "bomba" de la pasada temporada. Varios equipos de categoría, entre los que figuraban los nombres de Barcelona y Atlético de Madrid, se interesaron por sus servicios, pero el Granada ganó la "plaza". Aquello del convenio entre los clubs andaluces, por el cual estos equipos deben avisar al resto de las operaciones de traspaso, por si hay interés en alguno de ellos, dio fruto en esta concreta ocasión y Rafael Jaén, el actual "capi" del conjunto de Joseito, pasó a engrosar la nómina rojiblanca. Hemos de significar a título de rumor que hace escasas fechas, en que el Córdoba "vendió" a Verdugo, el presidente verdiblanco, señor Campanero no comunicó la decisión a sus colegas andaluces, lo que ha motivado cierto malestar. Pero ahora, sigamos con nuestro reportaje al medio del Granada.

### Lesión olvidada

Apenas llevaba unos encuentros con su actual club cuando hubo de "soportar" una entrada al quirófano. Frente a sus ex-compañeros, Jaén caía lesionado de importancia. El doctor Cabot llevó adelante los cuidados necesarios y el jugador volvió a la titularidad cuando la campaña tocaba a su fin. Se lo recuerdo. Me afirma:  
—Aquello pasó totalmente. Sólo queda el recuerdo, pero afortunadamente grato porque quedé bien. La lesión es algo olvidada.  
—Entonces ¿dispuesto para afrontar la nueva temporada pleno de facultades?  
—Indudablemente. Mi mayor deseo es que todo marche mejor que el año que pasó. Por lo menos jugando más partidos, que sería señal de que nada anormal ocurría.  
—¿Cuál es su máxima aspiración en estos momentos?  
—Jugar todos los encuentros con el Granada.  
—¿Sólo eso?  
—De ahí puede surgir llegar a la selección. Pero a la selección "A", que ya "visité" anteriormente.  
—Y para el Granada ¿qué desea?  
—Por descontado que hacer mejor papel que el pasado año. Sería mejorar la clasificación y esto siempre es interesante.  
—¿Empresa fácil?  
—Si la suerte nos ayuda todo lo que el anterior campeonato no lo hizo, sí. Recordará que se perdieron encuentros en los últimos minutos y que frente a equipos de los llamados grandes fuimos derrotados



por la mínima y sin merecerlo. Pero volvemos a lo de siempre. Este es el fútbol y así hay, queramos o no, que aceptarlo.

### Juventud y veteranía

Si, ésta es por regla general la base del éxito. Y según dicen sus jugadores, en el Granada existe esta ideal mezcla.  
—La plantilla está para mi gusto completa. Hay una perfecta unión de juventud y veteranía, nos dice.  
—Y, sinceramente, está satisfecho de pertenecer ahora a este equipo?  
—Y mucho. El Granada es un club de Primera que se porta como el "primero". Económicamente está a la cabeza de los equipos españoles.  
—Pero es que usted podía estar en otro conjunto más grande, ¿no?  
—Si ha de llegar, ya vendrá. Si no, le repito que estoy a gusto acá.  
—Me habló antes de la selección. ¿La ve al alcance?  
—Todo depende de cómo se desarrollen las cosas en mi equipo. Si la suerte, muy importante en fútbol, no vuelve la cara, hay posibilidades.  
—Volvamos a su club. ¿Contento con ostentar la capitania?  
—Es un galardón que no había disfrutado antes y me agrada.  
—¿Pero no hay cierto peligro entre ser capitán y algo "leñero"?  
—Ya he oído esto y la verdad que no estoy de acuerdo. Yo voy al balón, siempre dando la cara, y lo mismo puedo ser yo que otro el perjudicado. Esto no es, por "leñero" sino jugador de fútbol, ser este deportista así.  
Y así es como Jaén se había expresado. Una vez terminada nuestra misión, el cordobés siguió su entrenamiento. Un entrenamiento que le dejará sin duda en condiciones óptimas para empezar la temporada con el "fuelle" característico.

NONO HIDALGO

## Maracena-Cofrisur de Atarfe, el domingo, en "Las Mimbres"

**MARACENA.** (De nuestro corresponsal, PATRICIO AVILA). — El próximo domingo, se alza el telón de la temporada 1971-72, con el interesante partido de rivalidad provincial: Maracena-Cofrisur de Atarfe.  
La última confrontación —amistosa— entre ambos clubs finalizó con victoria de los atarfeños por 2-1, por lo que, en buena lógica, existen deseos de revancha.  
Por otra parte, los maracenenses, están obligados a sumar los dos primeros puntos de la Liga, porque una sorpresa en la primera jornada reduciría las posibilidades del equipo de Jesús Girón, en sus justas aspiraciones de ascenso a superior categoría.  
El Maracena con unos ligeros retoques —sobre todo en la vanguardia— puede realizar una brillante campaña. La primera parte del encuentro disputado en Loja frente al Recreativo, dejó un grato sabor de boca a la directiva y numerosos aficionados que se despidieron a la tierra de Narváez. Nuestro

compañero Francisco Valenzuela, elogiaba el fútbol de ataque de los maracenenses y el claro "penalty" cometido a Atienza que, sin lugar a dudas, hubiese variado el rumbo del partido.  
Los entrenamientos —tres semanales— continúan su ritmo normal y los jugadores, con "rodaje" de los amistosos pre-temporada, están "finos" y deseosos de ofrecer a la "hinchada" una holgada victoria que, sin duda alguna, reforzará su crecida moral.

### JUVENILES

El binomio Manolito Ortega-Santi, han conseguido conjuntar un excelente plantel de chavales que, sin miedo a equivocarnos, dará mucho que hablar en la presente temporada.  
Se han conseguido los trofeos disputados en el Foligono de Cartuja y Izaballos y su "pieza de fuego", tendrá lugar el próximo domingo en Armilla, donde se enfrentarán al Arenas, en la primera jornada del Campeonato juvenil.

## LARIOS, ENRIQUE Y SILES, NUEVOS FICHAJES DEL VANDALIA

**PELIGROS.** (De nuestro corresponsal LERMO). — El Vandalia reanuda hoy los entrenamientos en el estadio Municipal, en su última sesión de la semana. Yedidi perfila al equipo que el domingo, a las once, dará buena batalla en el feudo de Pulianas ante el Celtic.  
Hay novedades y son los fichajes de Larios, Enrique y Siles, los dos primeros procedentes del Loja, y el último, el veterano guardameta que vuelve al conjunto azulgrana. También entrena Morente, el extremo derecho que ha vuelto de su viaje a Sevilla y se ha conseguido del Recreativo la baja de Moreno, otro extremo de la local.  
El equipo juvenil actuará en su terreno Municipal, a las once de la mañana, frente al potente conjunto del Santa Fe. Muy animada está la afición, que se trasladará en masa al cercano pueblo de Pulianas, para presenciar el primer choque liguero, y tratar de conseguir los primeros positivos del Campeonato. Igualmente está Yedidi, el cual confía en sus chicos y en la veteranía del conjunto, esperando contar con Larios, Enrique y Siles, si las fichas están legalizadas para el domingo.  
Mañana informaremos de las últimas noticias que nos dé el club y de la posible formación azulgrana.

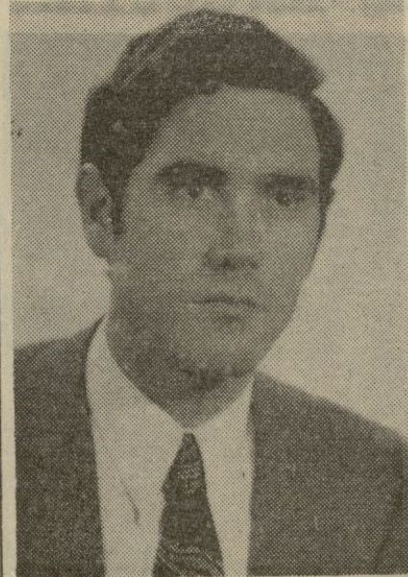
## La quiniela de PATRIA

|                         |       |
|-------------------------|-------|
| Sevilla - Burgos        | 1     |
| Coruña - Córdoba        | 1     |
| Granada - Málaga        | 1 x   |
| Barcelona - R. Sociedad | 1     |
| Valencia - Español      | 1     |
| At. Bilbao - Las Palmas | 1     |
| Sabadell - Gijón        | 1 x 2 |
| Celta - At. Madrid      | x 2   |
| Madrid - Betis          | 1     |
| Valladolid - Hércules   | 1 x 2 |
| Cádiz - Ferrol          | 1     |
| Elche - Zaragoza        | 1     |
| Santander - Pontevedra  | 1 x 2 |
| Castellón - Tenerife    | 1     |
| Reservas                |       |
| Logroñés - Villarreal   | 1     |
| Mallorca - San Andrés   | 1     |

## DON RAFAEL PINILLA MESA, nuevo director de la E.N.A.M.

ALPINISTAS GRANADINOS ESCALARAN EL NARANJO DE BULNES

Días pasados tomó posesión de su cargo el nuevo director de la E.N.A.M., don Rafael Pinilla Mesa. Don Rafael Pinilla es profesor activo de la E.N.A.M. y posee un completo historial montañoso del que se puede destacar salidas a los Alpes y distintas regiones españolas. Posee ascensiones de primero, de dificultad de quinto grado superior. Nos responde a varias preguntas:  
—¿Cuáles son sus fines como nuevo director?  
—Está bien encauzada. Sólo continuar su labor de divulgación y promoción del montañismo, y darle categoría al de piolet y grampones.  
—¿Se tienen programados cursos?  
—Dentro de poco tiempo tenemos el



Don Rafael Pinilla Mesa ha sido nombrado director de la Escuela Andaluza de Montaña.

tradicional curso de escalada en roca al que se seguirá uno de hielo, de perfeccionamiento de estos dos, de socorrista para monitores y uno de perfeccionamiento al Cuerpo de guías.  
—¿Cuántos profesores tiene la E.N.A.M.?  
—Además del director y secretario, con unos diez monitores activos, los cuales tienen que cumplir unas normas establecidas.  
—¿Habrá nuevos monitores?  
—Por lo pronto no, aunque se tiene

## EL RECREATIVO VENCIO EN GUADIX (4-1)

LOS BLANQUIAZULES HICIERON UN BUEN PARTIDO

DESTACO OCHOA, AUTOR DE DOS GOLES

**GUADIX, 2.** (Por teléfono. De nuestro corresponsal, LOPE MARTINEZ). — Esta tarde y con motivo de las fiestas y fiestas de Guadix, ha tenido lugar el encuentro de fútbol entre el conjunto local y el Recreativo de Granada, partido que finalizó con el resultado de cuatro a uno a favor de los granadinos. A las órdenes del colegiado local señor Rodríguez, que hizo un arbitraje sin complicaciones, los equipos presentaron las siguientes alineaciones:



OCHOA

Recreativo. — Gil (Delgado); González, Garzón, Churri; Ochoa, Gerardo, Julito, Morales (Pepito), José María Manolín y Lolo (Machado).  
Guadix. — Cantarero (Martín); Ochoa, Mesa, Espinola; Solís (Morente), Arcos (Ubriz); Mermeria, Miguelito, Ponzo, Chispo y Matarano, (Tantán).

### GOLES

0-1. Minuto 31: Julito consigue el primer gol de saque directo de córner.  
0-2. Minuto 51: Lo consiguió Ochoa al desviar un pase de Morales después de una jugada de Manolín.  
0-3. Minuto 65: También consiguió por Ochoa después de varios rechaces en el área del Guadix.  
1-3. Minuto 75: Su autor fue Chispo después de una hábil jugada personal disparando duro y cruzado y a la vez Delgado tocó el balón, su fuerza le hizo que llegara al fondo de las mallas.  
1-4. Minuto 81: Gran jugada de Ochoa con centro a Julito, recibe después la sé María y de espaldas a la puerta mandado de contrarios, dispara y consigue un gran gol con el que se cerraron las cuentas granadinas.

### EL PARTIDO

Mucho público en el estadio acitán y se calcula que la recaudación andará por las cuarenta mil pesetas. El partido ha sido bonito con jugadas de calidad, mayor compenetración en el Recreativo que se impuso rotundamente al entusiasmo y ganas de agradar de los locales, sobre todo en la segunda parte. En esta segunda mitad, sobresalió el juego de Ochoa que además consiguió dos goles, colaboró de forma eficaz en otro y que junto a Garzón, Churri, fueron los más destacados del Recreativo. También estuvieron muy bien los dos guardametas que alineó Negrillo. Hay que hacer constar que Morales resultó con luxación de clavícula y también Lolo hubo que ser sustituido por Machado al resultar "tocado". Por los locales sus mejores hombres fueron Chispo y Arcos.

Terminado el partido, la directiva de Guadix invitó a la expedición granadina a una merienda.

## ESTA NOCHE, ENTREGA DE TROFEOS DEL ATLETICO CHANA

Hoy, viernes, a las diez de la noche en el local social del club Atlético Chana, "El Brillante", en la carretera de Málaga, se celebrará la entrega de premios y trofeos a los jugadores más destacados durante la pasada temporada. Los jugadores galardoados han sido: Quesada, que se adjudica el trofeo a regularidad. Máximo goleador, Nieto. Premio a asistencia, Pozuelo. Entrenamientos, Izquierdo. El capitán, Martín dando un gran ejemplo, se lleva el trofeo a la deportividad. Esto por parte del equipo de categoría de aficionados. Por los juveniles: Mesa, trofeo a la regularidad. Máximo goleador, Aguilera. Los trofeos a asistencia, y entrenamientos se los adjudica Calvo, y el de la deportividad el joven guardameta Moreno, que ha venido actuando indistintamente en los dos equipos con actuaciones muy felices que le hacen uno de los mejores guardametas de fútbol local granadino.  
Por medio de estas líneas, la directiva del Atlético Chana invita a todos socios del club y a los dirigentes de clubs modestos granadinos para que asistan al acto.

### CITAS

Majaras cita a todos sus jugadores esta noche, a las nueve, en Carrera Darro, 6. El Norte a locales y juveniles especialmente a Cañaveral y Spina, éste con cinco fotografías, hoy, a las nueve, en López Sancho, 1, provee de material de entrenamiento. El portivo Zaidín, los juveniles, mañana a las ocho, en el club y los provinciales, el domingo, a las doce, en el campo de la Federación.  
El Júpiter Cartuja, todos los jugadores, mañana, a las cinco menos cuarenta en el campo de la Federación del fútbol para jugar contra el Betis Blanco. El Atlético Granadino, juveniles y locales, ésta noche, a las nueve, en Olimpo. El Imperio de Albolote, ésta noche, a las ocho y media, todos los jugadores, para entrenamiento. Mandadores del Trabajo, ésta noche, a las nueve, en Gran Vía, 39, primero.

## TORNEO TRIANGULAR DE BALONCESTO

El Teleclub Albalcín, en colaboración con la Federación Granadina, organiza un torneo triangular de baloncesto entre los equipos Teleclub Senior, club Juvenil y Combinado Juvenil. El primer encuentro, Teleclub Senior-Combinado Juvenil, será mañana, sábado, a las seis de la tarde, en el campo del Teleclub.



## MONTAÑEROS DEL GRUPO ALPINO 4-P. ASCENDIERON AL CERRO DE LOS MACHOS

El recorrido de alta montaña toca a su fin

El tradicional recorrido de alta montaña, que desde hace más de doce años, cada verano, el Grupo Alpino 4-P viene organizando, va tocando en esta temporada a su fin. Con la celebrada al Cerro de los Machos solamente queda por realizar la ascensión al Mulhacén para los días once y doce de septiembre, finalizando el recorrido el día diecinueve de septiembre con la misa de clausura en el Refugio de Elobrieta. Completarán el recorrido las marchas en icóns anteriores a la Laguna Larga, Fuente de Vacares, Puntal del Góteron, Laguna del Carnero y Cerro del Caballo.

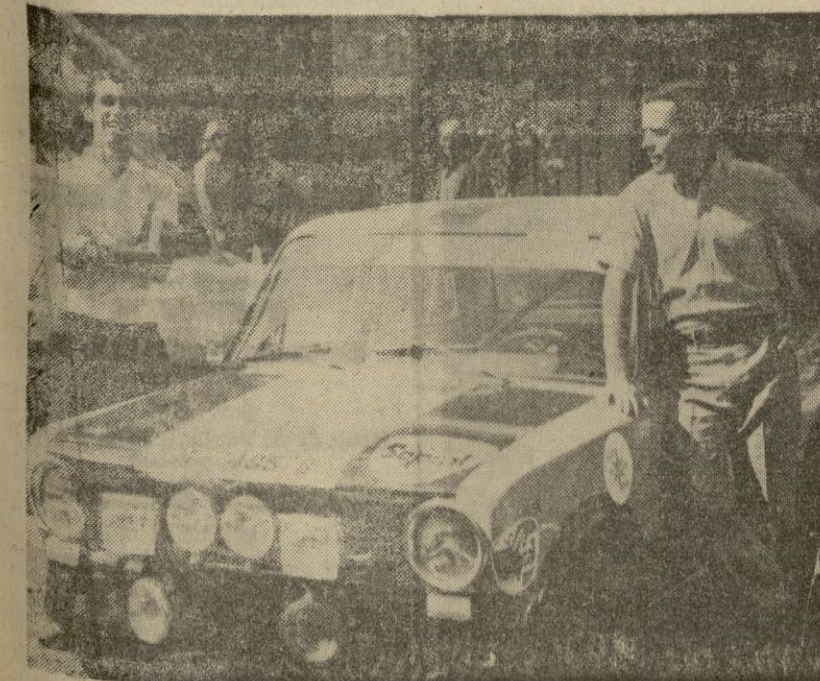
La subida al Cerro de los Machos (3.322 metros de altitud) se efectuó participando nueve miembros del Grupo Alpino 4-P. La etapa del Charcón-Albergue Universitario transcurrió por el Hotel del Duque, Peña del Perro y Hoya de la Mora. Toda una dura y continuada subida, parte de la cual transcurrió en la oscuridad de la noche. Bien temprano y con un tiempo inaguro se iniciaba la etapa más larga y dura del recorrido, Albergues, Corrales del Veleta, Cerro de los Machos, y después el regreso por el mismo itinerario hasta el Charcón. O sea, una continúa ascensión hasta elevarse a los 3.322 metros, para luego, en una no menos larga y cansina bajada, regresar a los 1.100 metros del Charcón.

Lo más interesante y espectacular para el montañero, lo brinda esta marcha desde la entrada a los Corrales del Veleta, por el Veredón hasta el Cerro de los Machos. Todo lo que rodea es aquí motivo de grandiosidad. Las nieves perpetuas del gran circo glaciar de los Corrales, las paredes verticales de casi trescientos metros de los tajos del Veleta, el empinado e interminable barranco del Guarnón, y no digamos de la bondad paisajística de la cumbre de los Machos. Este, además de las muchas cumbres "tres mil" que brinda a la vista del montañero, abre su mirador, a la zona más escarpada y significativa de Sierra Nevada, con todos sus contrastes y maravillas, destacando las cimas nortes del Mulhacén y Alcazaba.

A las dos de la tarde se ponía punto final a esta marcha, después de dos jornadas donde la lluvia, el viento, el calor y el frío, repartidos de una forma anárquica e irregular, han sido sus principales protagonistas.



## VUELTA AUTOMOVILISTICA A ANDALUCIA



A la derecha de la foto, Roiz de la Parra, que tomará parte en la 1.ª Vuelta Automovilística a Andalucía, con un recorrido de más de 1.300 kilómetros. Roiz de la Parra es miembro de la Guardia de Franco y el único representante granadino en esta competición. El pasado 21 de agosto tomó parte en la Vuelta a Almería, pilotando su «Seat 124». Quedó quinto entre cuarenta y seis participantes. La Vuelta a Andalucía comienza esta madrugada en Granada, para terminar en Cádiz, tras un duro recorrido. Esperamos que Roiz tenga suerte, porque estamos seguros de que ganas no le faltan para dejar el pabellón granadino bien arriba.

# La protesta a los árbitros será castigada con expulsión

● LOS JUGADORES SERAN SANCIONADOS DE DOS A CUATRO PARTIDOS

● TAMBIEN HABRA SEVERAS CORRECCIONES PARA ENTRENADORES Y CLUBS

MADRID, 2. (ALFIL). — La Federación Española de Fútbol ha enviado a "Alfil" la siguiente nota, que transcribimos literalmente:

### ORDEN EN LOS CAMPOS DE JUEGO

Preocupa extraordinariamente a la Federación Española un tema que en los últimos tiempos ha perturbado el normal desarrollo de los partidos y es el de las protestas de los jugadores contra las decisiones arbitrales, con olvido total de los principios de deportividad y respeto de que deben estar imbuidos todos cuantos actúan en encuentros de nuestro deporte. Con desgraciada frecuencia hemos presenciado espectáculos poco edificantes y protestas individuales o colectivas que perjudican notoriamente el hecho deportivo y constituyen faltas flagrantes contra el reglamento.

Es lógico, por tanto, que la Federación Española esté dispuesta a que en los campos de juego imperen la deportividad y la corrección por todos deseada, evitando las faltas de disciplina y, sobre todo, de respeto a la autoridad arbitral.

Por ello y como medida que se ha revelado absolutamente necesaria, la junta directiva ha acordado ordenar a los órganos disciplinarios dependientes de su autoridad la aplicación rigurosa de los textos reglamentarios en vigor y que contienen medidas correctoras suficientes para terminar con el estado de cosas que todos lamentamos. La política que se ha seguido ante reclamaciones o protestas de jugadores en el terreno de juego se ha mostrado hasta ahora poco eficaz en orden a excitar la deportividad de los actuantes.

Como recordatorio para todos, se manifiesta en primer lugar que a los jugadores les está prohibido totalmente dirigirse a los árbitros, aún en forma comedida y respetuosa, para hacerles cualquier observación, quedando únicamente autorizados los capitanes para dialogar con el juez del encuentro en casos muy especiales y conocidos. El artículo 100, apartado A), del reglamento de partidos y competiciones hace constar aquella prohibición y castiga con multa su infracción.

Mucho más grave es la protesta individual o colectiva ante decisiones arbitrales que, como es natural, está totalmente prohibida y sancionada con suspensión de hasta cuatro partidos por el artículo 100, apartado E). Es claro, por tanto, el riesgo que corre un jugador al protestar a voces o con alarido además las decisiones del árbitro, hecho que de ahora en adelante va a ser sancionado, como indica el reglamento, con una expulsión fulminante y con la posterior suspensión del interesado por un período de dos a cuatro encuentros.

Conocida es también la responsabilidad en que pueden incurrir los entrenadores y los clubs cuyos jugadores incurran en falta colectiva de mala conducta. Un repaso al artículo 112 del citado reglamento puede recordar que los entrenadores de los equipos cuyos jugadores motiven conflictos contra la autoridad arbitral pueden ser suspendidos por tiempo de dos a seis meses y los clubs, castigados con multa de 500 pesetas por

cada mil espectadores del aforo de su campo.

Deben terminarse, por tanto, los espectáculos lamentables e incorrectos a que venimos aludiendo y, por ello, la Federación Española se ve precisada a hacer este llamamiento y el anuncio de la aplicación de las medidas y sanciones señaladas.

La Federación tiene la esperanza de que la cordura imperará en todos y que no será preciso tomar las medidas disciplinarias anunciadas. Al margen de los propios lances del juego, el jugador debe sentir el orgullo de su deportividad y mantenerse sereno y correcto incluso ante lo que estime injusto, pero que no es él el llamado a calificar.

Le rogamos se sirva tomar nota de cuanto antecede y disponga lo pertinente para el debido conocimiento de los entrenadores y jugadores pertenecientes a los respectivos equipos, a fin de que todos tengan puntual conocimiento de la absoluta necesidad de que los partidos constituyan un exponente de deportividad y corrección, sin extralimitaciones de ningún género.

Lo que se comunica a las Federaciones regionales para su conocimiento y a los clubs de categoría nacional para conocimiento y cumplimiento.

Madrid, 30 de agosto de 1971.

### TRANSMISIONES DEPORTIVAS POR TV

MADRID, 2. (PYRESA). — Televisión Española ofrecerá en directo, durante el presente mes de septiembre, las siguientes retransmisiones deportivas:

Día 4, a las 12,50 horas: campeonato

## Para Bélgica, el campeonato mundial de ciclismo aficionados contra reloj

● DESTACADA ACTUACION DEL CUARTETO ESPAÑOL

● LOS HOMBRES DE MENDIBURU QUEDARON SEXTOS ENTRE VEINTE EQUIPOS

MENDRISIO, 2. (Del enviado especial de "Pyresa", PORRINO). — Los aficionados españoles han realizado esta tarde, en el circuito de Mendrisio, una gran demostración contra el cronómetro. No esperaba tanto de ellos, pues desde hace algún tiempo —una media docena de años— la «flauta del mundial» no había sonado para el ciclismo español, en evidente baja a partir del campeonato del mundo de 1965, en San Sebastián, donde nuestro equipo consiguió una medalla de plata en esta carrera del cronómetro, y Juan Manuel Lasa, otra también de plata en la prueba en línea individual.

El cuarteto Elorriaga - Tena - Melero y Vicjo logró clasificarse al final en sexto lugar en los 100 kilómetros contra el reloj, a 2 minutos, 24 segundos del vencedor, Bélgica, a escasas centésimas de segundo de Suiza; a tres segundos de Italia, que terminó en cuarto lugar; a 13 de Polonia, tercero, medalla de bronce; y a menos de un minuto de Holanda, medalla de plata. El equipo de Ramón Mendiburu, bien seleccionado y todavía mucho mejor preparado para esta prueba, ha rondado pues la medalla. Desde luego, el quinto puesto se lo escamotearon por unas centésimas de segundo los cronometristas que, internacionales e imparciales todos, «barrieron» un poquito a favor del equipo representativo del país organizador, Suiza. Y también es posible que el cuarto hispano consiguiera una medalla de haber realizado una salida mejor y de llevar un ritmo más adecuado con relevos mejores en los 25 primeros kilómetros, que fue lo más flojo del equipo bicolor, porque, a partir de este último kilómetro, una vez sincronizado el esfuerzo, marchó muchísimo mejor, siempre «in crescendo». Es de lo único que se queja Mendiburu: de este falso comienzo de carrera, donde no hallaban su puesto en los relevos, Tena y Viejo, los dos hombres de más técnica del cuarteto español. Luego sí, porque a partir del kilómetro cincuenta, la carrera y el esfuerzo sincronizado y potente de Tena y Viejo han sido formidables.

Los belgas, que desde Sallanches (1964) no habían conseguido ninguna medalla, se han sacado la espina y lo han barrido todo. Su victoria es justísima e indiscutible, pues han triunfado sobre el segundo por más de un minuto y medio (1:38 para ser más exactos), a un promedio de 45 kilómetros y 273 metros. El equipo lo componían Hermans, Van Cauter, Verrydt y Vanderlinden, y estos cuatro hombres han marchado en cabeza desde el primer mo-

del mundo de ciclismo; a las 17 horas, nueva conexión con Mandrasio.

Día 5, a las 14 horas: campeonato del mundo de ciclismo. (Grabado a partir de las doce horas). Nuevas conexiones a las 14,45 y 16,35 horas). A las 17,30 y 19,30, conexiones con Algarve (Portugal) para ofrecer imágenes del concurso hipico internacional. A las 17 y 17,30, carrera de caballos desde el hipódromo de La-sarte (San Sebastián). Y a las 19 horas, encuentro España-Dinamarca, correspondiente al campeonato de Europa de voleibol, desde el palacio de los Deportes de Barcelona.

Día 10, a las 16 horas: España-Francia, correspondiente al campeonato de Europa de baloncesto, desde el pabellón deportivo de Essen.

Día 11, a las 19 horas: España-Polonia, del campeonato de Europa de baloncesto. A las 18,30, "Meeting" mundial universitario de atletismo, desde el estadio Vallehermoso de Madrid.

Día 12, a las 17 y 21 horas: "Meeting" mundial universitario. A las 18 horas, campeonato de España de natación, desde la piscina Picornell de Barcelona.

Día 14, a las 20,45 horas: España-Alemania, del campeonato de Europa de baloncesto.

Día 15, a las 19 horas: España-Rumania, del campeonato de Europa de baloncesto. A las 22 horas, encuentro, Valencia-Hayduk, valedero para la Copa de Europa, desde el estadio Luis Casanova, de Valencia.

Día 15, 16, 17, 18 y 19: campeonato del mundo de esquí nautico, desde el lago de Bañolas. El día 19, información Granada del mismo campeonato, y conexión directa a las 15,30.

Día 24: escalada ciclista a Montjuich, desde Barcelona. (Sin confirmar).

Día 26, a las 14 horas: motociclismo, desde el circuito del Jarama de Madrid. (Sin confirmar).

Día 29: partido de vuelta Hayduk-Valencia para la Copa de Europa, desde el estadio de Split (Yugoslavia).

## 5ª COLUMNA



JL PIÑERO

Comida con sauna.

No sabemos si fue culpa del excesivo calor o de la deficiente instalación del lugar donde se celebró la comida del club, el caso es que mientras degustábamos los alimentos puestos en la mesa sudamos de lo lindo, casi más de lo que lo harán el próximo domingo los jugadores rojiblancos frente al Málaga. Menos mal que hubo buen humor y alegría para soportar el mal rato, aparte de que los discursos fueron muy buenos y escuchando a gente que habla bien todo se soporta mejor.

+++

No hay problemas, no.

Aunque la palabra problema no le gusta al presidente, por fuerza tiene que surgir al hablar de los jugadores Lorenzo y Fernández, cuyo contrato aún siguen sin renovar. Los interesados están invitados a pasar por el club, pero se están resistiendo más de la cuenta, sobre todo si se piensa que quedan poco más de cuarenta y ocho horas para el comienzo de la Liga. Habrá acuerdo, no lo dudamos, pero ¿quién niega que hoy por hoy existe problema?

+++

Equipo para el domingo.

No hay quien diga esta boca es mía en cuanto a alineación para el domingo próximo se refiere, por lo que está uno en su perfecto derecho de hacer la que cree puede saltar al terreno de juego, para tratar de ganar al Málaga. A ver qué les parece ésta: Nito; De la Cruz, Barrenechea, Fallo; Jaén, Fernández; Lasa, Chirri, Barrios, Fontenla y Vicente. Y como suplentes bien pueden estar Izco, Pla, Santos y Garre. Esto viene a ser como una quiniela y quién sabe si obtenemos el premio del máximo acierto.

+++

Ausencias injustificadas.

No estuvo Aguirre Suárez en la comida y todos creímos que ya había marchado a Madrid, para hacer el vuelo a la Argentina. Cuando luego supimos que el fichaje bomba estaba en Granada, hemos pensado que la ausencia a la comida es totalmente injustificada y que era, sin duda, una buena ocasión para que el recién llegado vaya conociendo más a los que hemos de convivir con él durante un buen período de tiempo. Tampoco estaba Juárez, lesionado, pero con posibilidades de estar presente.

+++

Cuidado con las protestas.

La Federación ha decidido acabar con el bochornoso espectáculo de las protestas de los jugadores y ha lanzado una circular, que si cumplen los árbitros va a dar lugar a un gran número de expulsados en la temporada. Sólo el capitán podrá dirigirse al colegiado y en casos muy justificados. Así que ya saben nuestros futbolistas que a callarse tocan. Saldrá ganando el fútbol y se acabarán los jugadores que echan al público contra los árbitros. Falta hacia esta medida, porque hasta la fecha se ha venido incumpliendo el reglamento.

+++

Viberti.

Seguimos a la espera de saber qué ocurrirá con Viberti y mire por donde vamos a tener la suerte de conocer el desenlace del caso antes que nadie, si es que hay caso, porque pudiera ocurrir que el argentino saliera en Los Cármenes y entonces de lo hablado nada. Pero ¿y si se queda en la casita? Ayer nos dijeron —menuda «batata»— que el Granada iba a comprar al fenómeno para luego venderlo al Madrid y traerse también a Grande y Marañón.

+++

Lo mejor.

Salí Puig camino de Villarreal, cuyo equipo ha adquirido los derechos del jugador. Ha sido una buena operación para el Granada y para el jugador, cuyo porvenir aquí era totalmente oscuro, con escasísimas posibilidades, por no decir ninguna, de jugar en el primero equipo. Puig tuvo una primera temporada en la que prometía buenas cosas, para después bajar de forma alarmante, quizá como consecuencia de tener que cumplir el servicio militar y padecer una importante lesión. Le deseamos suerte.



# LOS TOROS

## BENEFICIO DE LA PLAZA DE TOROS

### LUIS MIGUEL triunfó en Palencia

● CORTO CUATRO OREJAS Y UN RABO EN LA PRIMERA DE FERIA

● CALATRAVEÑO Y MARCELINO, EMPATADOS A TROFEOS EN BARCELONA

PALENCIA, 2. (PYRESA). — Primera de las corridas de feria de San Antón. Lleno hasta la bandera. Toros de la ganadería de Pozo de Hinojo, de Salamanca, que dieron buen juego. En trofeos los matadores consiguieron un total de once orejas y tres rabos.

Luis Miguel Dominguín, a su primero, de corta embestida, mató de media que bastó. (Dos orejas.) A su segundo y cuarto de la tarde, le recibió sentado en el estribo. Rodillazos y media que bastó. (Dos orejas y rabo.)

El Viti, pases ceñidos tirando del toro, naturales. Entera. (Dos orejas y rabo.) Y a su segundo, redondos y media. (Una oreja y petición de otra.)

Palomo Linares, a su primero, naturales. Mató de estocada hasta el puño. (Dos orejas.) Y a su segundo y último de la tarde, rodillazos y adorno. Mató de una entera. (Dos orejas y rabo.)

#### TRIUNFOS DE CALATRAVEÑO Y MARCELINO

BARCELONA, 2. (PYRESA). — Plaza Monumental. Poco público. Se lidiaron seis toros de la vacada portuguesa de don Joaquín Manuel Murteira Graves, de excelente trapío, poca casta y regular juego.

Ricardo de Fabra, en el primero, faena animosa en la que logró buenas tandas. Escuchó un aviso, silenciándose su actuación. En el cuarto, realizó un trasteo reiterativo y movido para media estocada y descabello a la segunda. (Vuelta al ruedo.)

El Calatraveño, en el segundo, un toro cobarde, pero de embestida muy fuerte, realizó una faena vibrante derrochando valor. Mató de estocada y descabello. (Dos orejas.) En el quinto, que tiraba derrotes sin llegar más que a la media embestida, intentó la faena, sin que el toro permitiera ni el adorno. Mató de gran estocada y dio la vuelta al ruedo.

Marcelino, en el tercero, hizo una excelente faena, para lucirse en pases largos y templados. Mató de media buena, quetumbó. (Dos orejas.) En el último, mató de media estocada y una honda. Vuelta al ruedo a hombros, en unión de El Calatraveño.

#### EFRAIN GIRON, CAL Y ARENA

SEGOVIA, 2. (CIFRA). — Toros de Hidalgo y Martín, de buena presentación y que dieron excelente juego. Regular entrada.

Efrain Girón, en su primero, buena faena que remata con una casi entera. (Ovación, dos orejas, rabo y vuelta.) El toro es ovacionado en el arrastre. En su segundo se limita a buscar la igualdad y termina de tres pinchazos y estocada. (División de opiniones.)

Angel García «Currito» hizo buena faena a su primer enemigo. Tres pinchazos y estocada. (Ovación y vuelta.) En su segundo se lució con capote y muleta. Tres pinchazos y estocada. (Ovación, una oreja y vuelta.)

El colombiano Hernán Alonso, en su primero, faena sobre la derecha y buenas pases por alto. Una estocada. (Ovación y vuelta.) En el último estuvo bien

con la muleta y mató de cuatro pinchazos y estocada.

#### REJONEO HISPANO-PORTUGUES

CALAHORRA (Logroño), 2. (CIFRA). Tercera corrida de feria. Cinco toros de don Samuel Flores y uno de Antonio Pérez Tabernero, que resultaron mejor para la lidia ordinaria, y de excelente lámina, para los rejoneadores Conde San Remi, Curro Bedoya, Alfredo Conde y Maldonado, los dos últimos portugueses. Buena entrada.

Conde San Remi después de clavar con ovaciones y música, rejoncillos, banderillas y rejones de muerte. Mata pie a tierra. Descabellando. (Ovación y vuelta.)

El portugués Alfredo Conde se luce a caballo y clava un rejón de muerte. El sobresaliente descabella, acertadamente. La presidencia le concede una oreja, la rechaza de opiniones y el diestro la rechaza y da la vuelta en medio de una gran ovación.

Maldonado tiene peor suerte con su enemigo. Toreá bien, pero no acierta a matar y lo hace su sobresaliente con poco acierto. (Silencio.)

El quinto de la tarde lo torean conde San Remi y Bedoya haciendo una artística faena, luciendo ambos con los caballos, rejones y banderillas. Tienen acierto con los de muerte y tras una gran ovación se les concede dos orejas, rabo y dos vueltas al ruedo.

El que cierra plaza ha sido para Alfredo Conde. Actuación personal muy lucida y tirando del toro logra hacer faena y clavar rejones, banderillas y el de muerte. Mata el mismo con la puntilla pie a tierra. (Ovación, una oreja y vuelta.)

#### TRIUNFO DEL TOREO A LA JINETA

MEDINA DEL CAMPO, 2. (PYRESA). Corrida del rejoneo. Casi lleno. Tarde excelente. Reses de Sánchez de Covaleda, de Salamanca, que dieron excelente juego, aunque fueron algo pequeñas.

Angel Peralta, en el primero, colocó



LUIS MIGUEL DOMINGUIN

rejones, banderillas y la rosa, entre muchos aplausos. Terminó de pinchazo y media bien señalada. (Dos orejas y rabo.)

Rafael Peralta, en el segundo colocó también dos rosas; llegando a picar el astado al caballo por lo que se arrojó. (Una oreja algo protestada.)

Alvaro Domecq colocó al tercero cuatro pares de banderillas y un rejoncillo. Mató de una estocada un poco ladeada. (Dos orejas y rabo.)

El portugués José Samuel Lupi, en el cuarto, perdió la oportunidad de tener una buena actuación, ya que el toro era muy bueno, pero quedó un tanto congestionado al colocarle un rejón caído. De un rejón de muerte acabó con el bicho. (Palmas.)

El quinto de la tarde fue toreado conjuntamente por los hermanos Peralta, que dieron una gran exhibición. (Dos orejas, rabo y dos vueltas al ruedo.)

Alvaro Domecq y José Samuel Lupi tuvieron una brillantísima actuación en el sexto, al que lidiaron a la jineta. (Dos orejas y rabo.)

BILBAO, 2. (PYRESA). — Los centros benéficos propietarios de la plaza de toros de Vista Alegre de Bilbao (Hospital Civil y Santa Casa de Misericordia) percibirán este año 11.700.000 pesetas, en concepto de beneficios obtenidos durante el año 1971 por el arrendamiento del coso taurino bilbaíno al señor Martínez Elizondo (Chopera). Según ha manifestado el presidente de la junta administrativa, ésta no ha adoptado acuerdo alguno todavía acerca de como se realizarán los arrendamientos próximos, ya que la empresa Martínez Elizondo finaliza ahora su contrato, cuya duración ha sido la de tres años.

Es posible que ahora se lleve a cabo un concurso retringido entre los más acreditados empresarios taurinos de España para la formación de carteles de primera importancia.

Curro Fuentes, faenas valientes. En MOTILLA DEL PALANCAR (Cuenca), 2. (PYRESA). — Novillada de ferias. Casi lleno y buen tiempo. Reses de la viuda de Galache, de Salamanca, de buena presencia y que dieron un juego excelente.

Curro Fuentes, faenas valientes. En

EL GRANAINO, TRIUNFADOR EN FELANITX

— x —

Se le otorgó el trofeo en litigio

FELANITX (Palma de Mallorca), 2. En la bonita plaza de toros de la empresa Balaña, se ha celebrado el anual festejo de ferias con la novillada-concurso de novillos.

El triunfador de la tarde, y por lo tanto el ganador del valioso trofeo ha sido el valiente espada andaluz, Fernando Martín «El Granaino».

Se han lidiado cuatro novillos salmantinos de la ganadería de Nemesinó González Corral, que han dado excelente juego, siendo aplaudidos todos ellos en el arrastre.

Abrió el festejo el rejoneador don Pedro Caldentey, que fue ovacionado dando la vuelta al ruedo.

El segundo toro de la tarde, corresponde al triunfador del pasado año, Antonio Chocano, que fue premiado con la vuelta al ruedo.

Francisco Varela «Macareno», cortó una oreja, dando la vuelta al anillo.

Y por último, Fernando Martín «El Granaino», derrochando arte y valor en el novillo de más peso del encierro, al que remató de estocada sin puntilla, otorgándosele las dos orejas y rabo, dando varias vueltas al ruedo a hombros de los entusiastas, que así lo sacaron por la puerta grande, hasta el centro de la ciudad.

El segundo toro de la tarde, corresponde al triunfador del pasado año, Antonio Chocano, que fue premiado con la vuelta al ruedo.

Francisco Varela «Macareno», cortó una oreja, dando la vuelta al anillo.

Y por último, Fernando Martín «El Granaino», derrochando arte y valor en el novillo de más peso del encierro, al que remató de estocada sin puntilla, otorgándosele las dos orejas y rabo, dando varias vueltas al ruedo a hombros de los entusiastas, que así lo sacaron por la puerta grande, hasta el centro de la ciudad.

El segundo toro de la tarde, corresponde al triunfador del pasado año, Antonio Chocano, que fue premiado con la vuelta al ruedo.

Francisco Varela «Macareno», cortó una oreja, dando la vuelta al anillo.

Y por último, Fernando Martín «El Granaino», derrochando arte y valor en el novillo de más peso del encierro, al que remató de estocada sin puntilla, otorgándosele las dos orejas y rabo, dando varias vueltas al ruedo a hombros de los entusiastas, que así lo sacaron por la puerta grande, hasta el centro de la ciudad.

El segundo toro de la tarde, corresponde al triunfador del pasado año, Antonio Chocano, que fue premiado con la vuelta al ruedo.

Francisco Varela «Macareno», cortó una oreja, dando la vuelta al anillo.

Y por último, Fernando Martín «El Granaino», derrochando arte y valor en el novillo de más peso del encierro, al que remató de estocada sin puntilla, otorgándosele las dos orejas y rabo, dando varias vueltas al ruedo a hombros de los entusiastas, que así lo sacaron por la puerta grande, hasta el centro de la ciudad.

El segundo toro de la tarde, corresponde al triunfador del pasado año, Antonio Chocano, que fue premiado con la vuelta al ruedo.

Francisco Varela «Macareno», cortó una oreja, dando la vuelta al anillo.

Y por último, Fernando Martín «El Granaino», derrochando arte y valor en el novillo de más peso del encierro, al que remató de estocada sin puntilla, otorgándosele las dos orejas y rabo, dando varias vueltas al ruedo a hombros de los entusiastas, que así lo sacaron por la puerta grande, hasta el centro de la ciudad.

El segundo toro de la tarde, corresponde al triunfador del pasado año, Antonio Chocano, que fue premiado con la vuelta al ruedo.

Francisco Varela «Macareno», cortó una oreja, dando la vuelta al anillo.

Y por último, Fernando Martín «El Granaino», derrochando arte y valor en el novillo de más peso del encierro, al que remató de estocada sin puntilla, otorgándosele las dos orejas y rabo, dando varias vueltas al ruedo a hombros de los entusiastas, que así lo sacaron por la puerta grande, hasta el centro de la ciudad.

El segundo toro de la tarde, corresponde al triunfador del pasado año, Antonio Chocano, que fue premiado con la vuelta al ruedo.

Francisco Varela «Macareno», cortó una oreja, dando la vuelta al anillo.

Y por último, Fernando Martín «El Granaino», derrochando arte y valor en el novillo de más peso del encierro, al que remató de estocada sin puntilla, otorgándosele las dos orejas y rabo, dando varias vueltas al ruedo a hombros de los entusiastas, que así lo sacaron por la puerta grande, hasta el centro de la ciudad.

El segundo toro de la tarde, corresponde al triunfador del pasado año, Antonio Chocano, que fue premiado con la vuelta al ruedo.

Francisco Varela «Macareno», cortó una oreja, dando la vuelta al anillo.

Y por último, Fernando Martín «El Granaino», derrochando arte y valor en el novillo de más peso del encierro, al que remató de estocada sin puntilla, otorgándosele las dos orejas y rabo, dando varias vueltas al ruedo a hombros de los entusiastas, que así lo sacaron por la puerta grande, hasta el centro de la ciudad.

## MAÑANA, UNA NOVILLADA DECISIVA

● ANDRES MORENO, SALERI Y MANUEL PORCEL, CON UN ENCIERRO DE CATEGORIA

● ASISTIREMOS A LA CONFIRMACION DE LA CALIDAD DE TRES ASEES GRANADINOS

● ENTRADAS DESDE DIEZ PESETAS; TAQUILLAS, HOY, DE SIETE A NUEVE

Mañana, a las siete de la tarde, volverá a abrirse nuestra plaza de toros para ofrecer al público granadino un nuevo festejo popular de los que tanto favor han despertado en el verano que ahora finaliza. Pero esta novillada sin picadores, que viene a sumarse a las que programó la Empresa Miranda en su afán de encontrar el torero que Granada necesita, será una prueba decisiva para los tres noveles triunfadores en anteriores ocasiones: Andrés Moreno, Francisco Tejero «Saleri» y Manuel Porcel. Se trata de tres granadinos novilleros, plenos de ilusión, cuajados en esta primera fase de sus respectivas vidas toreras y que andan dispuestos a iniciar una nueva etapa con su paso a torear con caballos.

Pero todo se andará. Antes es preciso que podamos ser testigos de una nueva y definitiva prueba para los tres espadas noveles. La prueba que la Empresa Miranda les depara a través de un encierro realmente excepcional. No se trata de unos erales de poca nota sino de unos novillos gordos y de peso, con cuerna abundante, con un trapío que para sí quisieran algunos encierros de novilladas postineras. La prestigiosa ganadería Sánchez y Sánchez, que ya envió unos bichos de muy buena lámina y que dieron el mejor juego en anterior ocasión, ha seleccionado ahora estos seis novillos con empuje y defensas suficientes para que todos podamos apreciar sin lugar a errores cuál es la verdadera valía de los tres granadinos que buscan la fama del toreo.

Hoy continuarán de manifiesto los novillos en los corrales de la plaza, porque don Luis Miranda ha querido que los aficionados puedan conocer con anticipación la calidad del ganado a que han de enfrentarse nuestros paisanos toreros.

Por lo demás, la novillada que, repeti-

mos, comenzará a las siete de la tarde, tiene otros muchos alicientes. Especialmente para aquellos aficionados, varenantes o estudiantes, que no pudieron asistir a las anteriores actuaciones de Andrés Moreno, de Saleri y de Porcel que reiteradamente han triunfado en

nuestra plaza, pero que se someterán a esta nueva prueba, que puede ser definitiva para que sepamos hasta dónde son capaces y están dotados para proseguir en sus respectivas carreras taurinas.

Por otra parte, los precios. No nos cansaremos de aludir a este extremo, puesto que los precios son la base fundamental para la labor de crear nueva afición, de aproximar a los tendidos a nuevas promociones. Aquí, la grey estudiantil tiene su gran oportunidad de tomar contacto con la fiesta española por sólo dos duros en sol y tres en sombra. Es decir, por veinte pesetas puede ir una pareja a los toros mañana tarde, a las siete.

Las taquillas estarán abiertas hoy, de 7 a 9 de la noche y mañana, sábado, desde las once de la mañana.



### Parque de Artillería de Granada

#### NOVENA REGION MILITAR

Hasta las 11 horas del día 15 del actual, se admiten ofertas para la adquisición por contratación directa de:

|                               |            |
|-------------------------------|------------|
| Chorro de arena               | 90.000,00  |
| Un grupo electrógeno portátil | 48.000,00  |
| TOTAL PESETAS                 | 138.000,00 |

Las proposiciones se ajustarán al modelo oficial publicado de acuerdo con las normas publicadas en el (D.O. núm. 144), de fecha 28 de junio de 1968.

Los pliegos de bases y prescripciones técnicas se encuentran a disposición de los ofertantes en la Jefatura de Labor de este Parque.

Los anuncios serán por cuenta de los adjudicatarios.

Granada, 1 de septiembre de 1971.

#### CONDUCTOR: No pares tu ve

hículo en doble fila, pues con ello reduces la fluidez del tráfico en un tanto por ciento muy elevado.